

ÖKO_SANTO

SANTO

Indbygningsskøleskabe

Kjøleskap for innbygging

Kylskåp för inbygggnad

Kalusteisiin sijoitettava jääkaappi

Εντοιχιζόμενα ψυγεία

Встраиваемые холодильники

ⓓK Brugsanvisning

Ⓝ Bruksanvisning

Ⓢ Bruksanvisning

ⓕIN Käyttöohje

ⓖR Οδηγίες χρήσης

ⓇU Инструкция по эксплуатации

Kære kunde,

inden du tager det nye køleskab i brug, skal du læse denne brugsanvisning grundigt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikker brug, opstilling og vedligeholdelse af apparatet.

Gem brugsanvisningen, så du kan slå op i den senere. Sørg for, at den følger med apparatet, hvis det overdrages til andre.

Henvisning: Denne brugsanvisning gælder for flere teknisk lignende modeller med varierende udstyr. Se venligst kun de henvisninger, der vedrører din køleskabsmodel.



Vha. en advarselstrekant og/eller vha. signaler (**Advarsel!**, **Forsigtig!**, **Obs!**) gives der henvisninger, som er vigtige for din sikkerhed eller for apparatets funktionsdygtighed. Disse skal overholdes.



1. Dette symbol og numre giver dig anvisninger om betjening af apparatet skridt for skridt.

2.



- Efter dette symbol får du supplerende oplysninger om betjening og praktisk anvendelse af apparatet.



- Tips og henvisninger vedr. økonomisk og miljørigtig brug af apparatet er markeret med et trekløver.

Forklaringer til fagudtryk, der anvendes i brugsanvisningen, kan du finde helt til sidst i afsnittet "Fagudtryk".

For evt. fejl indeholder brugsanvisningen henvisninger om, hvad du selv kan gøre for at afhjælpe, se afsnittet "Hvad skal man gøre, hvis ...". Hvis disse henvisninger ikke er tilstrækkelige, står vores kundeservice altid til rådighed.

Indhold

Sikkerhed	5
Kassering	7
Information om apparatets emballering	7
Kassering af gamle apparater	7
Fjernelse af transportsikring	7
Opstilling	8
Opstillingssted	8
Maskinen har brug for luft	9
Installering	10
Elektrisk tilslutning	10
Beskrivelse af apparatet	11
Oversigt over apparatet	11
Inden idriftsættelse	12
Ibrugtagning og termostat	12
Slukning af maskinen	13
Indvendigt tilbehør	14
Hylde/riste	14
Fugtighedsregulering	15
Variabel indvendig dør	15
Flaske-/dåseholder	15
Variabel opbevaringsboks	16
Flaskeholder	16
Rigtig opbevaring	17
Afrimning	17
Kølerummet afrimes automatisk	17
Rengøring og vedligeholdelse	18
Tips til energibesparelse	19
Hvad skal man gøre, hvis	19
Afhjælpning ved fejl	19
Udskiftning af pære	21

Driftslyde	21
Bestemmelser, standarder, direktiver	22
Fagudtryk	22
Service og reservedele	23



Sikkerhed

Sikkerheden af vore kølemaskiner svarer til teknikkens anerkendte regler og sikkerhedsloven for maskiner. Alligevel føler vi os forpligtede til at gøre Dem kendt med de efterfølgende sikkerhedshenvisninger:

Formålsbestemt anvendelse

- Kølemaskinen er beregnet til brug i normale husholdninger. Den er egnet til køling af fødevarer. Hvis maskinen anvendes til andet end det oprindelige formål eller betjenes forkert, overtager fabrikanten ingen ansvar for eventuelle skader.
- Ombygninger eller forandringer af kølemaskinen er af sikkerhedsgrunde ikke tilladte.
- Hvis De skulle anvende kølemaskinen industrielt eller til andre formål end køling af fødevarer, bedes De iagttage de lokalt gældende lovlige bestemmelser.

Før ibrugtagning første gang

- Kølemaskinen skal kontrolleres for transportskader. En beskadiget maskine må under ingen omstændigheder tilsluttes! Henvend Dem ved skadestilfælde venligst til leverandøren.

Kølemiddel

Apparatet indeholder kølemidlet Isobutan (R600a) i kølemiddelkredsløbet, en naturgas, der ikke skader miljøet, men som kan brænde.

- Ved transport og opstilling af apparatet skal du være opmærksom på, at der ikke beskadiges nogle dele i kølemiddelkredsløbet.
- Ved beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
 - hold ild og antændingskilder væk;
 - udluft rummet, hvor apparatet står, grundigt.

Sikkerhed af børn

- Emballagedele (f.eks. folier, styropor) kan være farlige for børn. Fare for kvælning! Hold emballagedele borte fra børn !
- Udtjente apparater skal gøres ubrugelige inden kasseringen. Netstikket trækkes ud, netledningen skæres igennem, eventuelt forhåndenværende smæk- eller skydelåse fjernes og ødelægges. Derved forhindres, at legende børn låser sig inde i maskinen (fare for kvælning!) eller kommer i andre livsfarlige situationer.
- Børn er ikke opmærksomme på faren i forbindelse med elektriske apparater. Hold dem derfor under opsyn og lad dem aldrig lege med maskinen.

I den daglige brug

- Beholdere med brændbare gasser og væsker kan blive utætte ved kuldeindvirkning. Fare for eksplosion! Opbevar ingen beholdere med brændbare stoffer som f.eks. spraydåser, gas til lightere etc. i kølemaskinen.
- Anvend ingen elektriske apparater (f.eks. elektriske ismaskiner, røremaskiner etc.) i kølemaskinen.
- Inden rengøring skal maskinen principielt frakobles og netstikket trækkes ud eller sikringen frakobles hhv. drejes ud.
- Træk netstikket altid ud ved stikket, aldrig ved hjælp af ledningen.

Ved fejl

- Skulle en fejl forekomme i maskinen, så se venligst først efter i "Afhjælpning af fejl" i denne brugsanvisning. Hvis henvisningerne der ikke kan hjælpe videre, foretag intet yderligere arbejde på egen hånd.
- Reparationer af maskinen må kun foretages af en fagmand. Usagkyndige reparationer kan medføre betydelig risiko for brugeren. Ved reparationer bør De derfor kontakte Deres fagforhandler eller vor kundeservice.

Kassering

Information om apparatets emballering

Alle anvendte materialer er miljøvenlige! De kan uden videre kasseres eller forbrændes i affaldsdestruktionsovn!

Om materialerne: Kunststofferne kan også genanvendes og de er markerede på følgende måde:

>PE< for polyætylen, f.eks. den ydre emballage og poserne indeni.

>PS< for skummet polystyren, f.eks. ved polsterdelene, principielt uden CFC.

Kartondelene fremstilles af genbrugspapir og bør også afleveres til genbrug igen.

Kassering af gamle apparater

På grund af årsager angående miljøbeskyttelse skal dybfrysere kasseres på en faglig korrekt måde. Dette gælder for Deres tidligere maskine og – når den en skønne dag ikke mere kan bruges – også for Deres nye maskine.



Advarsel! Udtjente apparater skal gøres ubrugelige inden kasseringen. Netstikket trækkes ud, netledningen skæres igennem, eventuelt forhåndenværende smæk- eller skydelåse fjernes og ødelægges. Derved forhindres, at legende børn låser sig inde i maskinen (fare for kvælning!) eller kommer i andre livsfarlige situationer.

Kasseringshenvisninger:

- Maskinen må ikke kasseres med det normale affald eller storskrald.
- Kølemiddelskredsløbet, især varmeveksleren på bagsiden af maskinen, må ikke beskadiges.
- Deres kommunale renovationsvæsen eller administration kan oplyse om afhentningstider eller samlingssteder.

Fjernelse af transportsikring

Maskinen såvel som dele af den indre indretning er sikret til transporten.

-  **1.** Fjern alt tape og polsterdele inde i apparatet.

Tip: Eventuelle limrester kan De fjerne med rensebenzin.

Opstilling

Opstillingssted

Maskinen skal opstilles i et godt ventileret og tørt rum.

Omgivelsestemperaturen påvirker strømforbruget og apparatets funktion.

Derfor bør maskinen

- ikke udsættes for direkte solindstråling;
- ikke stå ved radiatorer, ved komfur eller andre varmekilder;
- kun placeres et sted, hvis omgivelsestemperatur svarer til den klimaklasse, som maskinen er konstrueret til.

Klimaklassen står på typeskiltet, som er anbragt til venstre inde i maskinen.

Den efterfølgende tabel viser til hvilken klimaklasse omgivelsestemperaturen er tildelt:

Klimaklasse	for omgivelsestemperaturen af
SN	+10 til +32 °C
N	+16 til +32 °C
ST	+18 til +38 °C
T	+18 til +43 °C

Hvis apparatet skal opstilles ved siden af en varmekilde, skal følgende minimumsafstande overholdes til siderne:

- til elkomfur 3 cm;
- til olie- og kulkomfurer 30 cm.

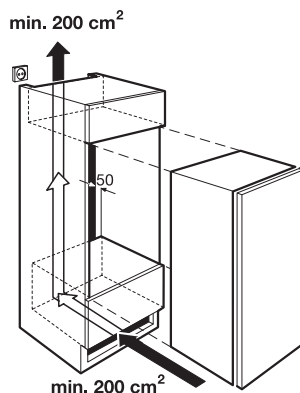
Hvis disse afstande ikke kan overholdes, skal der indsættes en varmeisoleringsplade mellem komfur og køleskab.

Maskinen har brug for luft

Modeller, der kan integreres (i-apparater)

Skabets integrerede dør lukker indbygningsnichen vidtgående. Derfor skal ventileringen foregå via en åbning i soklen ved i-apparater svarende. Den opvarmede luft skal kunne undvige opad gennem luftskakten på bagsiden af skabet. Ventilationshullernes tværsnit skal mindst være 200 cm^2 .

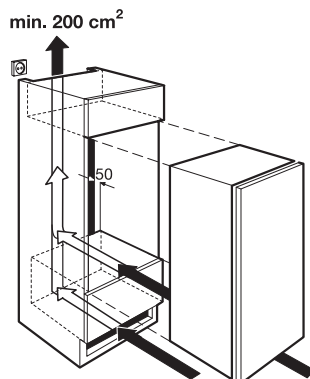
OBS.! For at apparatets funktion ikke indskrænkes, må ventilationshullerne ikke tildækkes eller blokeres.



Dekoregnede modeller (E-apparater)

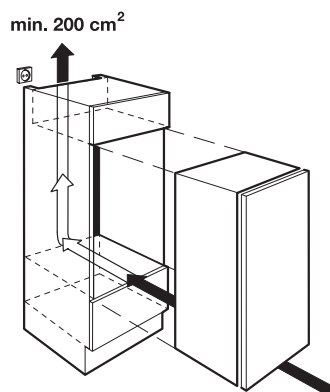
Indbygningsmulighed 1 (optimal):

En optimal ventilering af E-apparater er givet, når frisk luft såvel har tilgang under maskinen såvel som gennem åbningen i soklen. Den opvarmede luft skal kunne undvige opad gennem luftskakten (min. 200 cm^2) på bagsiden af skabet.



Indbygningsmulighed 2:

En drift af E-apparater er også mulig uden et ventilationshul i soklen. Den friske luft, der kan slippe ind under maskinen, er tilstrækkelig for en ventilering (billede 1c). Apparatets funktion og levetid påvirkes ikke heraf. Den opvarmede luft skal kunne undvige opad gennem luftskakten (min. 200 cm^2) på bagsiden af skabet. Ved ventilering uden sokkelåbning kan der dog forekomme afvigelser af energiforbruget i forhold til oplysningerne i folderen.



OBS.! For at apparatets funktion ikke indskrænkes, må ventilationshul-
lerne ikke tildækkes eller blokeres.

Installering

Se den vedlagte monteringsvejledning.

Efter installering af maskinen, især efter udskiftning af dørhængsel,
skal det kontrolleres, om dørtætningen lukker rigtigt hele vejen
omkring. En utæt dørtætning kan føre til en forøget rimdannelse og
derved til et højere energiforbrug (se ligeledes afsnit "Afhjælpning ved
forstyrrelser").

Elektrisk tilslutning

Til den elektriske tilslutning er en reglementeret installeret beskyttel-
seskontaktdåse nødvendig. Den elektriske sikring skal mindst udgøre
10 ampere.

Hvis stikkontakten ikke mere er tilgængelig efter installeringen, skal en
egnet foranstaltning foretages i elektroinstallationen, for at maskinen
kan adskilles fra nettet (f.eks. sikring, LS-kontakt, fejlstrømsrelæ eller
lignende med en kontaktafstand på mindst 3 mm).

-  **1.** Inden idriftsættelse skal det kontrolleres på apparatets typeskilt, om til-
slutningsspændingen og strømarten stemmer overens med værdierne
af elnettet på opstillingsstedet.

F.eks.: AC 220 ... 240 V 50 Hz eller
220 ... 240 V ~50 Hz

(dvs. 220 til 240 volt vekselstrøm, 50 Hertz)

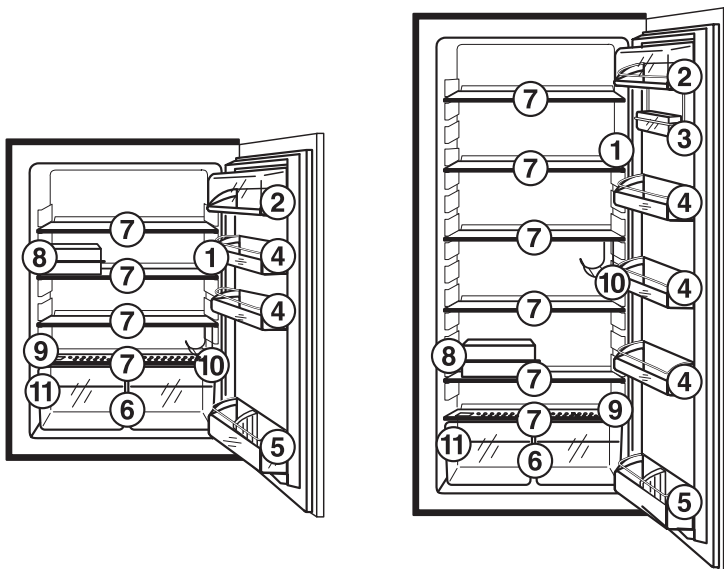
Typeskiltet er anbragt til venstre inde i maskinen.

Obs: Netledningen må kun udskiftes af en elektriker. Ved reparationer
skal du kontakte din faghandler eller vores kundeservice.

Beskrivelse af apparatet

Øversigt over apparatet

(forskellige modeller)



- ① Termostat og indvendigt lys
- ② Smør-/osteboks med klap
- ③ Variabel opbevaringsboks (udfrning afhngig af model, udfrning forskellig afhngig af model)
- ④ Drrbevaringsbokse
- ⑤ Flaskerum
Flaskeholder (ikke ved alle modeller)
- ⑥ Frugt-/grntsagsskuffer
- ⑦ Hylde
- ⑧ Multiboks (ikke ved alle modeller)
- ⑨ Fugtighedsregulering (ikke ved alle modeller)
- ⑩ Flaske-/dseholder (ikke ved alle modeller)
- ⑪ Typeskilt

Inden idriftsættelse

- ☞ 1. Rengør indvendigt og rengør alt tilbehør, inden apparatet tages i brug første gang (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").

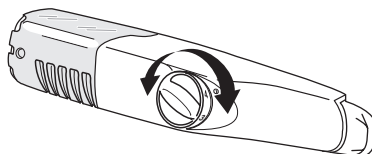
Ibrugtagning og termostat

Termostaten sidder øverst til højre i kølerummet. Den fungerer også som TÆND/SLUK-kontakt.

Position "0" = Kølefunktion fra

Position "1" = varmeste indvendige temperatur

Position "6" = koldeste indvendige temperatur



- ☞ 1. Sæt netstikket ind i stikdåsen.

2. Den ønskede temperatur indstilles ved at dreje på termostaten. Det indvendige lys tændes. Kompressoren starter og kører derpå automatisk.

Henvisning: Hvis indstillingen bliver ændret, starter kompressoren ikke med det samme, hvis der i øjeblikket afrimes automatisk.

- i** Da opbevaringstemperaturen i kølerummet hurtigt nås, kan du sætte kølevarer ind lige fra starten.

- i** Af ernæringsmæssige årsager bør der være en temperatur på +5 °C i kølerrummet.

Følgende forhold påvirker den indvendige temperatur:

- Omgivelsestemperatur;
- Mængde og temperatur for de opbevarede levnedsmidler;
- Hyppig eller langvarig åbning af døren;
- en fejl på apparatet.

Derfor skal termostat-indstillingen eventuelt tilpasses efter de givne forhold.

Anbefalede indstillinger:

Eksempler:

Omgivelsestemperatur	Termostat-indstilling
ca. 10 °C	Indstilling 1
ca. 16 °C	Indstilling 2
ca. 25 °C	Indstilling 2
ca. 32 °C	2 til 3
ca. 38 °C	1 til 2

3. Hvis du ønsker en højere eller en lavere temperatur, skal du stille termostaten på en varmere eller en koldere indstilling.

Vigtigt!

En høj omgivelsestemperatur (f.eks. på varme sommerdage) og en kold indstilling af termostaten (position "5" til "6") kan betyde, at kompressoren kører konstant.

Årsag: Kompressoren skal køre uafbrudt, for at holde den lave temperatur i apparatet ved en høj omgivelsestemperatur. Apparatet afrimer således ikke længere - da automatisk afrimning er kun mulig, hvis kompressoren står stille (se også afsnittet automatisk "afrimning"). Resultatet er en kraftig rimdannelse på bagvæggen i kølerummet.

Stil i dette tilfælde termostaten tilbage på en varmere indstilling (position "4" til "5"). Ved denne indstilling reguleres kompressoren og afrimningen startes igen automatisk.

Slukning af maskinen

-  1. Ved slukning skal termostaten stilles på position "0". Det indvendige lys går ud.

Hvis maskinen skal tages ud af drift i en længere periode:

-  1. Sluk for maskinen og stil termostaten på position "0". Det indvendige lys går ud.
2. Træk netstikket ud og koppel sikringen fra eller skru den ud.
3. Rengøres grundigt (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
4. Lad døren stå åben for at undgå dårlig lugt.

Indvendigt tilbehør

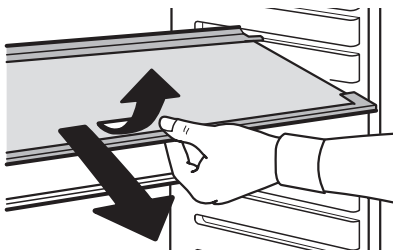
Hylde/riste

Afhængig af model leveres køleskabet enten med glashylder eller med riste.

Glashylderne over frugt- og grøntsagsboksene skal altid have denne placering, så frugt og grøntsager holdes frisk længere.

De øvrige hylder kan justeres i højden:

1. Hylden trækkes ud, indtil den kan vippes op eller ned og tages ud.
2. For at sætte den ind i en anden højde, skal du gå frem i modsat rækkefølge.



Placering af høje kølevarer:

1. Den forreste halvdel af den to-delte glashylde tages ud og sættes ind i et andet niveau. Derved sparer du plads, så du kan sætte høje kølevarer ind på hylden nedenunder.



Fugtighedsregulering

(ikke ved alle modeller)

Forrest på hylden over frugt- og grøntsagsskufferne sidder der et justerbart udluftningsgitter på nogle modeller.

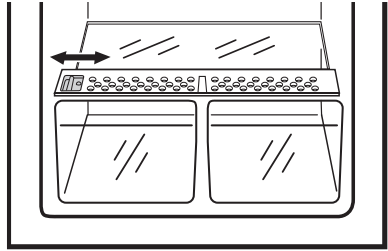
Åbningen af udluftningsslidsen kan reguleres trinløst med en skyder.

Skyder mod højre: udluftningsslids åben.

Skyder mod venstre: udluftningsslids lukket.

Hvis udluftningsslidserne er åbne, er der et lavere fugtighedsindhold i frugt- og grøntsagsskufferne pga. en kraftigere luftcirkulation.

Hvis udluftningsslidserne er lukkede, bevares det naturlige fugtighedsindhold i levnedsmidlerne i frugt- og grøntsagsskufferne længere.



Variabel indvendig dør

Efter behov kan boksene i køleskabsdøren løftes ud og sættes ind i andre holdere.

Flaske-/dåseholder

(ikke ved alle modeller)

Nogle modeller leveres med en flaske-/dåseholder.

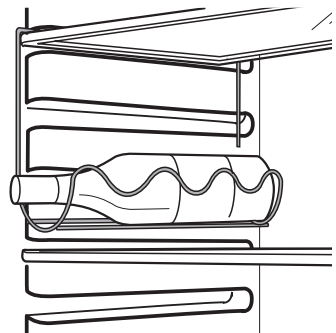
-  **1.** Hvis du vil placere flaske-/dåseholderen eller flytte den, skal du tage den tilhørende hylde ud.

Vær opmærksom på, at flasker eller dåser ikke berører bagvæggen eller berører boksene i døren, når døren er lukket.

Læg altid flasken i holderen, så flaskehalsen vender fremad.

Små flasker og dåser kan lægges på tværs i holderen.

Obs! Kun lukkede flasker eller dåser må opbevares liggende.



Variabel opbevaringsboks

(ikke ved alle modeller, udførelse forskellig afhængig af model)

Nogle modeller leveres med en variabel opbevaringsboks, som kan flyttes fra side til side og er placeret under en dør-opbevaringsboks.

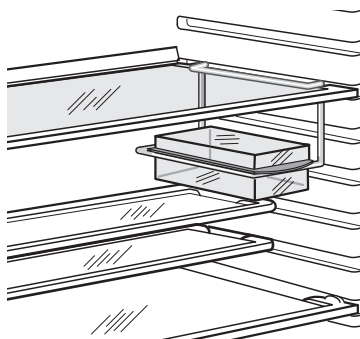
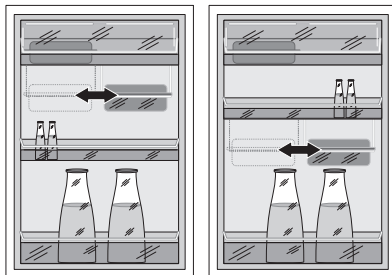
Boksen kan sættes under alle dør-opbevaringsbokse.

- ☞ 1. Hvis du vil flytte opbevaringsboksen, skal du løfte boksen op og ud af holderne i døren og tage holdebjølen ud af føringen under opbevaringsboksen.

2. For at sætte den ind i en anden højde, skal du gå frem i modsat rækkefølge.

Den variable boks kan også sættes ind i kølerummet i siden på en hylde:

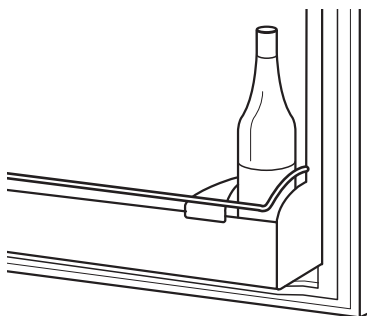
- ☞ 1. Hylden trækkes ud, indtil den kan vippes op eller ned og tages ud.
2. Sæt holdebjølen ind ved indsnævringen på hylden og skub hylden ind i føringerne igen.



Flaskeholder

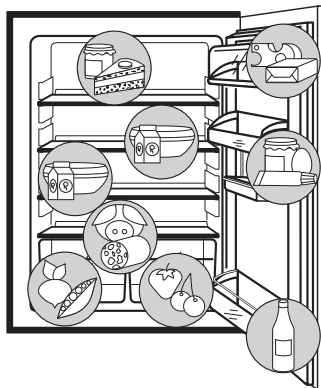
(ikke ved alle modeller)

På nogle modeller er der placeret en flaskeholder i flaskerummet. Den forhindrer flasker i at vælte og kan flyttes fra side til side.



Rigtig opbevaring

I kølerummet findes der, fysisk betinget, forskellige temperaturområder. Det koldeste område er på den nederste hylde over frugt- og grønsagsskuffen. De varmere områder er de øvre hylder og dørhylderne. Hvor du finder de passende temperaturer for forskellige slags levnedsmidler i køleskabet, fremgår af placeringen, der vises på tegningen ved siden af.



Tip: Levnedsmidler skal altid være dækket til eller pakket ind, for at undgå udtørring og overføring af lugt eller smag til andre kølevarer i køleskabet.

Egnet emballage:

- Poser og folie af polyæthylen;
- Kunststofbeholdere med låg;
- Specielle hætter af kunststof med gummibånd;
- Aluminiumsfolie.

Afrimning

Kølerummet afrimes automatisk

Afrimning af fordamperen på bagvæggen i kølerummet sker automatisk.

Vandet opfanges i afløbsrenden på bagvæggen i kølerummet, føres gennem afløbshullet i afløbsskålen ved kompressoren, hvor det fordamper.

Afløbshullet skal rengøres regelmæssigt (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").

Rengøring og vedligeholdelse

Af hygiejniske grunde skal køleskabet, inklusive tilbehør, rengøres regelmæssigt.



Advarsel!

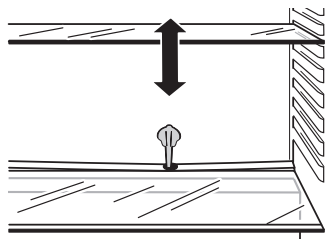
- Apparatet må ikke tilsluttes til strømnettet under rengøring. Risiko for elektrisk stød! Inden rengøring skal apparatet slukkes og netstikket trækkes ud eller sikringen skal kobles fra eller skrues ud.
- Rengør aldrig apparatet med damprensere. Der kan komme fugt ind i elektriske komponenter, risiko for elektrisk stød! Varm damp kan ødelægge kunststofdele.
- Anvend ikke afrimningssprays eller andre kunstige materialer. De kan være sundhedsskadelige og/eller indeholde stoffer, der kan ødelægge kunststoffer.
- Apparatet skal være tørt, inden det tages i brug igen.

Obs!

- Æteriske olier og organiske opløsningsmidler kan angribe kunststofdele f.eks.
 - Saft fra citron- eller appelsinskaller;
 - Smørsyre;
 - Rengøringsmidler med eddikesyre.Disse substanser må ikke komme i kontakt med apparatdele.
- Anvend ikke slibende rengøringsmidler.



1. Tag kølevarerne ud, dæk dem til og opbevar dem på et koldt sted.
2. Sluk for apparatet og træk stikket ud eller koppel sikringen fra eller skru den ud.
3. Fjern rim med en blød kunststofskraber, f.eks. en dejskraber. Benyt aldrig hårde eller spidse genstande.
4. Rengør apparat og tilbehør med en klud og lunkent vand. Kom eventuelt almindeligt opvaskemiddel i.
5. Tør efter med rent vand og tør af.
6. Lav passage i kondensvandafløbshullet på bagvæggen i kølerummet vha. den grønne rengøringsstift, der sidder i afløbshullet.
7. Når alt er tørt, kan du atter starte apparatet.





Tips til energibesparelse

- Maskinen må ikke placeres i nærheden af komfur, radiatorer eller andre varmekilder. Ved høje omgivelsestemperaturer arbejder kompressoren tiere og længere.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved soklen og ved bagsiden af apparatet. Ventilationshullerne må aldrig tildækkes.
- Lad varm mad først afkøle, inden De lægger det ind i maskinen.
- Hold ikke døren åben længere end nødvendigt.
- Temperaturen bør ikke indstilles koldere end det er nødvendigt.

Hvad skal man gøre, hvis ...

Afhjælpning ved fejl

Det drejer sig muligvis i tilfælde af fejl om en mindre fejl, som du selv kan afhjælpne vha. følgende henvisninger. Udfør ikke selv andet arbejde, hvis efterfølgende oplysninger ikke hjælper i det konkrete tilfælde.



Advarsel! Reparationer af køleskabet må kun udføres af en tekniker. Ved uautoriserede reparationer kan der opstå alvorlige farer for brugeren. Ved reparationer skal du kontakte din faghandler eller vores kundeservice.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet er ikke tændt.	Tænd for apparatet
	Netstikket er ikke isat eller løst.	Sæt netstikket i.
	Sikringen er udløst eller er defekt.	Kontroller sikringen, udskift evt.
	Stikdåsen er defekt.	Fejl i strømnettet afhjælpes af en elektriker.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Temperaturen i køleskabet er ikke tilstrækkelig.	Temperaturen er ikke korrekt indstillet.	Se venligst i afsnittet "Ibrugtagning – Indstilling af temperatur".
	Døren har været åben i lang tid.	Hold ikke døren åben længe end nødvendigt.
	Der er blevet nedkølet store mængder varme levnedsmidler indenfor de sidste 24 timer.	Vælg en koldere termostat-indstilling.
	Apparatet står ved siden af en varmekilde.	Se venligst i afsnittet "Opstilling".
Apparatet køler for kraftigt.	Temperaturen er indstillet for koldt.	Termostaten stilles på en koldere indstilling.
Det indvendige lys fungerer ikke.	Pæren er defekt.	Se venligst i dette afsnit under "Udskiftning af pære".
Vand på kølerumsbunden eller på hylderne.	Kondensafløbshullet er tilstoppet.	Lav passage i kondensafløbshullet vha. den grønne rengøringsstift (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
Kraftig rimdannelse i apparatet, og evt. også ved tætningslisten i døren.	Tætningslisten i døren er utæt (evt. efter udskiftning af hængsler).	Opvarm med en føntørrer områder med utætheder (ikke varmere end ca. 50 °C). Træk samtidigt den opvarmede tætningsliste i form med håndkraft, så den igen passer ind.
Efter en ændring af temperaturindstillingen starter kompressoren ikke straks.	Det er normalt og der er ikke tale om en fejl.	Kompressoren starter af sig selv efter et stykke tid.

Udskiftning af pære



Advarsel! Fare for strømstød! Inden pæren udskiftes, skal netstikket trækkes ud eller sikringen frakobles hhv. drejes ud.

Pæredata: 220-240 V, max. 15 W, fatning: E 14

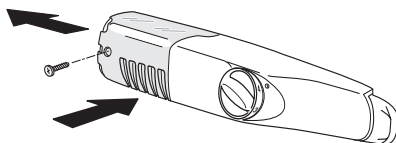
 **1.** Hvis apparatet skal slukkes, skal termostaten stilles på "0".

2. Træk netstikket ud og koppel sikringen fra eller skru den ud.

3. Hvis pæren skal udskiftes, skrues stjerneskruen ud og afskærmningen fjernes bagud.

4. Udskift den defekte pære.

5. Sæt afskærmningen på igen og skru stjerneskruen i.



Driftslyde

De følgende lyde er karakteristiske for dybfrysere:

- **Kliklyd**

Hver gang kompressoren kobler til- eller fra, høres et klik.

- **Summelyd**

Så snart kompressoren arbejder, høres en summende lyd.

- **Klukke-/rislelyd**

Når kølemiddel strømmer ind i de tynde rør, høres en klukkende hhv. rislende lyd. Også efter frakobling af kompressoren kan denne lyd høres et lille stykke tid endnu.

Bestemmelser, standarder, direktiver

Kølemaskinen er beregnet til husholdnsbrug og er fremstillet under overholdelse af de gældende standarder for disse apparater.

Ved fremstillingen er der truffet de nødvendige forholdsregler, især med hensyn til loven om maskiners sikkerhed (GSG), forskriftet til forebyggelse af uheld køleanlæg (VBG 20) og bestemmelserne fra de tyske elektroteknikers forbund (VDE).

Kølekredsløbet er blevet afprøvet for tæthed.

- CE** Dette apparat opfylder følgende EU-direktiver:
- 73/23/EØF fra 19.2.1973 – lavspændingsdirektiv
 - 89/336/EØF fra 3.5.1989 (inklusive ændringsdirektiv 92/31/EØF) – EMC-direktiv
 - 94/2/EØF fra 21.01.1994 – direktiv vedr. energietikettering
 - 96/57/EØF fra 3.9.1996 – Krav til elektriske husholdningskøle- og fryseapparater og tilsvarende kombinationer med hensyn til energifektiviteten.

Fagudtryk

• Kølemiddel

Væsker, der kan anvendes til frembringelse af kulde, kalder man kølemidler. De har et forholdsvis lavt kogepunkt, så lavt at varmen af fødevarer, der opbevares i dybfryseren kan få kølemidlet til at koge hhv. fordampe.

• Kølemiddelkredsløb

Lukket kredsløbssystem i hvilket der er kølemiddel. Kølemiddelkredsløbet består i det væsentlige af fordamper, kompressor, kondensator såvel som af rørledninger.

• Fordamper

I fordamperen fordamper kølemidlet. Ligesom alle væsker har kølemidlet brug for varme til fordampningen. Denne varme hentes fra apparatets indre, der derved afkøles. Derfor er fordamperen anbragt i det indre af maskinen eller umiddelbart gemt bag indervæggen og kan derfor ikke ses.

• Kompressor

Kompressoren ser ud som en lille tønde. Den drives af en indbygget elektromotor og er anbragt bag i apparatets sokkelområde. Kompressorens opgave er det at hente kølemiddel i form af damp ud af fordamperen, fortætte det og føre det videre til kondensatoren.

- **Kondensator**

Kondensatoren har for det meste en form som et gitter. I kondensatoren gøres det af kompressoren fortættede kølemiddel flydende. Der ved kommer varme fri, som føres til den omgivende luft over kondensatorens overflade. Kondensatoren er derfor udenpå, for det meste på bagsiden af maskinen.

Service og reservedele

Hos Electrolux Hvidevare-Service er det muligt at bestille service, samt købe reservedele.

Benyt venligst nedenstående telefonnummer:

70 11 74 00

Når dette nummer benyttes, stilles der automatisk om til nærmeste servicecenter.

For at De har numrene ved hånden, anbefaler vi at notere Dem her:

- **Modelbetegnelse**

- **Produktnummer (PNC)**

- **Produktionsnummer (S-No.)**

Disse oplysninger finder De på typeskiltet til venstre inde i maskinen.

Kjære kunde,

vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk det nye kuldeapparatet. Den inneholder viktige informasjonen om sikker bruk, oppstilling og pleie av apparatet.

Oppbevar bruksanvisningen slik at den kan konsulteres senere. Bruksanvisningen skal gis videre ved et eventuelt videresalg av apparatet.

NB: Denne bruksanvisningen gjelder flere teknisk like modeller med forskjellig innredning. Følg bare de henvisningene som gjelder din kjøleskapmodell.



Ved hjelp av advarselstrekanten og/eller signalord (**Advarsell, Forsiktig!, OBS!**) fremheves informasjonen som er viktige for din egen sikkerhet eller for apparatets funksjonsdyktighet. Det er absolutt nødvendig at disse overholdes.



1. Dette symbolet og tallene forklarer bruken av kjøleskapet skritt for skritt.

2.



Etter dette tegnet gis det supplerende informasjonen om betjening og praktisk bruk av apparatet.



Kløverbladet kjennetegner tips og informasjonen angående økonomisk og miljøvennlig bruk av apparatet.

Forklaringer av fagord som benyttes i bruksanvisningen er å finne helt til slutt under avsnittet "Fagord".

For ev. forstyrrelser inneholder bruksanvisningen informasjonen om hvordan kunden kan avhjelpe disse, se avsnittet "Hva må gjøres hvis ...". Hvis disse informasjonene ikke skulle være tilstrekkelige, står vår kundeservice gjerne til disposisjon.

Trykket på miljøvennlig fremstilt papir
- Hvis man tenker økologisk, handler man også økologisk ...

Innhold

Sikkerhet	27
Avfallsbehandling	29
Informasjoner om apparatets emballasje	29
Avfallsbehandling av utrangerte apparater	29
Transportbeskyttelsen fjernes	29
Oppstilling	30
Oppstillingssted	30
Kjøleskapet trenger luft	31
Montasje	32
Elektrisk tilkopling	32
Beskrivelse av apparatet	33
Kjøleskapet sett forfra	33
Før førstegangs bruk	34
Driftsstart og temperaturregulering	34
Slå av kjøleskapet	35
Innredning	36
Hyller	36
Fuktighetsregulering	37
Stillbare dørhyller	37
Flaske-/boksholder	37
Stillbar oppbevaringsboks	38
Flaskeholder	38
Riktig lagring	39
Avriming	39
Kjøledelen avrimmes automatisk	39
Rengjøring og pleie	40
Tips om strømsparing	41
Hva må gjøres hvis	41
Avhjelping av forstyrrelser	41
Utskiftning av lampen	43

Lyder under drift	43
Bestemmelser, standarder, direktiver	44
Fagord	44
Kundeservice	45



Sikkerhet

Sikkerheten til våre kuldeapparater er i samsvar med anerkjente regler innen teknikk og med loven om apparatsikkerhet. Allikevel ser vi oss nødt til å gjøre deg kjent med følgende sikkerhetsinformasjoner:

Korrekt anvendelse

- Kuldeapparatet er bestemt for bruk i husholdninger. Det egner seg til lagring av matvarer. Hvis apparatet benyttes til et annet formål enn det tilsiktede eller feilbetjenes, fralegger produsenten seg enhver ansvar for eventuelle skader som måtte oppstå.
- Av sikkerhetsmessige årsaker er ombygginger eller endringer av kuldeapparatet ikke tillatt.
- Hvis kuldeapparatet skal benyttes i næringsøyemed eller til andre formål enn lagring av matvarer, skal lovbestemmelsene som gjelder for dette området følges.

Før førstegangs bruk

- Kontroller kuldeapparatet med hensyn til transportskader. Et skadet apparat må ikke under noen omstendigheter tilkoples! Ta i dette tilfellet kontakt med leverandøren.

Kuldemedium

Apparatet inneholder kuldemediet isobutan (R600a) i kuldemiddelkretsløpet, en naturgass som er svært miljøvennlig, men brennbar.

- Påse ved transport og oppstilling av apparatet at ingen av delene i kuldemedium-kretsløpet skades.
- Ved skader på kuldemedium-kretsløpet:
 - Det er absolutt nødvendig å unngå åpen ild og brannkilder;
 - luft godt i rommet som apparatet står i.

Barns sikkerhet

- Emballasjedeler (f.eks. folier, isopor) kan være farlige for barn. Fare for kvelning! Hold emballasjematerialet borte fra barn!
- Utrangerte apparater skal gjøres ubrukelige før de kastes. Trekk ut nettilkoplingsstøpset, skjær av den elektriske tilførselsledningen, fjern eller ødelegg eventuelle smekk- eller slålåser. På denne måten kan det forhindres at barn som leker sperres inne (fare for kvelning) eller kommer i en annen livsfarlig situasjon.
- Barn er ofte ikke i stand til å vurdere farene som ligger i omgangen med husholdningsapparater. Sørg derfor for at barn er under oppsyn og ikke la barn leke med apparatet.

Ved vanlig bruk

- Beholdere med brennbare gasser eller væsker kan bli utette under påvirkning av kulde. Eksplosjonsfare! Oppbevar derfor ikke beholdere med brennbare stoffer, som f.eks. spraybokser, lighter-etterfyllingspatroner etc. i kuldeapparatet.
- Ikke bruk elektriske apparater (f.eks. elektriske ismaskiner, røreapparater etc.) inne i kuldeapparatet.
- Før rengjøringsarbeider skal apparatet alltid slås av og støpselet trekkes ut eller sikringen slås av hhv. skrues ut.
- Støpselet skal alltid trekkes ut av stikkontakten ved å holde i støpselet, ikke i kabelen.

Ved forstyrrelser

- Hvis det skulle oppstå en forstyrrelse i apparatet, så slå først opp i denne bruksanvisningen under "Hva må gjøres hvis ...". Hvis opplysningene som er gitt der ikke er tilstrekkelige, så ikke utfør ytterligere arbeider selv.
- Kuldeapparater må kun repareres av fagfolk. Det kan oppstå betydelige farer ved usakkyndig utførte reparasjoner. Henvend deg til forhandleren eller til vår kundeservice hvis det er behov for reparasjoner.

Avfallsbehandling

Informasjoner om apparatets emballasje

Alle materialer som er benyttet er miljøvennlige! De kan uten videre deponeres eller brennes i et avfallsforbrenningsanlegg!

Angående materialene: Kunststoffene kan også resirkuleres og er merket som følger:

>PE< for polyetylen, f.eks. den ytre emballasjen og posene inne i apparatet.

>PS< for skumpolystyren, f.eks. polstringsdelene, prinsipielt KFK-frie.

Kartongdelene er fremstilt av returpapir og bør leveres til papirinnsamlingen igjen.

Avfallsbehandling av utrangerte apparater

Av miljømessige hensyn må kuldeapparater avfallsbehandles på sakkynndig måte. Dette gjelder for det gamle apparatet ditt og – når det en dag utrangeres – også for det nye.



Advarsel! Utrangerte apparater skal gjøres ubrukelige før de kastes. Trekk ut nettilkopplingsstøpselet, skjær av den elektriske tilførselsledningen, fjern eller ødelegg eventuelle smekk- eller slålåser. På denne måten kan det forhindres at barn som leker sperres inne (fare for kvelling) eller kommer i en annen livsfarlig situasjon.

Avfallsbehandlingsinformasjoner:

- Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet eller møbler.
- Kuldemedium-kretsløpet, og spesielt varmeveksleren på baksiden av apparatet, må ikke skades.
- Informasjoner om avhentingsdatoer eller mottakssteder kan innhentes hos det lokale renovasjonsvesen eller hos kommunen.

Transportbeskyttelsen fjernes

Apparatet og deler av det innvendige utstyret er beskyttet med tanke på transporten.

-  **1.** Alle limbånd og polstringsdeler fjernes fra apparatets indre.



Eventuelle limrester kan fjernes med rensbensin.

Oppstilling

Oppstillingssted

Apparatet må plasseres i et godt ventilert og tørt rom.

Omgivelsestemperaturen har innvirkning på apparatets strømforbruk og problemfrie funksjonalitet.

Av denne grunn bør apparatet

- ikke utsettes for direkte solstråling;
- ikke stå i nærheten av varmeapparater, ved siden av en komfyr eller andre varmekilder;
- kun plasseres på et sted med en omgivelsestemperatur som tilsvarer den klimaklassen som apparatet er konstruert for.

Klimaklassen er oppført på typeskiltet som befinner seg på venstre side inne i apparatet.

Tabellen nedenfor viser hvilken omgivelsestemperatur som er tilordnet til de forskjellige klimaklassene:

Klimaklasse	for en omgivelsestemperatur på
SN	+10 til +32 °C
N	+16 til +32 °C
ST	+18 til +38 °C
T	+18 til +43 °C

Hvis det ikke er til å unngå at apparatet plasseres ved siden av en varmekilde, skal følgende minimumsavstander overholdes på sidene:

- til elektriske komfyrer 3 cm;
- til olje- og kullkomfyrer 30 cm.

Hvis det ikke er mulig å overholde disse avstandene, er det nødvendig med en varmebeskyttelsesplate mellom komfyren og kuldeapparatet.

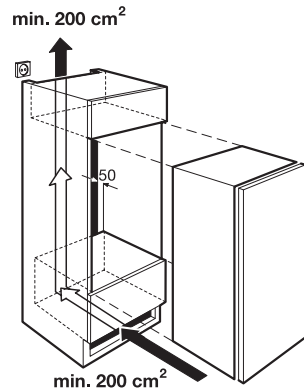
Hvis kuldeapparatet står ved siden av et annet kjøle- eller fryseapparat er det nødvendig med en sideavstand på 5 cm, slik at det ikke dannes kondensvann på utsiden av apparatet.

Kjøleskapet trenger luft

Integrerbar modell (i-modell)

Den integrerte døren til innrednings-skapet tetter i stor grad innbyggingsni-sjen. Derfor må luftingen for i-modeller skje via åpningen i innredningens sok-kel. Den oppvarmede luften må kunne ledes opp gjennom luftsjakten i innred-ningens bakvegg. Lufteåpningen må være minst 200 cm^2 .

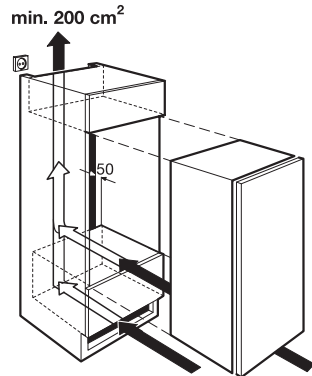
OBS! For at kjøleskapets funksjon ikke skal svekkes, må ikke disse lufteåpnin-gene tettes igjen eller tildekkes.



Dekorérbar modell (E-modell)

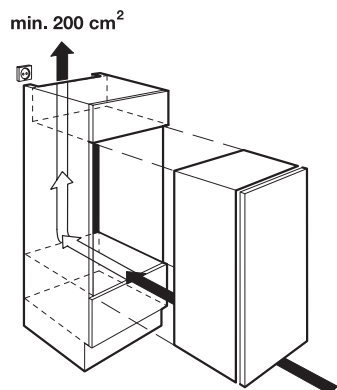
Innbyggingsmulighet 1 (optimal):

Optimal ventilasjon oppnås for E-modeller når det kan komme inn frisk luft både under kjøleskapet og gjennom en åpning i innredningssokkelen. Den oppvarmede luften må kunne avledes via luftsjakten (min. 200 cm^2) i innred-ningens bakvegg.



Innbyggingsmulighet 2:

Det er også mulig å bruke E-modeller uten lufteåpning i innredningssokke-len. Den friske luften som kan komme inn under kjøleskapet er tilstrekkelig til luftingen. Kjøleskapets funksjon og levetid påvirkes ikke. Den oppvarmede luften må kunne avledes via luftsjakten (min. 200 cm^2) i innredningens bakside. Ved ventilasjon uten sokkelåpning kan det imidlertid forekomme avvik ved energiforbruket i forhold til det som er angitt i brosjyremateriellet.



OBS! For at kjøleskapets funksjon ikke skal svekkes, må ikke disse luftåpningene tettes igjen eller tildekkes.

Montasje

Se vedlagt montasjeveiledning.

Etter montasje av apparatet, og spesielt etter skifte av dørhengslene, skal det kontrolleres at tetningen rundt døren tetter godt. En utett dør-tetning kan føre til sterkere rimdannelse og dermed til et høyere strømforbruk (se også avsnittet "Avhjelping av forstyrrelser").

Elektrisk tilkopling

For elektrisk tilkopling er det nødvendig med en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt. Elektrisk sikring må være på minst 10 ampere. Hvis stikkontakten ikke lenger er tilgjengelig etter at apparatet er montert, må et egnet tiltak i den elektriske installasjonen sørge for at apparatet kan frakoples strømmettet (f.eks. sikring, lastskillebryter, differensialvern eller lignende med en åpningsvidde på minst 3 mm).

-  **1.** Før apparatet tas i bruk skal det ved hjelp av dets typeskilt kontrolleres at tilkoplingsspenningen og strømtypen stemmer overens med strømmettets verdier på oppstillingsstedet.

F.eks.: AC 220 ... 240 V 50 Hz eller
220 ... 240 V ~50 Hz

(dvs. 220 til 240 volt vekselstrøm, 50 hertz)

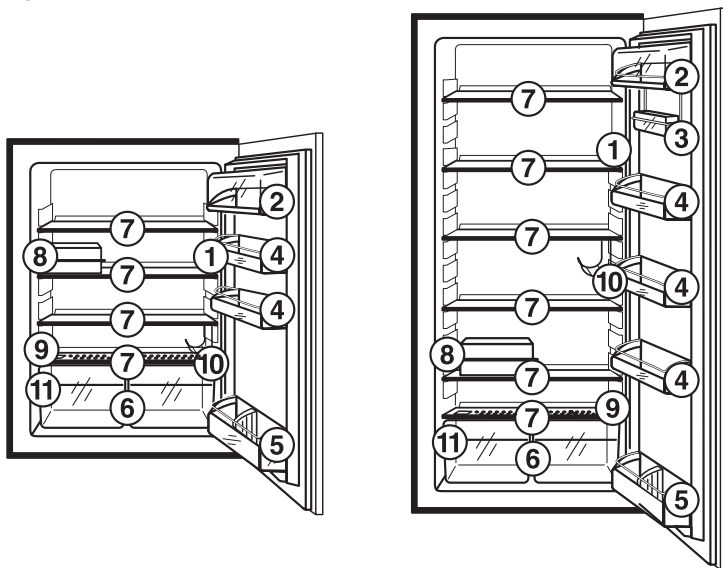
Typeskiltet befinner seg til venstre inne i apparatet.

OBS: Nettledningen må kun skiftes ut av godkjent verksted. Ta kontakt med din fagforhandler eller vår kundetjeneste i tilfelle reparasjon.

Beskrivelse av apparatet

Kjøleskapet sett forfra

(forskjellige modeller)



- ① Temperaturregulator og innvendig belysning
- ② Smør-/osterom med lokk
- ③ Stillbar oppbevaringsboks (ikke på alle modeller, utførelse varierer fra modell til modell)
- ④ Dørhyller
- ⑤ Flaskehylle
Flaskeholder (ikke på alle modeller)
- ⑥ Frukt-/grønnsakskuffer
- ⑦ Hyller
- ⑧ Universalboks (ikke på alle modeller)
- ⑨ Fuktighetsregulering (ikke på alle modeller)
- ⑩ Flaske-/boksholder (ikke på alle modeller)
- ⑪ Typeskilt

Før førstegangs bruk

- ☞ 1. Vennligst rengjør apparatets indre og alle de innvendige utstyrsdelene før førstegangs bruk (se avsnittet "Rengjøring og Pleie").

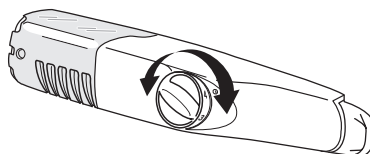
Driftsstart og temperaturregulering

Temperaturregulatoren sitter til høyre oppe i kjølerommet. Den er også PÅ/AV-bryter.

Stilling "0" =Kjøling av

Stilling "1" =høyeste innvendige temperatur

Stilling "6" =laveste innvendige temperatur



- ☞ 1. Plugg nettleddningen støpsel i en stikkontakt.
2. Still ønsket temperatur ved å dreie på temperaturregulatoren. Den innvendige belysningen tennes. Kompressoren starter og går deretter automatisk.
- NB:** Kompressoren starter ikke omgående ved endring av innstillingen dersom kjøleskapet nettopp har vært avrimet automatisk.

i Ettersom oppbevaringstemperaturen i kjølerommet nås raskt, kan du legge inn matvarer så snart du har slått på kjøleskapet.

i Fra ernæringsvitenskapelig synspunkt anses +5 °C for kjølerommet som tilstrekkelig lav oppbevaringstemperatur.

Følgende er utslagsgivende for temperaturen i skapet:

- omgivelsestemperatur;
- mengden av og temperaturen til matvarene som oppbevares;
- hyppig eller langvarig åpning av døren;
- en feil på kjøleskapet.

Derfor må temperaturregulatorens innstilling eventuelt tilpasses de gitte forholdene.

Anbefalte innstillinger:

Eksempler:

Omgivelsestemperatur	Temperaturregulatorstilling
ca. 10 °C	Inntil 1
ca. 16 °C	Inntil 2
ca. 25 °C	Inntil 2
ca. 32 °C	2 til 3
ca. 38 °C	1 til 2

3. Hvis du ønsker høyere eller lavere temperatur, dreier du temperaturregulatoren til en varmere eller kaldere innstilling.

Viktig!

Høy omgivelsestemperatur (f.eks. på varme sommerdager) og kald innstilling av temperaturregulatoren (stilling "5" til "6") kan føre til at kompressoren går kontinuerlig.

Årsak: Kompressoren må gå uavbrutt for å holde den lave temperaturen i kjøleskapet ved høy omgivelsestemperatur. Da avrimes ikke kjøleskapet lenger – automatisk avriming er bare mulig når kompressoren står stille (se også avsnittet Automatisk "avriming"). Resultatet blir kraftig rimdannelse på kjølerommets bakvegg.

Still i så fall temperaturregulatoren tilbake til en varmere innstilling (stilling "4" til "5"). Med denne innstillingen reguleres kompressoren, og avrimingen skjer automatisk igjen.

Slå av kjøleskapet

-  1. Still temperaturregulatoren på "0" for å slå av kjøleskapet. Den innvendige belysningen slukker.

Hvis kjøleskapet ikke skal brukes på lengre tid:

-  1. Slå av kjøleskapet ved å stille temperaturregulatoren på "0". Den innvendige belysningen slukker.
2. Trekk ut nettleddningen eller slå av hhv. skru ut sikringen.
 3. Rengjør kjøleskapet grundig (se avsnittet "Rengjøring og pleie").
 4. La døren stå åpen for å unngå at det dannes lukt.

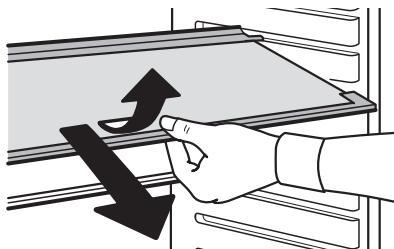
Innredning

Hyller

Alt etter modell er kjøleskapet utstyrt med glasshyller eller trådhyller. Glasshyllen over frukt- og grønnsakskuffene må alltid ligge der for at frukt og grønnsaker skal holde seg frisk lenger.

De øvrige hyllene kan flyttes opp eller ned:

-  **1.** Trekk hyllen så langt ut at den kan vippes opp eller ned og tas ut.
- 2.** Sett den inn i en annen høyde i omvendt rekkefølge.



Innstilling til høye kjølevarer:

-  **1.** Ta ut fremre halvdel av den todelte glasshyllen og skyv den inn i et annet spor. Dermed får du plass til å stille høye kjølevarer på hyllen under.



Fuktighetsregulering

(ikke på alle modeller)

På enkelte modeller er det et stillbart luftegitter foran hyllene over frukt- og grønnsakskuffene.

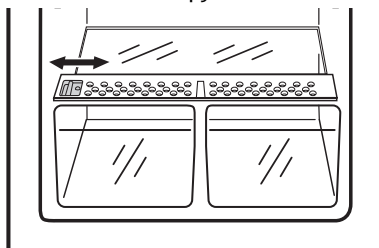
Luftespaltenes åpning kan reguleres trinnløst med et spjeld.

Spjeld til høyre: Luftespalte åpen.

Spjeld til venstre: Luftespalte stengt.

Ved åpen luftespalte blir det lavere fuktighetsinnhold i frukt- og grønnsakskuffene pga. kraftigere luftsirkulasjon.

Ved stengt luftespalte forblir det naturlige fuktighetsinnholdet til matvarene i frukt- og grønnsakskuffene lenger.



Stillbare dørhyller

Ved behov kan hyllene i kjøleskapdøren løftes opp og ut og plasseres andre steder.

Flaske-/boksholder

(ikke på alle modeller)

Enkelte modeller er utstyrt med en flaske-/boksholder.

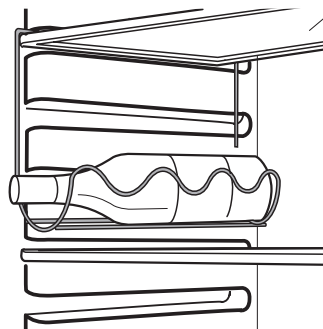
-  **1.** For å sette inn eller flytte flaske-/boksholderen, må tilsvarende hylle tas ut.

Pass på at flaske eller bokser ikke berører kjøleskapets bakvegg eller dørhyllene når døren er lukket.

Legg alltid inn flaske med flaskehal-sen forover i holderen.

Det går ikke an å legge flasker eller bokser på tvers i holderen.

OBS ! Flasker eller bokser som skal oppbevares liggende, må være lukket.



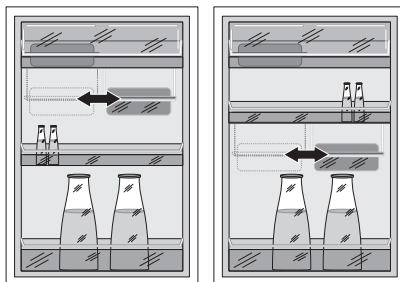
Stillbar oppbevaringsboks

(ikke på alle modeller, utførelse kan variere, avhengig av modell)

Enkelte modeller er utstyrt med en stillbar oppbevaringsboks som kan forskyves sidelengs under en dørhylle.

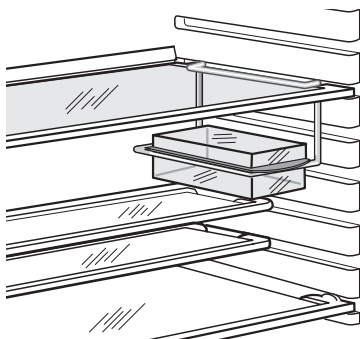
Boksen kan settes inn under hver av dørhyllene.

- ✎ 1. For å flytte hyllen med boksen, må den løftes opp ut av åpningen i døren og holdebøylen tas ut av åpningen under hyllen.
2. Sett den inn i en annen høyde i omvendt rekkefølge.



Den stillbare boksen kan også henges på siden av en hylle:

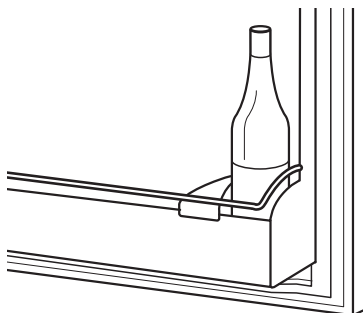
- ✎ 1. Trekk hyllen så langt ut at den kan vippes opp eller ned og tas ut.
2. Heng holdebøylen på utsparingen i hyllen og skyv hyllen på plass igjen.



Flaskeholder

(ikke på alle modeller)

På enkelte modeller er det en flaskeholder i flaskerommet. Den hindrer flasker i å velte og kan flyttes sidelengs.



Rengjøring og pleie

Av hygieniske årsaker bør apparatets indre, inklusive det innvendige utstyret, rengjøres regelmessig.



Advarsel!

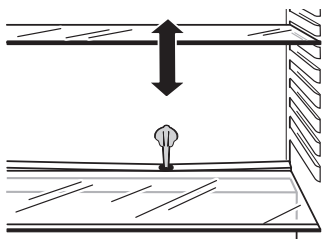
- Apparatet må ikke være tilsluttet strømmettet under rengjøringen. Fare for elektrisk støt! Før rengjøringsarbeidene påbegynnes skal apparatet slås av og støpselet trekkes ut eller sikringen slås av hhv. skrues ut.
- Apparatet må aldri rengjøres med damprengjøringsapparater. Det kan komme fuktighet inn i de elektriske komponentene, fare for elektrisk støt! Varm damp kan føre til skader på kunststoffdelene.
- Ikke bruk avrimingsspray eller andre kunstige stoffer til avriming av kjøleskapet. De kan være helsefarlige og/eller inneholde stoffer som skader kunststoffdelene.
- Apparatet må være tørt før det tas i bruk igjen.

OBS!

- Eteriske oljer og organiske løsemidler kan angripe kunststoffdelene, f.eks.
 - saft fra sitron- eller appelsinskall;
 - smørsyre;
 - rengjøringsmidler som inneholder eddiksyre.Slike substanser må ikke komme i kontakt med apparatets deler.
- Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.



1. Ta ut de kjølede matvarene. Pakk de matvarene inn i flere lag med avispapir. Oppbevar alt tildekket på et kjølig sted.
2. Slå av apparatet og trekk ut støpselet eller slå av hhv. skru ut sikringen.
3. Fjern rim med en myk kunststoffskrape, f.eks. en slikkepott. Bruk aldri harde eller spisse gjenstander.
4. Apparatet og det innvendige utstyret rengjøres med en klut og lunkent vann. Ta eventuelt i litt vanlig oppvaskmiddel.
5. Tørk deretter over med rent vann og tørk godt etterpå.
6. Avløpshullet for smeltevann i bakveggen i kjølerommet må regelmessig rengjøres ved hjelp av den grønne rengjøringsstiften i avløpshullet.
7. Etter at alt er tørt legges matvarene inn igjen og apparatet tas i bruk igjen.





Tips om strømsparing

- Ikke plasser apparatet i nærheten av en komfyr, varmovn eller andre varmekilder. Ved høy omgivelsestemperatur går kompressoren oftere og i lengre tid.
- Sørg for tilstrekkelig ventilering og avlufting av apparatets sokkel. Lufteåpningene må ikke tildekkes.
- Ikke sett varm mat inn i apparatet. La den først avkjøle.
- La døren kun stå åpen så lenge det er nødvendig.
- Ikke innstill temperaturen kaldere enn nødvendig.

Hva må gjøres hvis ...

Avhjelping av forstyrrelser

Muligens dreier forstyrrelsen seg kun om en liten feil som kan avhjelpes på egen hånd ved hjelp av de følgende informasjonene. Ikke gjennomfør ytterligere arbeider hvis de etterfølgende informasjonene ikke hjelper deg videre i et konkret tilfelle.



Advarsel! Reparasjoner på kuldeapparatet må kun utføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan medføre betydelige farer for brukeren. Ta kontakt med forhandleren eller med vår kundeservice hvis det er nødvendig med en reparasjon.

Forstyrrelse	Mulig årsak	Avhjelping
Apparatet går ikke.	Apparatet er ikke slått på.	Apparatet slås på.
	Nettilkoplingsstøpselet er ikke plugget i eller sitter løst.	Nettilkoplingsstøpselet plugges i.
	Sikringen har utløst eller er defekt.	Sikringen kontrolleres, skiftes om nødvendig ut.
	Stikkkontakten er defekt.	Forstyrrelser i strømmettet må avhjelpes av en elektro-fagmann.

Forstyrrelse	Mulig årsak	Avhjelping
Temperaturen i kjølerommet er for høy.	Temperaturen er ikke riktig innstilt.	Se avsnittet "Driftsstart og temperaturregulering".
	Døren har vært åpen lenge.	Ikke hold døren åpen lenger enn nødvendig.
	Det er blitt lagt inn større mengder varme matvarer i løpet av de siste 24 timene.	Velg lavere temperatur.
	Kjøleskapet står ved siden av en varmekilde.	Se avsnittet "Oppstillingssted".
Apparatet kjøler for sterkt.	Temperaturen er innstilt for kaldt.	Temperaturregulatoren dreies midlertidig til en varmere innstilling.
Den innvendige belysningen fungerer ikke.	Lampen er defekt.	Slå opp i avsnittet "Utskifting av lampen".
Vann på bunnen av kjølerommet eller hyllene.	Avløpshullet for smeltedannelse er tett.	Rengjør avløpshullet for smeltedannelse ved hjelp av den grønne rengjøringsstifta i avløpshullet (se avsnittet "Rengjøring og pleie").
Kraftig rimdannelse i kjølespaketen, ev. på dørtetningen.	Dørtetningen er utett (ev. etter bytte av dørtetning).	Varm opp dørtetningen forsiktig med en hårtørrer (ikke varmere enn ca. 50 °C) på de utette stedene. Trekk samtidig i den oppvarmede dørtetningen slik at den får den fasongen den skal ha for å ligge ordentlig an.
Etter endring av temperaturinnstillingen starter ikke kompressoren med en gang.	Dette er normalt, det foreligger ingen forstyrrelse.	Kompressoren starter etter en tid automatisk igjen.

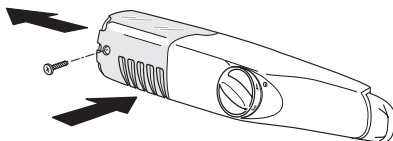
Utskiftning av lampen



Advarsel! Fare for elektrisk støt! Før utskiftning av lampen skal apparatet slås av og støpselet trekkes ut eller sikringen slås av hhv. skrues ut.

Lampens data: 220-240 V, max. 15 W, fatning: E 14

- ☞ **1.** For å slå av apparatet skal temperaturregulatoren dreies til stilling "0".
- 2.** Trekk ut nettleidingen eller slå av hhv. skru ut sikringen.
- 3.** Skru ut stjerneskruen og ta av lampedekselet.
- 4.** Bytt ut den defekte lampen.
- 5.** Sett på lampedekselet igjen og skru inn stjerneskruen.



Lyder under drift

Følgende lyder er karakteristiske for kuldeapparater:

- **Klikkelyd**

Når kompressoren kopler inn eller ut, høres det alltid en klikkelyd.

- **Summelyd**

Så snart kompressoren går, høres det en summelyd.

- **Klukke-/sildrelyd**

Når kuldemediet strømmer inn i tynne rør kan det høres en klokke- eller sildrelyd. Også etter at kompressoren har koplet ut kan denne lyden høres i kort tid.

Bestemmelser, standarder, direktiver

Kuldeapparatet er konstruert for bruk i husholdninger og er produsert i samsvar med de standarder som gjelder for disse apparatene.

Under produksjonen har spesielt de nødvendige tiltakene blitt truffet som er beskrevet i den tyske apparatsikkerhetsloven (GSG), den tyske ulykkesforebyggelsesforskriften for kuldeanlegg (VBG 20) og bestemmelsene fra tyske elektroteknikeres forening (VDE).

Kuldekretsløpet er testet med hensyn til tetthet.

- CE** Dette apparatet er i samsvar med følgende EF-direktiver:
- 73/23/EEC av 19.2.1973 – Lavspenningsdirektiv
 - 89/336/EEC av 3.5.1989 (inklusive endringsdirektivet 92/31/EEC) – Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet
 - 94/2/EF av 21.01.1994 – Direktiv om energietikettering
 - 96/57/EF av 3.9.1996 – Krav angående energieffektiviteten til elektriske husholdningskjøle- og fryseapparater og tilsvarende kombinasjoner.

Fagord

• Kuldemedium

Væske som benyttes for å produsere kulde kalles kuldemedium. Disse mediene har et relativt lavt kokepunkt, så lavt at varmen i matvarene som lagres i kuldeapparatet kan få kuldemediet til å koke hhv. fordampe.

• Kuldemedium-kretsløp

Lukket kretsløpsystem som kuldemediet befinner seg i. Kuldemiddelkretsløpet består i alt vesentlig av fordamper, kompressor, kondensator og rørledninger.

• Fordamper

I fordamperen fordamper kuldemediet. Som alle væsker trenger kuldemediet varme for å fordampe. Denne varmen hentes fra apparatets indre, som på denne måten avkjøles. Av denne grunn er fordamperen plassert i apparatets indre eller pakket i skum umiddelbart bak den indre veggen og er dermed ikke synlig.

• Kompressor

Kompressoren ser ut som en liten tønne. Den drives av en innebygget elektromotor og er plassert bak i apparatets sokkelområde. Kompressorens oppgave er å trekke dampformet kuldemiddel ut av fordamperen, å fortette dette og å lede det videre til kondensatoren.

- **Kondensator**

Kondensatoren er vanligvis gitterformet. I kondensatoren kondenseres kuldemiddelet som har blitt fortettet i kompressoren. På denne måten settes det fri varme som avgis til den omgivende luften via kondensatorens overflate. Kondensatoren er plassert i apparatets sokkel.

Kundeservice

Hvis du ikke finner råd om avhjelping for en forstyrrelse i denne bruksanvisningen, så ta kontakt med forhandleren eller med vår kundeservice. Adresser hhv. telefonnumre er å finne i det vedlagte heftet "Garantibetingelser/Kundeserviceadresser".

Målrettet reservedelsforberedelse kan spare unødvendig transport og unødvendige kostnader. Oppgi derfor følgende data for apparatet:

- Modellbetegnelse

- Produkt-nummer (PNC)

- Produksjons-nummer (S-No.)

Disse opplysningene befinner seg på typeskiltet på venstre side inne i apparatet. For at de skal være raske å finne frem til, anbefaler vi å føre dem inn her.

Merknad: Ikke berettiget tilkalling av kundeservice må betales av kunden, også under garantitiden.

Kära kund

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan Du sätter igång Ditt nya kylaggregat. Här finns viktiga informationer om aggregatets säkra användning, dess uppställning och skötsel.

Förvara denna bruksanvisning väl så att den alltid fins till hands. Lämna den till eventuella efterföljande ägare av aggregatet.

Anvisning: Denna bruksanvisning är avsedd för ett flertal tekniskt jämförbara modeller, som dock kan vara utrustade på olika sätt. Du behöver bara ta hänsyn till de anvisningar som är tillämpliga för din modells utförande.



Med varningstriangeln och/eller signalorden **(Varning!, Se upp!, OBS!)** framhävs informationer som är viktiga för Din säkerhet eller för aggregatets funktionsduglighet. De måste under alla omständigheter beaktas.



1. Denna symbol och siffrorna visar dig steg för steg hur du ska använda kylan.

2.



Efter denna symbol erhåller Du kompletterande informationer om aggregatets betjäning och dess praktiska användning.



Med klöverbladet markeras tips och informationer om apparatens ekonomiska och miljövänliga användning.

Upplysningar beträffande fackuttryck som används i bruksanvisningen hittar man i avsnittet "Fackuttryck" längst bak i anvisningen.

Beträffande störningar som eventuellt kan uppträda finns i bruksanvisningen informationer om hur man på egen hand kan undanröja dem, se avsnitt "Vad gör jag när ...". Om dessa informationer ej räcker till står vår kundtjänst alltid till Ditt förfogande.

Tryckt på miljövänligt tillverkat papper
– Den som tänker ekologiskt handlar även så ..

Innehåll

Säkerhet	49
Avfallshantering	51
Informationer om aggregatets förpackning	51
Avfallshantering – gamla aggregat	51
Avlägsnande av transportskyddet	51
Uppställning	52
Uppställningsplats	52
Kylaggregatet behöver luft	53
Inbyggnad	54
Elektrisk anslutning	54
Produktbeskrivning	55
Översiktsbild	55
Före idrifttagandet	56
Idrifttagning och temperaturreglering	56
Stäng av kylskåpet	57
Inredning	58
Hyllor/galler	58
Fuktnreglering	59
Anpassningsbar innerdörr	59
Flask-/burkhållare	59
Flyttbar förvaringslåda	60
Flaskhållare	60
Korrekt lagring	61
Avfrostning	61
Kylutrymmet avfrostas automatiskt	61
Rengöring och skötsel	62
Tips för energibesparing	63
Vad gör jag när	63
Undanröjning av störningar	63
Byte av lampa	65

Ljudutveckling under driften	65
Bestämmelser, normer, direktiv	66
Fackuttryck	66
Service	67



Säkerhet

Våra kylaggregats säkerhet motsvarar teknikens godkända regler och säkerhetslagen om tekniska apparater. Trots detta vill vi göra Dig förtrogen med följande säkerhetsanvisningar:

Ändamålsenlig användning

- Kylaggregatet är avsett att användas i hushållet. Det lämpar sig till infrysning av livsmedel. Om aggregatet inte används ändamålsenligt eller om det betjänas felaktigt ansvarar inte tillverkaren för eventuella skador.
- Ombyggnader eller förändringar på kylaggregatet är av säkerhetsskäl ej tillåtna.
- Om du använder kylaggregatet yrkesmässigt eller för andra ändamål än för infrysning av livsmedel – iaktta de lagliga bestämmelserna som gäller för Ditt område.

Före den första starten

- Kontrollera om kylaggregatet inte uppvisar transportskador. Ett skadat aggregat får under inga omständigheter anslutas! Om skador föreligger – kontakta leverantören.

Köldmedel

Aggregatet innehåller i köldmedelskretsloppet köldmedlet isobutan (R600a), en i hög grad miljövänlig naturgas som emellertid är brännbar.

- Se till att inga delar av köldmedelskretsloppet skadas vid aggregatets transport och uppställning.
- När köldmedelskretsloppet skadas:
 - undvik under alla omständigheter öppen eld och tändkällor;
 - ventiler rummet väl där apparaten står.

Säkerhet för barn

- Förpackningsdelar (t.ex. folier, frigolit) kan bli farliga för barn. Risk för kvävning! Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn!
- Gamla aggregat som ej längre används skall göras obrukbara innan de skaffas bort. Dra ur nätkontakten, kapa nätkabeln, avlägsna eller förstör eventuellt existerande fjäder- eller regellås. Därigenom undviks att lekande barn kan låsa in sig i aggregatet (risk för kvävning!) eller kan råka ut för andra livsfarliga situationer.

- Ofta kan barn inte inse farorna som ligger i hanteringen med hushållsapparater. Av denna anledning skall barnen hållas under uppsyn. Låt barnen inte leka med aggregatet!

Vid vardaglig användning

- Behållare med brännbara gaser eller vätskor kan bli otäta genom köldinverkan. Explosionsfara! Lagra inga behållare med brännbara ämnen som t.ex. sprejflaskor, påfyllningspatroner för cigarett-tändare osv. i kylaggregatet.
- Använd inga elektriska apparater (t.ex. elektriska glassmaskiner, omröringsapparater osv.) i kylaggregatet.
- Frånkoppla aggregatet principiellt före rengöringsarbeten och dra ur nätkontakten eller frånkoppla säkringen i lägenheten resp. vrid ur den.
- När nätkontakten skall dras ur vägguttaget: gör det med kontakten, aldrig med kabeln.

I störningsfall

- Om någon gång en störning skulle uppstå på aggregatet se då först efter i bruksanvisningen under "Vad gör jag när ...". Om informationerna som finns under detta avsnitt inte är till någon hjälp – utför då inte själv några vidare arbeten.
- Kylaggregat får endast repareras av fackpersonal. Osakkunniga reparationer kan förorsaka allvarliga faror. Vid reparationer kontakta fackhandeln eller vår kundtjänst.

Avfallshantering

Informationer om aggregatets förpackning

Allt material som används är miljövänligt! Det kan riskfritt deponeras eller förbrännas i sopförbränningsanläggningar!

Om materialet: Plastmaterialet är återvinningsbart och kännetecknas på följande sätt:

>PE< för polyetylen, t.ex. i det yttre höljet och påsarna i det inre.

>PS< för skummad polystyren, t.ex. i dämpningsdelarna, principiellt fluorkolkolväte-fria.

Kartongdelarna tillverkas av returpapper och borde åter tillföras returpappersinsamlingen.

Avfallshantering – gamla aggregat

Av miljöskyddsskäl måste kylaggregat avfallshanteras på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Detta gäller för Ditt gamla aggregat och även för det nya aggregatet när det en gång har tjänat ut och inte kan användas längre.



Varning! Gamla aggregat som inte längre används skall göras obrukbara innan de skaffas bort. Dra ur nätkontakten, kapa nätkabeln, avlägsna eller förstör eventuellt existerande fjäder- eller regellås. Därigenom undviks att lekande barn kan låsa in sig i aggregatet (risk för kvävning!) eller kan råka ut för andra livsfarliga situationer.

Informationer om avfallshanteringen:

- Aggregatet får inte skaffas bort tillsammans med hushålls- eller grovsopor.
- Köldmedelskretsloppet, i synnerhet värmeväxlaren på aggregatets baksida får inte skadas.
- Upplysningar om hämtningstider eller samlingsplatser erhålls hos det lokala renhållningsverket eller hos kommunalförvaltningen.

Avlägsnande av transportskyddet

Aggregatet och delar av inredningen är skyddsförpackade för transporten.

-  **1.** Avlägsna samtliga tejper och dämpningsdelar ur aggregatets inre.



Eventuella tejprester kan avlägsnas med hjälp av rengörings- eller tvättbensin.

Uppställning

Uppställningsplats

Aggregatet skall stå i ett väl ventilerat och torrt rum.

Omgivningens temperatur påverkar strömförbrukningen och att kylan fungerar felfritt.

Därför borde aggregatet

- ej utsättas för direkt solljus;
- ej stå i närheten av värmeelement, spisar eller andra värmekällor;
- endast stå på en plats med en omgivningstemperatur motsvarande den klimatklass som aggregatet har koncipierats för.

Klimatklassen finns angiven på typskylten som befinner sig på vänster sida inuti aggregatet.

Nedanstående tabell visar omgivningstemperaturen för de olika klimatklasserna:

Klimatklass	för omgivningstemperaturer från
SN	+10 till +32 °C
N	+16 till +32 °C
ST	+18 till +38 °C
T	+18 till +43 °C

Om det inte går att undvika att ställa upp aggregatet bredvid en värmekälla, skall följande minimiavstånd iakttas:

- 3 cm från elspisar;
- 30 cm från olje- och koleldade kaminer.

Om dessa avstånd inte kan iakttas krävs en värmeisoleringsplatta mellan värmekälla och kylaggregat.

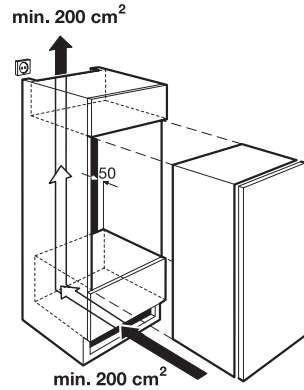
Om kylaggregatet står bredvid ett annat kyl- eller frysaggregat, krävs ett avstånd på 5 cm sidledes mellan dem för att undvika kondensbildning på aggregatens utsidor.

Kylaggregatet behöver luft

Integrerbara modeller (i-modeller)

Den integrerade skåpsdörren gör att inbyggnadshålet blir tätt. Därför måste ventilationen för i-modellerna ske genom en öppning i sockeln. Den uppvärmda luften måste kunna föras ut i luftschaktet på baksidan av skåpet. Ventilationsarean måste vara minst 200 cm^2 .

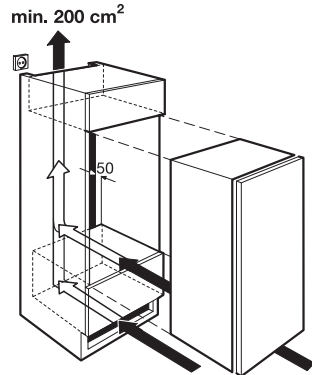
Observera! Du får inte täcka över eller ställa för dessa ventilationsöppningar eftersom detta påverkar kylskåpets funktion.



Dekorerbbara modeller (E-modeller)

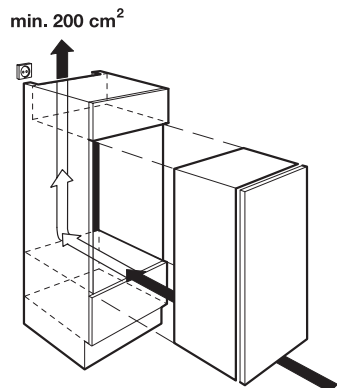
Inbyggnadsalternativ 1 (optimal):

E-modellerna ventileras optimalt om frisk luft kan komma in både under kylskåpet och genom en öppning i sockeln. Den uppvärmda luften måste kunna föras ut i luftschaktet på baksidan av skåpet (minst 200 cm^2).



Inbyggnadsalternativ 2:

E-modellerna fungerar också utan ventilationsöppning i sockeln. Friskluften som kommer in under kylskåpet räcker som ventilation. Varken kylskåpets funktion eller livslängd påverkas. Den uppvärmda luften måste kunna föras ut i luftschaktet på baksidan av skåpet (minst 200 cm^2). Om ingen ventilation sker via sockelöppningen kan dock energiförbrukningen avvika från den som finns angiven i prospektet.



Observera! Du får inte täcka över eller ställa för ventilationsöppningarna eftersom detta påverkar funktionen.

Inbyggnad

Se bifogad monteringsanvisning.

Efter att apparaten byggts in, i synnerhet efter byte av dörranslaget – kontrollera om dörrtätningen tätar korrekt. En otät dörrtätning kan leda till höjd rimfrostsbildning och därigenom till höjd energiförbrukning (se avsnitt "Undanröjning av störningar").

Elektrisk anslutning

För den elektriska anslutningen krävs ett föreskriftsenligt installerat skyddskontakt-vägguttag. Den elektriska säkringen måste uppgå till minst 10 Ampere.

När vägguttaget inte längre är åtkomligt efter aggregatets uppställning måste med hjälp av en lämplig åtgärd i den elektriska installationen säkerställas att aggregatet vid behov kan skiljas från nätet (t.ex. genom säkring, LS-brytare, felström-skyddsbrytare eller dylikt med en kontaktöppningsvidd på minst 3 mm).

-  **1.** Före idrifttagandet skall det på aggregatets typskylt kontrolleras om anslutningsspänning och strömart stämmer överens med strömnätets värden på uppställningsplatsen.

t.ex.: AC 220 ... 240 V 50 Hz eller
220 ... 240 V ~50 Hz

(dvs. 220 till 240 Volt växelström, 50 Hertz)

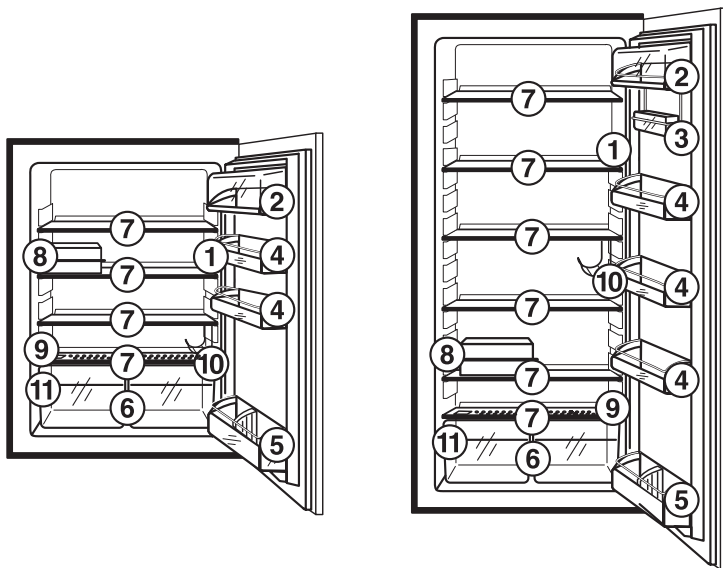
Typskylten befinner sig på vänster sida inuti aggregatet.

Observera: Nätanslutningssladden får endast bytas av behörig elektriker. Kontakta försäljningsstället eller vår kundtjänst om du behöver service.

Produktbeskrivning

Översiktsbild

(olika modeller)



- ① Termostativred och innerbelysning
- ② Smör-/ostfack med lucka
- ③ Flyttbar förvaringslåda (inte på alla modeller, utförandet beror på modell)
- ④ Dörrfack
- ⑤ Flaskfack
Flaskhållare (inte på alla modeller)
- ⑥ Fukt-/grönsakslådor
- ⑦ Hyllor
- ⑧ Universallåda (inte på alla modeller)
- ⑨ Fuktreglering (inte på alla modeller)
- ⑩ Flask-/burkhållare (inte på alla modeller)
- ⑪ Typskylt

Före idrifttagandet

- ☞ 1. Aggregatets inre och samtliga utrustningsdelar skall göras rena före det första idrifttagandet (se avsnitt "Rengöring och skötsel").

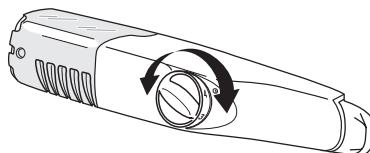
Idrifttagning och temperaturreglering

Termostadvredet sitter i kylskåpet längst upp till höger. Den fungerar också som på/av-knapp.

Läge "0" = kylskåpet är avstängt

Läge "1" = högsta temperaturen

Läge "6" = lägsta temperaturen



- ☞ 1. Sätt in stickkontakten i uttaget.
2. Ställ in önskad temperatur genom att vrida på termostadvredet. Innerbelysningen tänds. Kompressorn startar och går sedan automatiskt.

Anvisning: När du ändrar inställningen startar inte kompressorn genast, om den automatiska avfrostningen just pågår.

- i** Du kan börja lägga in matvaror direkt efter du har slagit på kylan eftersom lagringstemperaturen snabbt uppnås.

- i** Ur livsmedelsvetenskapligt hänseende anses +5 °C för kylutrymmet vara tillräckligt låga lagringstemperaturer.

Följande faktorer påverkar temperaturen i kylskåpet:

- Omgivningens temperatur
- Mängden och temperaturen på de matvaror som läggs in
- Hur ofta dörren öppnas och hur länge den är öppen
- Fel på kylskåpet.

Du måste eventuellt anpassa termostadvredets inställning till dessa faktorer.

Rekommenderade inställningar:

Exempel:

Omgivningens temperatur	Termostatvredets läge
ca. 10 °C	Området upp till 1
ca. 16 °C	Området omkring 2
ca. 25 °C	Området omkring 2
ca. 32 °C	2 till 3
ca. 38 °C	1 till 2

3. Om du önskar högre eller lägre temperatur vrider du termostatvredet till en lägre respektive högre inställning.

Viktigt!

Om omgivningstemperaturen är hög (t.ex. varma sommandagar) och termostatvredet är inställt på en låg temperatur (läge "5" till "6") kan detta leda till att kompressorn går hela tiden.

Anledning: Kompressorn måste gå kontinuerligt för att hålla den låga temperaturen när omgivningstemperaturen är hög. Då sker ingen automatisk avfrostning eftersom detta bara är möjligt när kompressorn har stannat (se avsnittet Automatisk "avfrostning"). Detta leder till kraftig frostbildning på den bakre väggen i kyldelen.

Ställ i detta fall termostatvredet på ett lägre värde (läge "4" till "5"). Då slutar kompressorn att gå hela tiden och kylskåpet avfrostas åter automatiskt.

Stäng av kylskåpet

-  1. Vrid termostatvredet till läge "0" för att stänga av kylskåpet. Innerbelysningen slocknar.

När kylskåpet inte ska användas under en längre tid:

-  1. Stäng av kylskåpet genom att vrida termostatvredet till läge "0". Innerbelysningen slocknar.
2. Dra ur nätsladden eller slå av resp. skruva ur säkringen.
3. Rengör skåpet ordentligt (mer information finns i avsnittet "Rengöring och skötsel").
4. Låt dörren stå öppen så att skåpet ventileras.

Inredning

Hyllor/galler

Beroende på modell är kylskåpet utrustat med glashyllor eller galler. Direkt ovanför frukt- och grönsakslådorna ska det alltid sitta en glashylla för att frukten och grönsakerna ska hålla sig färska längre.

De övriga hyllorna kan flyttas:

1. Dra ut hyllan tills du kan svänga den uppåt eller nedåt och ta ut den.
2. Sätt in den där du vill ha den (på samma sätt som ovan fast i omvänd ordning).

Ställa in höga kylvaror:

1. Ta ur den främre hälften av den tvådelade glashyllan och skjut in den på en annan nivå. Då får du plats att ställa höga kylvaror på hyllan under.



Fuktreglering

(inte på alla modeller)

Framför hyllan över frukt- och grönsakslådorna finns på vissa modeller ett justerbart ventilationsgaller.

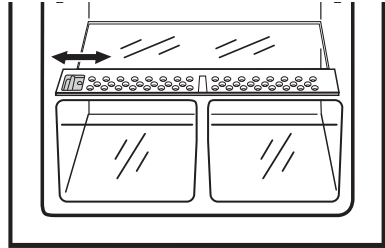
Du kan steglöst reglera ventilationsspaltens öppning med hjälp av ett spjäll.

Spjället till höger: Ventilationsspalten är öppen.

Spjället till vänster: Ventilationsspalten är stängd.

När ventilationsspalten är öppen kommer fukthalten i frukt- och grönsakslådan att minska på grund av att luftcirkulationen ökar.

När ventilationsspalten är stängd bevaras den naturliga fukthalten från matvarorna i frukt- och grönsakslådorna.



Anpassningsbar innerdörr

Vid behov kan du lyfta ur facken i dörren och flytta dem till en annan plats i dörren.

Flask-/burkhållare

(inte på alla modeller)

På vissa modeller finns det flask- och burkhållare.

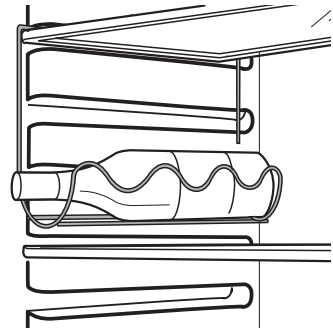
-  **1.** Du sätter in resp. flyttar flask- och burkhållaren genom att ta ut motsvarande hylla.

Se till att flaskorna eller burkarna inte kommer i kontakt med den bakre väggen eller facken i dörren då dörren är stängd.

Placera alltid flaskor i hållaren med flaskhalsen framåt.

Små flaskor och burkar kan du lägga på tvären i hållaren.

Observera! Flaskor och burkar ska vara stängda när de lagras liggande.



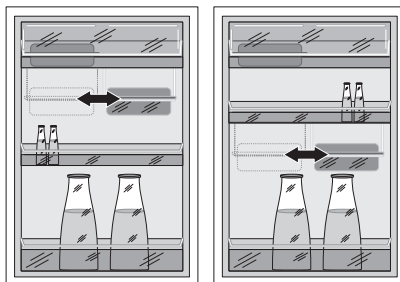
Flyttbar förvaringslåda

(inte på alla modeller, utförandet beror på modell)

På vissa modeller finns en flyttbar förvaringslåda som sitter under ett dörrfack och kan förskjutas i sidled.

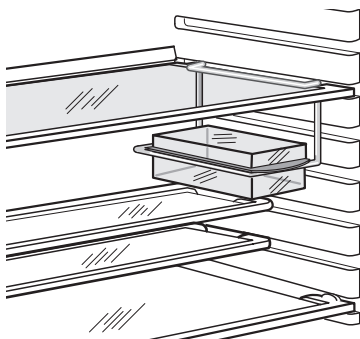
Lådan kan sättas in under varje fack i dörren.

- ✎ 1. Om du vill flytta facket med lådan lyfter du upp det från urtaget i dörren och tar bort bygeln från spåret under facket.
2. Sätt in den där du vill ha den (på samma sätt som ovan fast i omvänd ordning).



Den flyttbara lådan kan också hängas in på sidan på en av hyllorna i kyldelen.

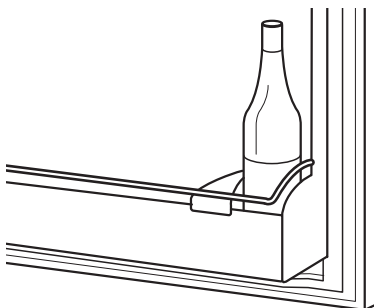
- ✎ 1. Dra ut hyllan tills du kan svänga den uppåt eller nedåt och ta ut den.
2. Häng bygeln på den avsmalnande delen av hyllan och för in hyllan i spåret igen.



Flaskhållare

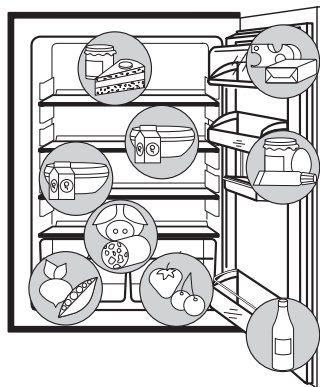
(inte på alla modeller)

På vissa modeller finns det en flaskhållare i flaskfacket. Den hindrar flaskorna från att ramla omkull och kan förskjutas i sidled.



Korrekt lagring

I kylutrymmet finns det, av fysikaliska orsaker, olika temperaturzoner. Kallast är det vid den understa hyllan över frukt- och grönsakslådan. De övre hyllorna och facken i dörren är varmare. I exemplet bredvid ser du var det är lämpligt att placera olika sorters livsmedel beroende på temperaturen i kylutrymmet.



Tips: Livsmedlen i kylutrymmet skall alltid vara övertäckta eller förpackade. Därigenom undviks uttorkning och lukt- eller smaköverföring till andra kylvaror.

Lämpliga förpackningar:

- Vakuumpåsar och -folier av polyetylen;
- Plastbehållare med lock;
- Speciella huvar av plast med gummi-band;
- Aluminiumfolie.

Avfrostning

Kylutrymmet avfrostas automatiskt

Förångaren på kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet rinner ned i uppsamlingsrännan på kyldelens bakre vägg. Därifrån leds det, via ett dräneringshål i uppsamlingsskålen, till kompressorn där det avdunstar. Rengör regelbundet dräneringshålet (mer information finns i kapitlet "Rengöring och skötsel").

Rengöring och skötsel

Av hygieniska skäl borde aggregatets inre samt inredning regelbundet rengöras.



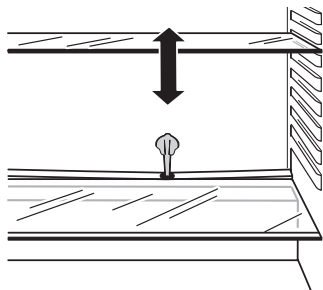
Varning!

- Under rengöringen får aggregatet ej vara anslutet till strömnätet. Risk för strömstöt! Frånkoppla aggregatet före rengöringen och dra ur nätkontakten eller frånkoppla säkringen resp. vrid ur den.
- Aggregatet får aldrig rengöras med ångrengöringsapparater. Fukt kan komma in i elektriska enheter, risk för strömstöt! Het ånga kan leda till skador på plastdelarna.
- Använd inga avfrostningssprejer eller andra konstgjorda medel. De kan vara hälsofarliga och/eller innehålla ämnen som skadar plasten.
- Aggregatet måste vara torrt innan det tas i drift igen.

OBS!

- Eteriska oljor och organiska lösningsmedel kan angripa plastdelarna, t.ex.
 - saften från citron- eller apelsinskal;
 - smörsyra;
 - rengöringsmedel som innehåller ättiksyra.Dylika substanser får ej komma i kontakt med aggregatdelar.
- Använd inga rengöringsmedel som kan förorsaka repor.

-  1. Ta ut kylvarorna och lagra varorna övertäckta på ett svalt ställe.
2. Frånkoppla aggregatet och dra ur nätkontakten eller frånkoppla säkringen resp. vrid ur den.
3. Ta bort rimfrost med en mjuk plastskrapa, t.ex. en degskrapa. Använd aldrig hårda eller spetsiga föremål.
4. Rengör aggregatet samt inredning med en trasa och ljummet vatten. Eventuellt kan lite vanligt diskmedel som erhålls i handeln blandas i.
5. Tvätta därefter med rent vatten och torka av.
6. Rengör regelbundet dräneringshålet för smältvattnet, som finns på den bakre väggen av kyldelen, med hjälp av det gröna rengöringsstiftet som sitter i dräneringshålet.
7. När allt är torrt kan livsmedlen läggas in och aggregatet kan tas i drift igen.





Tips för energibesparing

- Aggregatet skall inte ställas upp i närheten av spisar, värmeelement eller andra värmekällor. Vid hög omgivningstemperatur löper kompressorn oftare och längre.
- Tillräcklig ventilation på aggregatsockeln måste vara garanterad. Täck aldrig över luftningsöppningarna.
- Ställ inte in varma rätter i aggregatet. Varma rätter skall först svalna.
- Låt dörren stå öppen så kort tid som möjligt.
- Ställ inte in temperaturen kallare än nödvändigt.

Vad gör jag när ...

Undanröjning av störningar

Det är möjligt att det endast handlar om ett litet fel som framkallar en störning, ett fel som Du själv kan undanröja med ledning av följande informationer. Om följande informationer inte är till någon hjälp i det konkreta fallet – utför då själv inga vidare arbeten.



Varning! Reparationer på kylaggregatet får endast genomföras av fackpersonal. Osakkunniga reparationer kan framkalla allvarliga faror för användaren. Vid reparationer kontakta fackhandeln eller vår kundtjänst.

Störning	Möjlig orsak	Avhjälpande
Aggregatet arbetar inte.	Aggregatet är inte påsatt.	Tillkoppla aggregatet.
	Nätkontakten är inte isatt eller lös.	Anslut nätkontakten till vägguttaget.
	Säkringen har gått eller är defekt.	Kontrollera säkringen, byt ut den vid behov.
	Vägguttaget är defekt.	Störningar i strömnätet åtgärdas av Din el-specialist.

Störning	Möjlig orsak	Avhjälpan
Temperaturen i kyldelen resp. frysfacket är för hög.	Temperaturen är fel inställd.	Mer information finns i avsnittet "Idrifttagning och temperaturreglering".
	Dörren har stått öppen en längre tid.	Låt inte dörren stå öppen i onödan.
	Under de senaste 24 timmarna har större mängder varma matvaror lagts in.	Vrid termostatsvredet till ett läge för lägre temperatur.
	Kylskåpet står bredvid en värmekälla.	Mer information finns i avsnittet "Placering".
Aggregatet kyler för starkt.	Temperaturinställningen är för kall.	Vrid temperaturregulatorn kortvarigt till en varmare inställning.
Innerbelysningen fungerar ej.	Lampan är defekt.	Se avsnitt "Byte av lampa".
Det finns vatten på botten av kylutrymmet eller på hyllorna.	Dräneringshålet för smältvattnet är igensatt.	Rengör dräneringshålet för smältvattnet med hjälp av det gröna rengöringsstiftet som sitter i dräneringshålet (mer information finns i avsnittet "Rengöring och skötsel").
Kraftig rimfrostbeläggning i kylskåpet, ev. också på dörrens tätningslist.	Dörrens tätningslist är otät (ev. efter byte av dörrens kantlist).	Värm försiktigt med en hårtork på de ställen på dörrens tätningslist som läcker (inte varmare än ca. 50 °C). Forma samtidigt tätningslisten med handen så att den åter ligger an ordentligt.
Efter ändringar på temperaturinställningen startar kompressorn inte omedelbart.	Detta är normalt, det föreligger ingen störning.	Kompressorn startar automatiskt efter en viss tid.

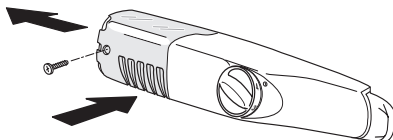
Byte av lampa



Varning! Risk för strömstöt! Frånkoppla aggregatet före lampbytet och dra ur nätkontakten eller frånkoppla säkringen resp. vrid ur den.

Lampdata: 220-240 V, max. 15 W, lamphållare: E 14

1. För frånkoppling av aggregatet - ställ temperaturregulatorn på ställning "0".
2. Dra ur nätsladden eller slå av resp. skruva ur säkringen.
3. Skruva ur krysspårsskruven och ta bort lampskyddet.
4. Byt den trasiga lampan.
5. Sätt på lampskyddet igen och skruva i krysspårsskruven.



Ljudutveckling under driften

Följande ljud är karakteristiska för kylaggregat:

- **Klickljud**

När kompressorn kopplas till eller från uppstår ett klickande ljud.

- **Brummljud**

När kompressorn arbetar hörs ett brummande ljud.

- **Bubblande/plaskande ljud**

När köldmedel strömmar in i tunna rör hörs ett bubblande eller plaskande ljud. Även efter kompressorns frånkoppling hörs detta ljud en liten stund.

Bestämmelser, normer, direktiv

Kylen/frysen är avsedd för hushållet och har tillverkats enligt de normer som gäller för dessa apparater.

Vid tillverkningen har särskilt nödvändiga åtgärder vidtagits enligt apparatsäkerhetslagen (GSG), olycksfallsförebyggande föreskrifter för kylaggregat (VBG 20) och bestämmelserna i det tyska elektroteknikerförbundet (VDE).

Täthetskontroll har genomförts på kylsystemet.

- CE Denna apparat uppfyller kraven i följande EU-direktiv:
- 73/23/EEC från 1973-02-19 - "lågspänningsdirektiv"
 - 89/336/EEC från 1989-05-03 (inklusive ändringsdirektiv 92/31/EEC) - EMC-direktiv
 - 94/2/EU från 1994-01-21 - direktiv för energietikettering
 - 96/57 EU från 1996-09-03 - krav beträffande energieffektivitet hos elektriska kylar och frysar i hushållet och motsvarande kombinationer.

Fackuttryck

• Köldmedel

Vätskor som kan användas för alstring av kyla kallas för köldmedel. De uppvisar en förhållandevis låg kokpunkt. Den är så låg att värmen från livsmedlen som lagras i kylaggregatet kan få köldmedlet att koka resp. förångas.

• Köldmedelskretslopp

Ett slutet kretsloppssystem som innehåller köldmedlet. Köldmedelskretsloppet består i det väsentliga av förångare, kompressor, kondensor och rörledningar.

• Förångare

I förångaren förångas köldmedlet. Som alla vätskor kräver köldmedlet värme till förångningen. Denna värme tas ur aggregatets inre som därigenom avkyls. Därför är förångaren placerad i aggregatets inre eller finns inskummad omedelbart bakom innerväggen och är därför ej synlig.

• Kompressor

Kompressorn ser ut som en liten tunna. Den drivs av en inbyggd elmotor och är placerad i aggregatets bakre sockelområde. Kompressorns uppgift består i att suga av ångformigt köldmedel ur förångaren, att förtäta det och att leda det vidare till kondensorn.

- **Kondensor**

Kondensorn har för det mesta formen av ett galler. I kondensorn kondenseras köldmedlet som förtätats i kompressorn. Därigenom frigörs värme som avges till omgivningsluften via kondensorns yta. Kondensorn befinner sig i aggregatets sockel.

Service

Konsumentköp EHL

Vid försäljning till konsument i Sverige gäller konsumentköp EHL-91 samt övriga EHL-bestämmelser vilka återförsäljaren tillhandahåller. Kom ihåg att spara kvittot och EHL-försäkringsbevis.

Konsumentkontakt

Har du frågor angående produktens funktion eller användning ber vi dig att kontakta återförsäljaren konsumentkontakt på tel. 08 - 672 53 60 eller via e-mail på vår hemsida www.aeg-hem.se

Service och reservdelar

Har du frågor om eller vill beställa service eller reservdelar ber vi dig att kontakta återförsäljaren eller vår rikstäckande service på tel. 020 - 76 76 76 eller via e-mail på ww.elektroservice.se. Se adressen till ditt närmaste service-kontor i telefonkatalogen Gula sidorna under Hushållsutrustning, vitvaror - service.



Innan du beställer service, enligt EHL åtagandet, kontrollera först om du kan avhjälpa felet själv. Här i bruksanvisningen finns en tabell, som beskriver enklare fel och hur man kan åtgärda dem. Observera, elektriska fel skall alltid åtgärdas av certifierad elektriker.

Innan du kontaktar service, skriv upp följande enligt dataskylten:

Modellbeteckning:

Produktnummer:

Serienummer:

Inköpsdatum:

Hur och när uppträder felet ?

Arvoisa asiakas,

ennen kuin otat uuden kylmälaitteesi käyttöön, lue käyttöohje huolellisesti läpi. Se sisältää tärkeitä laitteen turvalliseen käyttöön, sijoitukseen ja hoitoon liittyviä ohjeita.

Säilytä käyttöohje, jotta voit etsiä siitä tietoja myöhemminkin. Anna se laitteen mahdolliselle seuraavalle omistajalle.

Ohje: Nämä käyttöohjeet on tarkoitettu useille erilaisille mutta teknisesti keskenään vertailukelpoisille malleille. Huomioi vain ne ohjeet, jotka koskevat omaa laitettasi.



Varoituskolmioiden ja/tai merkkisanojen (**Varoitus!**, **Varo!**, **Huomio!**) avulla kiinnitetään huomio ohjeisiin, jotka ovat tärkeitä turvallisuutesi kannalta tai laitteen toimintakyvyn kannalta. Noudata näitä ehdottomasti.



1. Tämä merkki ja numerot opastavat vaiheittain laitteen käyttämisessä.

2.



Tämän merkin jälkeen saat laitteen käsittelyyn ja jokapäiväiseen käyttöön liittyviä lisätietoja.



Laitteen taloudelliseen ja ympäristöä säästävään käyttöön liittyvät vinokit ja ohjeet on merkitty apilanlehdellä.

Mahdollisesti esiintyvien häiriöiden omatoimiseen poistoon liittyviä ohjeita löydät käyttöohjeen kappaleesta "Mitä tehdä, jos ...". Jos tässä olevat ohjeet ja tiedot eivät riitä, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Painettu ympäristöystävällisesti valmistulle paperille
–joka ajattelee ekologisesti, toimii myös sen mukaisesti ...

Sisältö

Turvallisuus	71
Hävittäminen	73
Tietoja laitteen pakkausmateriaaleista	73
Käytöstä poistettujen laitteiden hävitys	73
Kuljetussuojien poisto	74
Sijoitus	74
Sijoituspaikka	74
Kylmälaite tarvitsee ilmaa	75
Asennus	76
Sähköliitäntä	76
Laitteen kuvaus	77
Kuva laitteesta	77
Ennen käyttöönottoa	78
Käyttöönotto ja lämpötilan säätäminen	78
Kytke virta pois laitteesta	79
Jääkaapin sisällä olevat varusteet	80
Säilytyshyllyt ja -ritilät	80
Kosteudensäätö	81
Muunneltava oven lokerojärjestys	81
Pullo- ja tölkkiline	81
Siirrettävä säilytyslaatikko	82
Pullotuki	82
Oikea säilytys	83
Sulatus	83
Automaattisulatus	83
Puhdistus ja hoito	84
Energiansäästövinkejä	85
Mitä tehdä, jos ...	85
Mitä voit tehdä häiriön ilmaantuessa	85
Lampun vaihtaminen	87

Käyntiäät 87

EU-suuntaviivat 88

Huolto ja varaosat 89



Turvallisuus

Kylmälaitteidemme turvallisuus vastaa tekniikan ja laiteturvallisuuslain yleisesti hyväksytyjä sääntöjä. Katsomme silti aiheelliseksi tutustuttaa sinut seuraaviin turvallisuusohjeisiin:

Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

- Kylmälaite on tarkoitettu käytettäväksi kotitaloudessa. Se soveltuu elintarvikkeiden pakastamiseen ja pakasteiden säilyttämiseen sekä jään valmistamiseen. Jos laitetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti tai väärin, ei valmistaja voi ottaa vastuuta mahdollisista vahingoista.
- Kylmälaitteissa tehtävät muutokset tai muutosrakennelmat eivät turvallisuussyistä ole sallittuja.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

- Tarkista, ettei laite ole vahingoittunut kuljetuksessa. Älä missään tapauksessa asenna vaurioitunutta laitetta! Käänny vahinkotapauksessa laitteen toimittajan puoleen.

Kylmäaine

Laitteen kylmäaineen kierrossa on isobutaani (R600a)–kylmäainetta, joka on hyvin haitaton, mutta kuitenkin palava luonnonkaasu.

- Tarkkaile laitteen kuljetuksen ja pystytyksen aikana, etteivät kylmäainekierron osat vahingoitu.
- Jos kylmäainekierto vahingoittuu:
 - vältä ehdottomasti avointa tulta ja syttymislähteitä;
 - tuuleta hyvin huonetta, jossa laite on.

Lasten turvallisuus

- Pakkauksen osat (esim. kalvot, styroksi) voivat olla lapsille vaarallisia. Tukehtumisvaara! Pidä lapset loitolla pakkausmateriaaleista!
- Saata käytöstä poistetut laitteet käyttökelvottomiksi ennen niiden hävitystä. Irrota verkkopistoke, katkaise verkkojohto, irrota tai tuhoa mahdolliset varmuuslukot tai numerolukot. Näin estät sen, että lapset lukitsevat itsensä laitteeseen leikkiessään (tukehtumisvaara!) tai joutuvat muihin hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Lapset eivät usein osaa tunnistaa kotitalouskoneiden käsittelyyn liittyviä vaaroja. Pidä heitä sen takia silmällä äläkä anna heidän leikkiä laitteella!

Normaalikäytössä

- Säiliöt, joissa on palavia kaasuja tai nesteitä, voivat tulla epätiiviiksi kylmän vaikutuksesta. Räjähdysvaara! Älä säilytä kylmälaitteessa säiliöitä, joissa on palavia aineita, esim. suihkepuskijoita, sytyttimen täyttöpatruunoita.
- Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen sisällä (esim. sähköllä toimivia jäätelökoneita, vatkaajia, jne.).
- Kytke laite pois päältä aina ennen sen puhdistusta, vedä verkkopistoke irti tai kytke asunnon sulake pois päältä tai kierrä se irti.
- Älä koskaan vedä verkkojohtoa irti pistorasiasta pitämällä kiinni johdosta, pidä aina kiinni pistokkeesta.

Häiriön ilmaantuessa

- Jos laitteessa joskus on jokin häiriö, katso ensimmäiseksi tämän käyttöohjeen kappaletta "Mitä tehdä, jos ...". Jos siellä annetuista ohjeista ei ole apua, älä yritä tehdä mitään itse.
- Vain koulutuksen saaneet ammattihenkilöt saavat korjata kylmälaitteita. Asiantuntemattomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaratilanteita. Käänny korjaustapauksessa lähimmän valtuutetun huollon puoleen.

Hävittäminen

Tietoja laitteen pakkausmateriaaleista

Kaikki käytetyt materiaalit ovat ympäristölle haitattomia! Ne voidaan viedä kaatopaikalle tai polttaa jätteenpolttolaitoksessa vaarattomasti!

Materiaaleihin liittyvää: Muovit voidaan myös kierrättää ja niissä on seuraavat tunnusmerkinnät:

>PE< on polyeteenin lyhenne, sitä on esim. uloimmassa laitteen ympärillä olevassa pussissa ja sisällä olevissa pusseissa.

>PS< on puristetun polystyreenin lyhenne, esim. pehmusteosissa, ilman ponnekaasuja.

Pahviosat valmistetaan uusiopaperista ja ne olisi annettava myös nyt paperinkeräykseen.

Käytöstä poistettujen laitteiden hävitys

Ympäristönsuojelusyistä on huolehdittava kylmlaitteiden asianmukaisesta hävityksestä. Tämä koskee laitetta, joka sinulla on tähän asti ollut käytössä ja myös uutta laitetta – kun se jonain päivänä joudutaan poistamaan käytöstä.



Varoitus! Tee käytöstä poistetut laitteet käyttökelvottomiksi ennen niiden hävitystä. Irrota verkkopistoke, katkaise verkkojohto, irrota tai tuhoa mahdolliset varmuuslukot tai numerolukot. Näin estät sen, että lapset lukitsevat itsensä laitteeseen leikkiessään (tukehtumisvaara!) tai joutuvat muihin hengenvaarallisiin tilanteisiin.

Hävitykseen liittyviä ohjeita:

- Laitetta ei saa laittaa tavalliseen jätekeräykseen.
- Kylmäainekiertoa, erityisesti laitteen takapuolella olevaa lämmönsiirintä, ei saa vahingoittaa.
- Tietoja laitteen asianmukaisesta hävittämisestä saat kuntasi jäteasioita hoitavalta viranomaiselta.

Kuljetussuojien poisto

Sekä laite että laitteen sisävarusteet on suojattu kuljetuksen ajaksi.

 **1.** Irrota kaikki laitteen sisällä olevat teipit ja pehmusteet.



Voit poistaa teippien mahdolliset jäännökset puhdistus- tai pesubensiinillä.

Sijoitus

Sijoituspaikka

Ympäristön lämpötilalla on vaikutusta laitteen sähkön kulutukseen sekä laitteen tehokkaaseen toimintaan.

Sen takia laitetta

- ei saisi laittaa paikkaan, johon aurinko paistaa suorasti;
- tai sijoittaa lämpöpattereiden lähelle, liedon tai muiden lämmönlähteiden viereen;
- vaan laitteen olisi oltava paikassa, jonka ympäristön lämpötila vastaa ilmastoluokkaa, jota varten laite on suunniteltu.

Ilmastoluokan löydät arvokilvestä, joka on laitteen sisäosassa vasemmalla.

Seuraavasta taulukosta näet, mikä ympäristön lämpötila kuuluu mihinkin ilmastoluokkaan:

Ilmastoluokka	ympäristön lämpötiloille
SN	+10 – +32 °C
N	+16 – +32 °C
ST	+18 – +38 °C
T	+18 – +43 °C

Jos laitetta ei ole mahdollista sijoittaa muuten kuin lämmönlähteen viereen, on noudatettava seuraavia minimietäisyyksiä:

- sähköliesiin 3 cm;
- öljy- ja kaasuliesiin 30 cm.

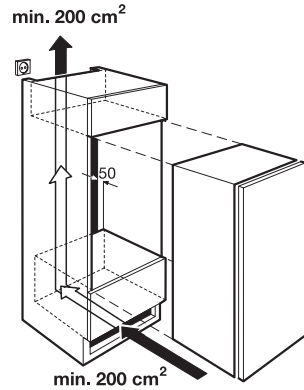
Jos näitä etäisyyksiä ei voida noudattaa, on liedon ja kylmälaitteen välille asennettava lämmöneristyslevy.

Kylmälaite tarvitsee ilmaa

Kalusteisiin sijoitettavat mallit (i-laitteet)

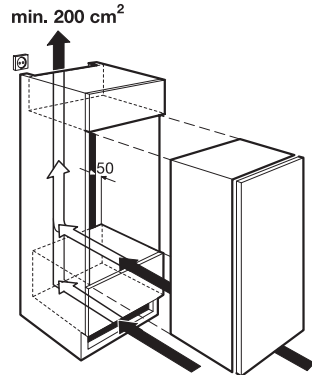
Jääkaapin ovi peittää asennussyvennyksen melko tiiviisti. Siksi kalusteisiin sijoitettavien mallien ilmanvaihto toimii sokkelissa olevan aukon kautta. Lämminneen ilman on päästävä kulkemaan laitteen takaseinämässä olevan ilma-aukon kautta ylöspäin. Tuuletuspoikkileikkausten on oltava vähintään 200 cm^2 :n suuruiset.

Huomautus: Älä peitä tai täytä näitä tuuletusaukkoja, koska se voi vaikuttaa laitteen toimintaan.



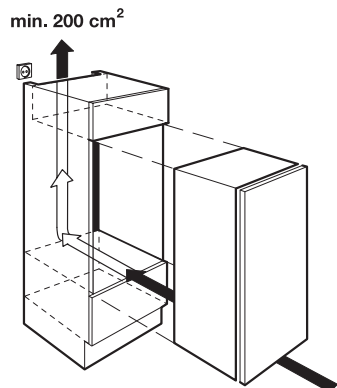
Koristemallit (E-laitteet)

Asennusvaihtoehto 1 (optimaalinen): E-laitteiden optimaalinen ilmanvaihto saadaan aikaan, kun raikas ilma pääsee kulkemaan sekä laitteen alitse että sokkelissa olevan aukon kautta. Lämminneen ilman on päästävä kulkemaan laitteen takaseinämässä olevan ilma-aukon (vähintään 200 cm^2) kautta ylöspäin.



Asennusvaihtoehto 2:

E-laitteita voi käyttää, vaikka sokkelissa ei olisikaan ilmanvaihtoaukkoa. Laitteen alitse kulkeva raikas ilma riittää ilmanvaihtoon. Tämä ei vaikuta laitteen toimivuuteen tai käyttöikään. Lämminneen ilman on päästävä kulkemaan laitteen takaosassa olevan ilma-aukon (vähintään 200 cm^2) kautta ylöspäin. Jos ilmanvaihto toimii ilman sokkelissa olevaa aukkoa, energiankulutus saattaa poiketa esitteessä ilmoitetuista arvoista.



Huomautus! Älä peitä tai täytä tuuletusaukkoja, koska se voi vaikuttaa laitteen toimintaan.

Asennus

Katso mukana olevaa asennusohjetta.

Tarkista laitteen asennuksen jälkeen, erityisesti oven vasteen vaihdon jälkeen, onko oven tiiviste joka kohdassa paikallaan. Epätiivis ovi voi johtaa laitteen nopeampaan huurtumiseen ja sitä kautta energiankulutus kasvaa (katso myös kappale "Mitä voit tehdä häiriön ilmaantuessa").

Sähköliitäntä

Liitä kaappi suojamaadoitettuun pistorasiaan.

Sähkösulakkeen teho on oltava vähintään 10 amperia.

-  **1.** Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa laitteen arvokilvestä, täsmävätkö liitäntäjännite ja virtatyypin sijoituspaikan sähköverkon arvojen kanssa.

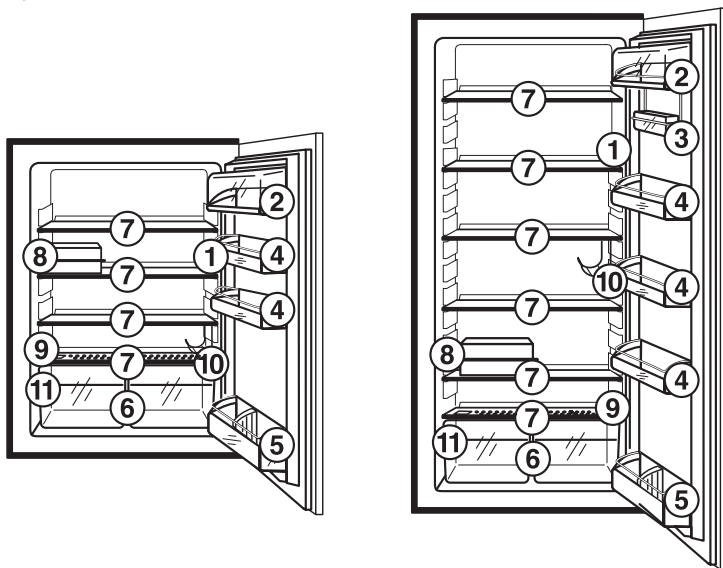
Arvokilpi sijaitsee laitteen sisäosassa vasemmalla.

Huomautus! Verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu huolto-
liike. Jos laitteen korjaaminen on tarpeen, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Laitteen kuvaus

Kuva laitteesta

(eri malleja)



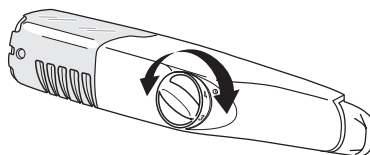
- ① Lämpötilan säädin ja sisävalo
- ② Luukullinen voi- ja juustolokero
- ③ Siirrettävä säilytyslaatikko (mallin mukaan erilaisia, ei kaikissa malleissa)
- ④ Ovilokerot
- ⑤ Pullolokero
Pullotuki (ei kaikissa malleissa)
- ⑥ Hedelmä- ja vihanneslaatikot
- ⑦ Säilytyshyllyt
- ⑧ Yleislaatikko (ei kaikissa malleissa)
- ⑨ Kosteudensäätö (ei kaikissa malleissa)
- ⑩ Pullo- ja tölkkiline (ei kaikissa malleissa)
- ⑪ Arvokilpi

Ennen käyttöönottoa

- 👉 1. Puhdista laitteen sisäosa ja kaikki varusteet ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso kappale "Puhdistus ja hoito").

Käyttöönotto ja lämpötilan säätäminen

Lämpötilan säädin sijaitsee jääkaapin yläosassa oikealla. Se on samalla virtakytkin.



„0”-asento = virta kytketty pois

„1”-asento = lämpimin sisälämpötila

„6”-asento = kylmin sisälämpötila

- 👉 1. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
2. Säädä lämpötila halutun suuruiseksi kääntämällä lämpötilan säädintä. Sisävalo syttyy. Kompressorin käynnistyminen ja toiminta alkavat tämän jälkeen automaattisesti.
- Ohje:** Kun lämpötilan säätöä muutetaan, kompressorin käynnistyminen ei tapahdu heti, jos meneillään on automaattinen sulatusvaihe.

i Jääkaapin säilytyslämpötila saavutetaan nopeasti, joten voit panna jääkaapin elintarvikkeita heti käynnistämisen jälkeen.

i +5 °C on riittävän kylmä jääkaapin lämpötila ruokatarvikkeiden säilyttämiseksi.

Seuraavat tekijät vaikuttavat ratkaisevasti jääkaapin sisälämpötilaan:

- ympäristön lämpötila
- jääkaappiin pantujen elintarvikkeiden määrä ja lämpötila
- oven avaaminen tiheästi tai auki pitäminen pitkään
- laitteessa oleva vika.

Lämpötilan säätö on määritettävä olosuhteiden mukaan.

Säätösuositukset:

Esimerkkejä:

Ympäristön lämpötila	Lämpötilan säätö
noin +10 °C	1 - 2
noin +16 °C	1 - 2
noin +25 °C	2 - 3
noin +32 °C	1 - 2
noin +38 °C	1 - 2

- 3.** Jos haluat säätää lämpötilan korkeammaksi tai matalammaksi, käännä lämpötilan säädintä haluamaasi suuntaan.

Tärkeää!

Jos ympäristön lämpötila on korkea (esimerkiksi hellepäivinä) ja lämpötilan säätö on kylmällä („5” - „6”-asento), saattaa kompressorin käydä jatkuvasti.

Syy: Kompressorin on käytävä jatkuvasti pystyäkseen pitämään hyvin lämpimässä ympäristössä olevan jääkaapin erittäin kylmänä. Jääkaapin sulatus ei tällöin toimi, koska automaattinen sulatus toimii ainoastaan kompressorin ollessa pysähdyksissä (katso lisätietoja kappaleesta automaattinen „Sulatus”). Seurauksena on voimakas huurteen muodostuminen jääkaapin takaseinämään.

Aseta tässä tapauksessa lämpötilan säädin pienemmälle teholle („4” - „5”-asento). Tällöin kompressorin voi taas pysähtyä ja automaattinen sulatus alkaa toimia.

Kytke virta pois laitteesta

-  **1.** Kytke virta pois laitteesta kääntämällä lämpötilan säädin 0-asentoon. Kaapin sisävalo sammuu.

Jos laite on tarkoitus ottaa pitemmäksi aikaa pois käytöstä:

-  **1.** Kytke virta pois laitteesta kääntämällä lämpötilan säädin 0-asentoon. Kaapin sisävalo sammuu.
- 2.** Vedä verkkopistoke pistorasiasta tai irrota sulake.
- 3.** Puhdista laite huolellisesti (katso kappaletta Puhdistus ja huolto).
- 4.** Jätä ovi auki jottei muodostuisi ummehtunutta hajua.

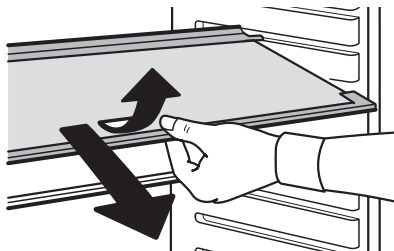
Jääkaapin sisällä olevat varusteet

Säilytyshyllyt ja -ritilät

Mallin mukaan jääkaapissa on joko lasiset säilytystasot tai säilytysritilät. Jotta hedelmät ja vihannekset säilyvät pidempään, hedelmä- ja vihannekselaatikoiden päällä olevaa lasista säilytystasoa ei saa poistaa eikä siirtää.

Muiden hyllyjen korkeutta voidaan säätää:

1. Vedä hyllyä tätä varten niin kauas eteenpäin, että sitä voi kääntää joko ylös tai alas ja ottaa pois paikaltaan.
2. Kun laitat hyllyn toiseen kohtaan, menettele päinvastaisesti.



Korkeiden tavaroiden asettaminen:

1. Poista kaksiosaisen monitoimihyllyn etupuolisko ja aseta se jollekin eri tasolle. Tällä tavoin voit asettaa alemmalle hyllylle korkeita tavaroita.



Kosteudensäätö

(ei kaikissa malleissa)

Joissakin malleissa hedelmä- ja vihanneslaatikoiden päällä olevan säilytystason edessä on säädettävä tuuletusritilä.

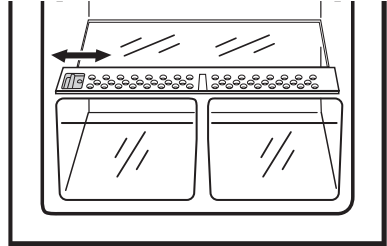
Tuuletusaukkojen suuruutta voi säätää portaattomasti sulkimella.

Suljin oikealla: Tuuletusaukot auki.

Suljin vasemmalla: Tuuletusaukot kiinni.

Kun tuuletusaukot ovat auki, ilma kiertää paremmin ja hedelmä- ja vihanneslaatikoiden kosteustaso on alhaisempi.

Kun tuuletusaukot ovat kiinni, hedelmä- ja vihanneslaatikoissa olevien elintarvikkeiden luonnollinen kosteustaso säilyy pitempään.



Muunneltava oven lokerojärjestys

Ovessa olevat lokerot voi tarvittaessa siirtää toiseen paikkaan. Lokero irrotetaan nostamalla sitä ylöspäin.

Pullo- ja tölkkiline

(ei kaikissa malleissa)

Joissakin malleissa on pullo- ja tölkkiline.

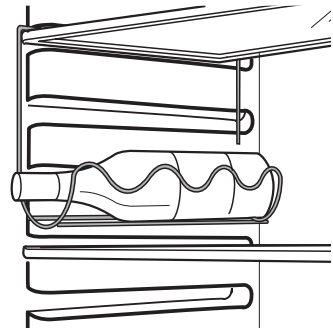
1. Asettaessasi pullolinettä paikalleen vedä vastaava säilytystaso ulos.

Varmista, että pullo tai tölkki ei kosketa laitteen takaseinämää eikä ovessa olevia lokeroita, kun ovi on kiinni.

Aseta pullo telineeseen aina pullolonkaula eteenpäin.

Pulloja tai tölkkejä ei voi laittaa telineeseen poikittain.

Huomautus: Varmista, että vaakatasossa säilytettävä pullo tai tölkki on suljettu.



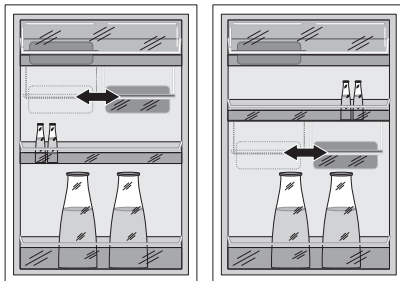
Siirrettävä säilytyslaatikko

(ei kaikissa malleissa, mallin mukaan erilaisia)

Joissakin malleissa on siirrettävä säilytyslaatikko, joka on työnnetty sivusuunnassa ovesa olevan lokeron alle.

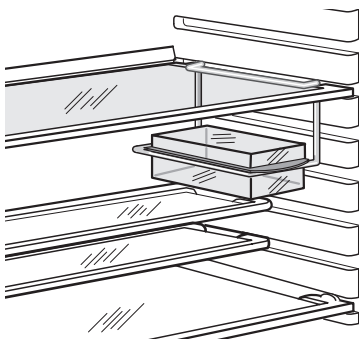
Laatikko voidaan sijoittaa minkä tahansa ovesa olevan lokeron alle.

-  1. Kun laatikko halutaan siirtää, lokero ja laatikko nostetaan irti ja laatikon pidike vedetään lokeron alla olevasta ohjaimesta.
2. Suorita samat vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä, kun sijoitat tason toiselle korkeudelle.



Siirrettävä laatikko voidaan ripustaa myös sivuttain jääkaapin säilytystasoon.

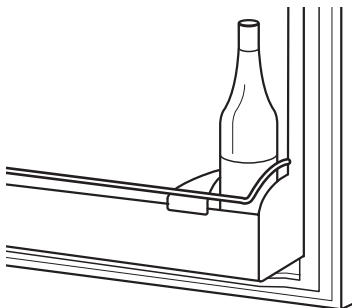
-  1. Vedä säilytystaso niin pitkälle eteen, että sitä voi kallistaa ylöstai alaspäin ja että se lähtee irti.
2. Ripusta pidike säilytystasoon ja työnnä säilytystaso takaisin paikalleen.



Pullotuki

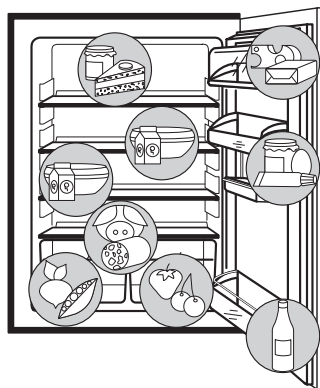
(ei kaikissa malleissa)

Joidenkin mallien pullolokerossa on pullotuki. Se ehkäisee pullojen kaatumista, ja sitä voidaan siirtää sivuttaissuunnassa.



Oikea säilytys

Lämpötila vaihtelee jääkaapin eri osissa. Kylmintä on alimmalla säilytystasolla hedelmä- ja vihanneslaatikoiden yläpuolella. Lämpimintä on ylätasoilla sekä oven lokeroissa. Viereisestä kuvasta näet, missä jääkaapin osassa on sopiva lämpötila eri elintarvikkeille.



Vinkki: Elintarvikkeet on aina peitetävä tai pakattava, jotta voidaan välttää niiden kuivuminen tai hajujen tai makujen siirtyminen toisiin elintarvikkeisiin.

Pakkaamiseen soveltuvat:

- polyeteeniset muovipussit tai kalvot;
- muoviset, kannelliset rasiat;
- erityiset muoviset kuvut, jotka voidaan kiristää kuminauhalla;
- alumiinifolio.

Sulatus

Automaattisulatus

Laite sulattaa jääkaapin takaseinämässä olevan höyrystimen automaattisesti.

Sulatusvesi valuu jäähdytystilan takaseinämässä olevaan poistokouluun, poistoaukon kautta kompressorin keruusäiliöön ja höyrystyy siellä.

Sulatusveden poistoaukko on puhdistettava säännöllisesti (katso lukua Puhdistus ja hoito).

Puhdistus ja hoito

Laitteen sisäosa sekä siinä olevat varusteet olisi hygieenisistä syistä puhdistettava säännöllisesti.



Varoitus!

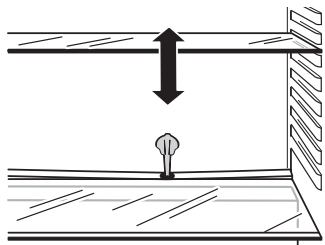
- Laite ei saa puhdistuksen aikana olla liitettynä sähköverkkoon. Sähköiskun vaara! Kytke laite pois toiminnasta ennen puhdistusta, irrota verkkopistoke tai kytke sulake pois päältä tai kierrä se irti.
- Älä koskaan puhdista laitetta höyrypuhdistuslaitteilla. Kosteutta saattaa päästä sähköisiin rakenneosiin, sähköiskun vaara! Kuuma höyry voi vahingoittaa muoviosia.
- Älä käytä sulatussuihkeita tai muita synteettisiä aineita. Ne saattavat sisältää terveydelle haitallisia ja/tai muoviosia vahingoittavia aineita.
- Laitteen on oltava kuiva, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

Huomio!

- Eteeriset öljyt ja orgaaniset liuotinaineet voivat vaurioittaa muoviosia, esim.
 - sitruunan tai appelsiinin kuorien mehu;
 - puhdistusaineet, jotka sisältävät etikkahappoa.Huolehdi siitä, etteivät tällaiset aineet kosketa laitteen osia.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.



1. Ota elintarvikkeet kaapista ja pane ne viileään paikkaan.
2. Kytke laite pois toiminnasta ja irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä tai ruuvaa se irti.
3. Raaputa huurre irti pehmeällä muovikaapimella, esim. taikinakaapimella. Älä missään tapauksessa käytä kovia tai teräviä työkaluja.
4. Puhdista laite ja sen hyllyt, lokerot, jne. lämpimällä vedellä ja liinalla. Voit laittaa puhdistusveteen halutessasi hieman tavallista käsitiskiainetta.
5. Pyyhkäise pesun jälkeen puhtaalla vedellä ja pyyhi kuivaksi.
6. Puhdista jääkaapin takaseinämässä oleva sulatusveden poistoaukko säännöllisesti poistoaukossa olevalla vihreällä puhdistuskulla.
7. Kun laite on kuiva, laita elintarvikkeet sen sisälle ja käynnistä laite.





Energiansäästövinkejä

- Älä sijoita laitetta liesien, lämpöpattereiden tai muiden lämmönlähteiden läheisyyteen. Jos ympäristön lämpötila on korkea, toimii kompressorin useammin ja pidempään.
- Pidä huolta siitä, että laitteen ilmanvaihto on riittävä. Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja.
- Älä laita lämpimiä ruokia laitteeseen. Anna niiden ensin jäähtyä.
- Anna oven olla auki vain niin kauan kuin välttämätöntä.
- Älä säädä lämpötilaa korkeammaksi kuin välttämätöntä.

Mitä tehdä, jos ...

Mitä voit tehdä häiriön ilmaantuessa

Häiriössä saattaa olla kyse vain pienestä virheestä, jonka voit poistaa seuraavien ohjeiden perusteella itse. Ennen kuin otat yhteyttä huolto- liikkeeseen, lue tarkoin seuraavat ohjeet ja noudata niitä, niin välttyt turhilta huoltokäynneiltä.



Varoitus! Vain ammattihenkilöt saavat korjata kylmälaitteita. Asiantuntemattomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaratilanteita laitteen käyttäjälle. Käänny korjaustapauksessa lähimmän valtuutetun huollon puoleen.

Häiriö	Mahdollinen syy	Apu
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole kytketty toimintaan.	Kytke laite toimintaan.
	Verkkopistoketta ei ole työnnetty pistorasiaan tai se on päässyt irti.	Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
	Sulake on lauennut tai on viallinen.	Tarkista sulake, tarvittaessa vaihda uuteen.
	Pistorasia on viallinen.	Sähköverkossa olevat häiriöt poistaa sähköasentaja.

Häiriö	Mahdollinen syy	Apu
Jääkaapin lämpötila ei ole riittävän alhainen.	Lämpötila ei ole oikein säädetty.	Katso ohjeita kappaleesta Käyttöönotto ja lämpötilan säätäminen.
	Ovi on ollut pitkään auki.	Pidä ovea auki vain niin pitkään, kuin se on tarpeen.
	Edellisten 24 tunnin aikana kaappiin on pantu paljon lämpimiä elintarvikkeita.	Valitse kylmempi lämpötilan säätö.
	Laite on lämmönlähteen vieressä.	Katso ohjeita kappaleesta Sijoituspaikka.
Laite on liian kylmä.	Lämpötila on säädetty liian kylmäksi.	Käännä lämpötilansäädin tilapäisesti lämpimämmän säädön kohtaan.
Sisävalo ei toimi.	Lamppu on viallinen.	Katso kappale "Lampun vaihtaminen".
Jääkaapin pohjalla tai säilytystasoilla on vettä.	Sulatusveden poistoaukko on tukkeutunut.	Puhdista sulatusveden poistoaukko siinä olevalla vihreällä puhdistustikulla (katso kappale Puhdistus ja huolto).
Laite muodostaa voimakkaasti huurretta, mahdollisesti myös oven tiivisteseen.	Oven tiiviste ei ole tiivis (mahdollisesti oven kätsyyden vaihtamisen jälkeen).	Lämmitä oven tiiviste epätiivittä kohtia varovasti hiustenkuivaimella (ei yli 50°C). Vedä samalla lämmitetty tiiviste käsin muotoonsa siten, että se on taas moitteettomasti paikallaan.
Kompressor ei käynnisty heti, kun lämpötilansäätöä on muutettu.	Tämä on tavallista, kyseessä ei ole mikään häiriö.	Kompressor käynnistyy itsestään jonkin ajan kuluttua.

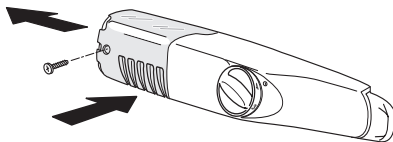
Lampun vaihtaminen



Varo! Sähköiskun vaara! Kytke laite pois toiminnasta ennen lampun vaihtoa ja irrota verkkopistoke tai kierrä sulake joko irti tai kytke se pois päältä.

Lamppua koskevat tiedot: 220–240 V, maks. 15 W, pidin: E 14

-  **1.** Kytke laite pois toiminnasta kääntämällä lämpötilan säädin asentoon "0".
- 2.** Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai irrota sulake.
- 3.** Lamppua vaihtaessasi kierrä ristikantaruuvi auki ja työnnä lampun suojuksen taakse.
- 4.** Vaihda lamppu.
- 5.** Pane lampun suojuksen takaisin paikoilleen ja kierrä ristikantaruuvi kiinni.



Käyntiäänet

Seuraavat äänet ovat tyypillisiä kylmälaitteille:

- **Napsahtelu**

Aina, kun kompressorin kytkeytyä toimintaan ja pois toiminnasta, kuuluu napsahduksen.

- **Hurina**

Heti, kun kompressorin on käynnissä, voit kuulla sen hurinan.

- **Sykkivä tai suhiseva ääni**

Kuuluu, kun laite on käynnissä. Kylmäaine kiertää jäähdytysjärjestelmässä. Termostaatti pitää naksahdelevaa ääntä, kun kaappi kytkeytyy toimintaan ja pois toiminnasta.

EU-suuntaviivat

- CE** Tämä laite on seuraavien EU-suuntaviivojen mukainen:
- 73/23/EWG, 19.02.1973 – Pienjännitesuuntaviiva
 - 89/336/EWG, 03.05.1989
(mukaanluettuna muutossuuntaviiva 92/31/EWG, – EMV-suuntaviiva
 - 94/2/EY, 21.01.1994 – energian nimeämisestä koskeva direktiivi
 - 96/57/EY, 03.09.1996 – kotitalouksien sähköisten kylmä- ja pakastinlaitteiden sekä vastaavien yhdistelmien energiatehokkuutta koskeva vaatimus.

Huolto ja varaosat

Lue käyttöohje ja noudata annettuja neuvoja ja ohjeita. Monet epäselvyydet on mahdollista selvittää itse ja siten välttää turhilta huoltokäynneiltä. Kappaleessa „Mitä tehdä, jos ...” on ehdotuksia tarkistuksista, jotka voit tehdä ennen kuin otat yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Huollot ja mahdolliset korjaukset on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen numeron löydät soittamalla numeroon 0200-2662 (0,95 mk/min + pvm).*

Varmistaaksesi laitteesi moitteettoman toiminnan, vaadi aina käytettäväksi sopivinta, siis alkuperäistä varaosaa. Huollosta ja varaosien myynnistä vastaa Oy Electrolux Kotitalouskoneet Ab - HUOLTOLUX, Porissa, puh. (02) 62 23 300.

Ilmoita huoltoliikkeeseen tuotteen malli. Kopioi arvokilvestä tuotteen tiedot allaolevaan kohtaan, niin ne löytyvät helposti, jos sinun pitää ottaa yhteys huoltoliikkeeseen.

- Malli

- Tuotenumero (PNC)

- Sarjanumero (S-No.)

- Ostopäivä

Mainitse soittaessasi tuotteen merkki.

Takuu

Tuotteella on kahden vuoden takuu. Takuuehdot noudattavat alan yleisiä takuuehtoja ja niitä on saatavissa myyjäliikkeestä tai maahan-tuojalta.

Huom! Säilytä ostokuitti todisteena ostopäivästä, josta takuu määritetään alkavaksi.

Kuluttajaneuvonta

Tuotettasi tai sen käyttöä koskeviin kysymyksiin saat vastauksen kuluttajaneuvonstamme soittamalla numeroon 09-7704 2470.

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

προτού θέσετε τη νέα σας ψυκτική συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές πληροφορίες που αφορούν τη σίγουρη χρησιμοποίηση, την τοποθέτηση και τη φροντίδα/συντήρηση της συσκευής.

συλλάξτε παρακαλώ τις οδηγίες χρήσης για μια τυχόν αργότερη χρήση. Παραδίνετε αυτές τις οδηγίες χρήσης στους ενδεχομένους κατοπινούς ιδιοκτήτες της συσκευής.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης προορίζονται για περισσότερα τεχνικά συγκρίσιμα μοντέλα που διαθέτουν διαφορετικό εξοπλισμό. Προσέξτε παρακαλώ μόνο τις υποδείξεις που αναφέρονται στον κατασκευαστικό τύπο της συσκευής σας.



Με το προειδοποιητικό τρίγωνο και/ή με τις χαρακτηριστικές λέξεις (**Προειδοποίηση!**, **Πρόβλεψη!**, **Προσοχή!**) τονίζονται οι υποδείξεις, οι οποίες είναι σημαντικές για την ασφάλειά σας και για την ικανότητα λειτουργίας της συσκευής. Παρακαλώ προσέξτε οπωσδήποτε.

 **1.** Αυτό το σύμβολο και οι αριθμοί σας καθοδηγούν βήμα προς βήμα κατά το χειρισμό της συσκευής.

2.



Μετά από αυτό το σύμβολο έχετε επιπρόσθετες πληροφορίες για το χειρισμό και για την πρακτική χρήση της συσκευής.



Με το σύμβολο του φύλλου του τριφυλλιού χαρακτηρίζονται συμβουλές και υποδείξεις για την οικονομικότερη και τη φιλικότερη προς το περιβάλλον χρήση της συσκευής.

Τις επεξηγήσεις των ειδικών όρων, οι οποίοι χρησιμοποιούνται στις οδηγίες χρήσης, μπορείτε να τις βρείτε στο τέλος στο κεφάλαιο "Ειδικοί όροι".

Για τις ενδεχομένως παρουσιαζόμενες βλάβες περιέχονται στις οδηγίες χρήσης υποδείξεις για την αυτοαποκατάστασή τους, βλέπε κεφάλαιο "Τι κάνω, όταν ...". Εάν αυτές οι υποδείξεις δεν είναι αρκετές, το τμήμα μας της εξυπηρέτησης πελατών (Service) βρίσκεται πάντοτε στη διάθεσή σας.

Τυπωμένο σε χαρτί κατασκευασμένο φιλικά προς το περιβάλλον.
– όποιος σκέπτετε οικολογικά, ενεργεί επίσης έτσι

Περιεχόμενα

Ασφάλεια	93
Απόρριψη	95
Πληροφορίες για τα υλικά συσκευασίας της συσκευής	95
Απόρριψη των παλιών συσκευών	95
Αφαίρεση της προστασίας μεταφοράς	96
Τοποθέτηση	96
Θέση τοποθέτησης	96
Η συσκευή ψύξης χρειάζεται αέρα	97
Τοποθέτηση	98
Ηλεκτρική σύνδεση	99
Περιγραφή της συσκευής	100
Μπροστινή όψη της συσκευής	100
Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία	101
Θέση σε λειτουργία και ρύθμιση της θερμοκρασίας	101
Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	102
Εσωτερικός εξοπλισμός	103
Επιφάνειες εναπόθεσης/σχάρες εναπόθεσης	103
Ρύθμιση της υγρασίας	104
Μεταβλητή εσωτερική πόρτα	104
Εξάρτημα στήριξης φιαλών και κουτιών	105
Μεταβλητό κουτί εναπόθεσης τροφίμων	105
Εξάρτημα στήριξης φιαλών	106
Σωστή αποθήκευση	107
Ξεπάγωμα	107
Ο χώρος της ψύξης ξεπαγώνει αυτόματα	107
Καθαρισμός και φροντίδα	108
Υποδείξεις για την εξοικονόμηση ενεργείας	109
Τι κάνω, όταν	110
Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης	110
Αλλαγή λάμπας	112

Θόρυβοι λειτουργίας	113
Διατάξεις, προδιαγραφές, κανονισμοί	113
Ειδικές έννοιες	114
Εξυπηρέτηση πελατών (Service)	115

Ασφάλεια

Η ασφάλεια των ψυκτικών συσκευών μας ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στη νομοθεσία περί ασφαλείας των συσκευών. Παρ' όλ' αυτά θεωρούμε υποχρέωσή μας να σας θέσουμε υπόψην τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας:

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

- Η συσκευή ψύξης (ψυγείο) προορίζεται για την οικιακή χρήση. Είναι κατάλληλη για την ψύξη τροφίμων. Εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί εκτός του σκοπού προορισμού της ή λάθος, ο κατασκευαστής δεν μπορεί να αναλάβει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές.
- Στην ψυκτική συσκευή δεν επιτρέπονται για λόγους ασφαλείας μετατροπές ή αλλαγές.
- Εάν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ψύξης (ψυγείο) επαγγελματικά ή για σκοπούς διαφορετικούς από την ψύξη τροφίμων, προσέξτε παρακαλώ τις ισχύουσες στην περιοχή σας νομικές διατάξεις.

Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία για πρώτη φορά

- Ελέγξτε την ψυκτική συσκευή για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Μη συνδέσετε σε καμία περίπτωση στο ρεύμα μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά! Σε περίπτωση ζημιάς αποταθείτε παρακαλώ στον προμηθευτή.

Ψυκτικό μέσο

Στο κύκλωμα του ψυκτικού μέσου της συσκευής περιέχεται ισοβουτάνιο (R600a) ως ψυκτικό μέσο, ένα φυσικό αέριο πολύ φιλικό προς το περιβάλλον, το οποίο όμως είναι εύφλεκτο.

- Προσέξτε κατά τη μεταφορά και κατά την τοποθέτηση της συσκευής, να μην υποστεί ζημιά κανένα τμήμα του κυκλώματος του ψυκτικού μέσου.
- Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα του ψυκτικού μέσου:
 - αποφύγετε οπωσδήποτε την ανοιχτή φλόγα και τις πηγές ανάφλεξης,
 - εξασρώστε καλά το χώρο, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

Ασφάλεια των παιδιών

- Τα τεμάχια της συσκευασίας (π.χ. μεμβράνες, αφρώδες υλικό - στυροπόρ) μπορούν να αποβούν επικίνδυνα για τα παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας! Κρατείτε το υλικό της συσκευασίας μακριά από τα παιδιά!

- Αχρηστεύετε τις παλιές συσκευές πριν την απόρριψή τους. Τραβήξτε το ρευματολήπτη (φίς), κόψτε το καλώδιο της σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο, αφαιρέστε ή καταστρέψτε τους υπάρχοντες ενδεχομένως μηχανισμούς μανδάλωσης (ασφάλιση μέσω ελατηρίου ή σύρτη). Με αυτό τον τρόπο εμποδίζετε να εγγλωβιστούν μέσα στη συσκευή παιδιά που παίζουν (κίνδυνος ασφυξίας!) ή να περιέλθουν σε άλλες επικίνδυνες για τη ζωή τους καταστάσεις.
- Τα παιδιά δεν μπορούν πολλές φορές να αντιληφθούν τους κινδύνους που εμπεριέχει η χρήση των οικιακών συσκευών. Για αυτό φροντίζετε να υπάρχει η απαραίτητη επίβλεψη και μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή!

Στην καθημερινή λειτουργία

- Τα δοχεία που περιέχουν εύφλεκτα αέρια ή υγρά μπορούν με την επίδραση του ψύχους να καταστούν μη στεγανά. Κίνδυνος έκρηξης! Μην αποθηκεύετε κανένα δοχείο με εύφλεκτο υλικό, όπως για παράδειγμα κουτιά σπρέι, φυσίγγια πλήρωσης αναπτήρων κτλ., στη συσκευή ψύξης.
- Μη χρησιμοποιείτε καμία ηλεκτρική συσκευή (π.χ. ηλεκτρική μηχανή παγωτού, μίξερ κτλ.) μέσα στην ψυκτική συσκευή.
- Πριν από τις εργασίες καθαρισμού πρέπει βασικά να θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και να τραβάτε το ρευματολήπτη (φίς) από την πρίζα ή να κατεβάζετε ή να ξεβιδώνετε την αντίστοιχη ασφάλεια στον ηλεκτρικό πίνακα της κατοικίας.
- Τραβάτε το ρευματολήπτη από την πρίζα πιάνοντάς τον πάντοτε από το φίς, ποτέ από το καλώδιο.

Σε περίπτωση βλάβης

- Σε περίπτωση που κάποτε παρουσιαστεί μια βλάβη στη συσκευή, κοιτάξτε πρώτα σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης στο κεφάλαιο "Τι κάνω, όταν ...". Εάν οι υποδείξεις που υπάρχουν εκεί δε σας βοηθούν περισσότερο, τότε μην εκτελέσετε παρακαλώ μόνοι σας καμία άλλη εργασία.
- Οι ψυκτικές μηχανές επιτρέπεται να επισκευάζονται μόνο από ειδικευμένα άτομα. Από ακατάλληλες επισκευές μπορεί να παρουσιαστούν σοβαρότατοι κίνδυνοι. Σε περίπτωση επισκευής αποταθείτε παρακαλώ στο κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στο τμήμα μας της εξυπηρέτησης πελατών (Service).

Απόρριψη

Πληροφορίες για τα υλικά συσκευασίας της συσκευής

Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά είναι φιλικά προς το περιβάλλον! Αυτά τα υλικά μπορούν χωρίς κίνδυνο να ταφούν σε χωματερή ή να καούν σε εγκατάσταση καύσης απορριμμάτων!

Ως προς τα υλικά: Τα πλαστικά μπορούν επίσης να ανακυκλωθούν και είναι χαρακτηρισμένα με τον ακόλουθο τρόπο:

>PE< για πολυαιθυλένιο, π.χ. στο εξωτερικό περίβλημα και στις σακούλες στο εσωτερικό.

>PS< για αφρώδες πολυστυρόλιο, π.χ. στα παραγεμισμένα μέρη, βασικά χωρίς FCKW (φθοροχλωριοϋδρογονάνθρακες).

Απόρριψη των παλιών συσκευών

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος πρέπει η απόρριψη των ψυκτικών συσκευών να πραγματοποιείται σωστά σύμφωνα με τους κανονισμούς. Αυτό ισχύει για τη συσκευή που είχατε μέχρι τώρα και επίσης για τη νέα σας συσκευή, όταν αυτή μια μέρα θα έχει εκπληρώσει πλέον την αποστολή της.



Προειδοποίηση! Αχρηστεύετε παρακαλώ τις παλιές συσκευές πριν την απόρριψή τους. Τραβήξτε το ρευματολήπτη (φίς), κόψτε το καλώδιο της σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο, αφαιρέστε ή καταστρέψτε τους υπάρχοντες ενδεχομένως μηχανισμούς μανδάλωσης (ασφάλιση μέσω ελατηρίου ή σύρτη). Με αυτό τον τρόπο εμποδίζετε να εγκλωβιστούν μέσα στη συσκευή παιδιά που παίζουν (κίνδυνος ασφυξίας!) ή να περιέλθουν σε άλλες επικίνδυνες για τη ζωή τους καταστάσεις.

Υποδείξεις απόρριψης:

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να δοθεί για απόρριψη στα οικιακά ή στα ογκώδη απορρίμματα.
- Το κύκλωμα του ψυκτικού υγρού, ιδιαίτερα ο μεταλλάκτης θερμότητας (συμπυκνωτής) στην πίσω πλευρά της συσκευής, δεν επιτρέπεται να πάθει ζημιά.
- Πληροφορίες για τους χρόνους παραλαβής των παλιών συσκευών ή για τις θέσεις συγκέντρωσης αυτών μπορείτε να πάρετε από την τοπική υπηρεσία καθαριότητας του δήμου ή από τη δημοτική αρχή.

Αφαίρεση της προστασίας μεταφοράς

Η συσκευή καθώς και ορισμένα τεμάχια του εσωτερικού εξοπλισμού είναι προστατευμένα για τη μεταφορά.

-  **1.** Αφαιρέστε όλες τις κολλητικές ταινίες καθώς επίσης και τα τεμάχια αφρώδους υλικού της συσκευασίας από τον εσωτερικό χώρο της συσκευής.

 Μπορείτε να απομακρύνετε τα τυχόν υπολείμματα της κόλλας με καθαρή βενζίνη ή με βενζίνη καθαρισμού.

Τοποθέτηση

Θέση τοποθέτησης

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σ' έναν καλά αεριζόμενο και στεγνό χώρο.

Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος επηρεάζει την κατανάλωση του ρεύματος και την άψογη λειτουργία της συσκευής.

Για τούτο η συσκευή πρέπει

- να μη βρίσκεται εκτεθειμένη άμεσα στην ηλιακή ακτινοβολία,
- να μη βρίσκεται τοποθετημένη κοντά στα θερμομαντικά σώματα, κοντά σε μια κουζίνα ή κοντά σε άλλες παρόμοιες πηγές θερμότητας,
- να βρίσκεται τοποθετημένη σε μια θέση, στην οποία η θερμοκρασία του περιβάλλοντος να αντιστοιχεί στην κατηγορία κλίματος, για την οποία η συσκευή έχει σχεδιαστεί και υπολογιστεί.

Η κατηγορία κλίματος υπάρχει πάνω στην πινακίδα τύπου, η οποία βρίσκεται αριστερά στον εσωτερικό χώρο της συσκευής.

Ο ακόλουθος πίνακας δείχνει ποιά θερμοκρασία περιβάλλοντος αντιστοιχεί σε ποιά κατηγορία κλίματος:

Κατηγορία κλίματος	για θερμοκρασία περιβάλλοντος από
SN	+10 ως +32 °C
N	+16 ως +32 °C
ST	+18 ως +38 °C
T	+18 ως +43 °C

Εάν η τοποθέτηση της συσκευής κοντά σε μια πηγή θερμότητας δεν μπορεί να αποφευχθεί, τότε πρέπει να τηρηθούν οι ακόλουθες ελάχιστες πλευρικές αποστάσεις:

- από ηλεκτρικές κουζίνες 3 cm,
- από εστίες πετρελαίου και κάρβουνου 30 cm.

Εάν αυτές οι αποστάσεις δεν μπορούν να τηρηθούν, τότε είναι απαραίτητη μια πλάκα θερμομόνωσης μεταξύ της εστίας και της ψυκτικής συσκευής.

Η συσκευή ψύξης χρειάζεται αέρα

Εντοιχιζόμενα μοντέλα (i-συσκευές)

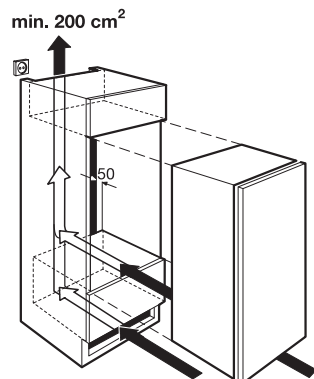
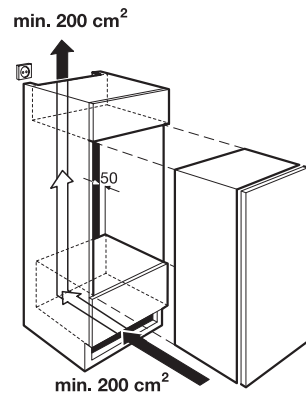
Η ενσωματωμένη πόρτα του ντουλαπιού στεγανοποιεί τη θέση εντοιχισμού σε αρκετό βαθμό. Γι' αυτό στις i-συσκευές πρέπει ο εξαερισμός να γίνεται μέσω του ανοίγματος στη βάση του ντουλαπιού. Ο θερμός αέρας πρέπει να μπορεί να απομακρύνεται προς τα επάνω μέσω του αεραγωγού στο πίσω τοίχωμα του ντουλαπιού. Η διατομή του εξαερισμού πρέπει να είναι το λιγότερο 200 cm².

Προσοχή! Για να μην επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία της συσκευής, δεν πρέπει να καλύπτονται ή να κλείνονται αυτά τα ανοίγματα εξαερισμού.

Μοντέλα με δυνατότητα διακόσμησης (E-συσκευές)

Δυνατότητα τοποθέτησης 1 (ιδανική):

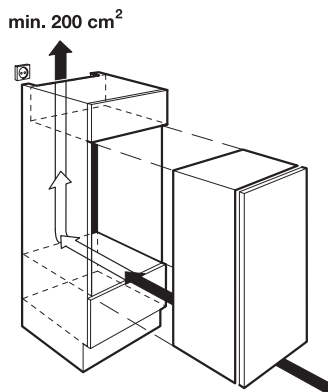
Ο ιδανικός εξαερισμός για τις E-συσκευές είναι δεδομένος, όταν ο φρέσκος αέρας μπορεί να εισέλθει τόσο κάτω από τη συσκευή, όσο και μέσα από ένα άνοιγμα στη βάση του ντουλαπιού. Ο ζεστός αέρας πρέπει να μπορεί να απομακρυνθεί προς τα επάνω μέσω του αεραγωγού (ελάχιστη διατομή 200 cm²), που βρίσκεται στο πίσω τοίχωμα του ντουλαπιού.



Δυνατότητα τοποθέτησης 2:

Επίσης και χωρίς άνοιγμα εξαερισμού στη βάση του ντουλαπιού είναι δυνατή η λειτουργία των Ε-συσκευών. Ο φρέσκος αέρας, που μπορεί να εισέλθει κάτω από τη συσκευή, είναι αρκετός για τον εξαερισμό. Η λειτουργία και η διάρκεια ζωής της συσκευής δεν επηρεάζονται αρνητικά. Ο ζεστός αέρας πρέπει να μπορεί να απομακρυνθεί προς τα επάνω μέσω του αεραγωγού (ελάχιστη διατομή 200 cm^2), που βρίσκεται στην πίσω πλευρά του ντουλαπιού. Κατά τον εξαερισμό χωρίς άνοιγμα στη βάση του ντουλαπιού μπορεί όμως να εμφανιστούν αποκλίσεις στην κατανάλωση ενέργειας σε σχέση με τα στοιχεία του εγχειριδίου.

Προσοχή! Για να μην επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία της συσκευής, δεν πρέπει να καλύπτονται ή να κλείνονται τα ανοίγματα εξαερισμού.



Τοποθέτηση

Βλέπε συνημμένες οδηγίες τοποθέτησης.

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής, ιδιαίτερα μετά την αλλαγή της θέσης του αναστολέα της πόρτας, ελέγξτε παρακαλώ, αν κλείνει σωστά ολόγυρα η στεγανοποίηση της πόρτας. Μια μη στεγανή στεγανοποίηση της πόρτα μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη δημιουργία πάγου και ως εκ τούτου σε υψηλότερη κατανάλωση ενέργειας (βλέπε επίσης στο κεφάλαιο "Αντιμετώπιση σε περίπτωση βλαβών").

Ηλεκτρική σύνδεση

Για την ηλεκτρική σύνδεση/παροχή ρεύματος είναι απαραίτητος ένας εγκατεστημένος σύμφωνα με τους κανονισμούς ρευματοδότης ασφαλείας (σούκο). Η ηλεκτρική ασφάλεια πρέπει να είναι το λιγότερο 10 A.

Εάν μετά την τοποθέτηση της συσκευής ο ρευματοδότης δεν είναι πλέον προσιτός, τότε πρέπει μ' ένα κατάλληλο όργανο στην ηλεκτρική εγκατάσταση να εξασφαλίζεται, ότι η συσκευή μπορεί να διακοπεί από το δίκτυο (π.χ. με μια ασφάλεια, μ' έναν αυτόματο διακόπτη προστασίας, μ' έναν αυτόματο διαφορικό διακόπτη ή με άλλα παρόμοια όργανα προστασίας, στα οποία το άνοιγμα των επαφών ανέρχεται το λιγότερο στα 3 mm).

-  **1.** Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία ελέγξτε στην πινακίδα τύπου, αν η τάση σύνδεσης και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις αντίστοιχες τιμές του ηλεκτρικού δικτύου στον τόπο της τοποθέτησης.

π.χ.: AC 220 ... 240 V 50 Hz ή
220 ... 240 V ~50 Hz

(δηλαδή εναλλασσόμενο ρεύμα τάσης 220 ως 240 V και συχνότητας 50 Hz)

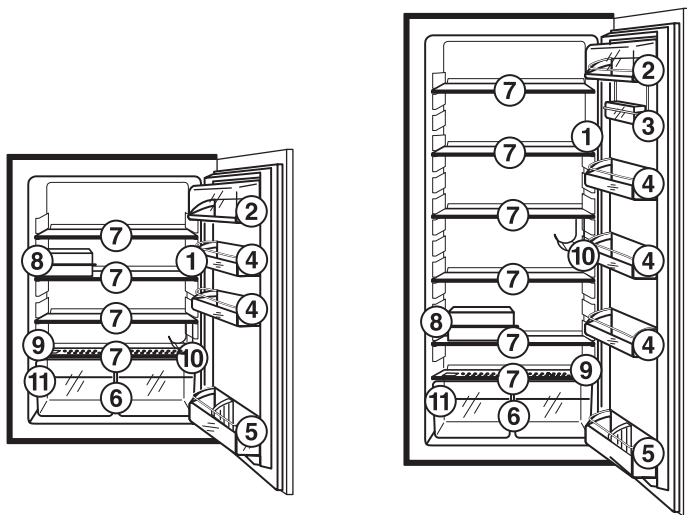
Η πινακίδα τύπου βρίσκεται αριστερά στον εσωτερικό χώρο της συσκευής.

Προσοχή: Το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το ηλεκτρικό δίκτυο επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση επισκευής αποταθείτε σ' ένα ειδικό κατάστημα πώλησης ή στο δικό μας σέρβις πελατών.

Περιγραφή της συσκευής

Μπροστινή όψη της συσκευής

(διάφορα μοντέλα)



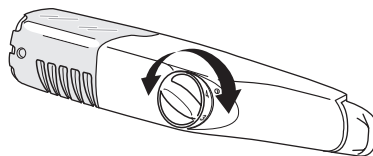
- ① Ρυθμιστής θερμοκρασίας και εσωτερικός φωτισμός
- ② Θήκη για βούτυρο και τυρί με προκάλυμμα
- ③ Μεταβλητό κουτί εναπόθεσης τροφίμων (διαφορετική παραλλαγή ανάλογα με το μοντέλο)
- ④ Θήκες τοποθέτησης τροφίμων στην πόρτα
- ⑤ Θήκη τοποθέτησης φιαλών
Εξάρτημα στήριξης φιαλών (όχι σ' όλα τα μοντέλα)
- ⑥ Λεκάνες φρούτων και λαχανικών
- ⑦ Επιφάνειες εναπόθεσης
- ⑧ Κουτί γενικής χρήσης (όχι σ' όλα τα μοντέλα)
- ⑨ Ρύθμιση της υγρασίας (όχι σ' όλα τα μοντέλα)
- ⑩ Εξάρτημα στήριξης φιαλών και κουτιών (όχι σ' όλα τα μοντέλα)
- ⑪ Πινακίδα τύπου

Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία

-  **1.** Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία για πρώτη φορά καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής και όλα τα τεμάχια του εξοπλισμού (βλέπε κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").

Θέση σε λειτουργία και ρύθμιση της θερμοκρασίας

Ο ρυθμιστής της θερμοκρασίας βρίσκεται στο χώρο ψύξης επάνω δεξιά. Είναι συγχρόνως και ο διακόπτης On/Off.



Θέση "0" = Η ψύξη εκτός λειτουργίας

Θέση "1" = η υψηλότερη (θερμότερη) εσωτερική θερμοκρασία

Θέση "6" = η χαμηλότερη (ψυχρότερη) εσωτερική θερμοκρασία

-  **1.** Τοποθετήστε το ρευματολήπτη (φίς) στην πρίζα του ρεύματος.
2. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία, στρέφοντας το ρυθμιστή της θερμοκρασίας.

Ο εσωτερικός φωτισμός ανάβει. Ο συμπιεστής ξεκινά και μετά λειτουργεί αυτόματα.

Υπόδειξη: Όταν εκτελείται το αυτόματο ξεπάγωμα, σε περίπτωση αλλαγής της ρύθμισης, ο συμπιεστής δεν ξεκινά αμέσως.

-  Επειδή η θερμοκρασία αποθήκευσης στο χώρο ψύξης επιτυγχάνεται γρήγορα, μπορείτε μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, να τοποθετήσετε αμέσως τρόφιμα για ψύξη.

-  Από τη σκοπιά της διατητικής επιστήμης η θερμοκρασία των +5 °C για το χώρο ψύξης μπορεί να θεωρηθεί ως επαρκώς κρύα θερμοκρασία αποθήκευσης.

Οι ακόλουθες καταστάσεις παίζουν σημαντικό ρόλο στην εσωτερική θερμοκρασία:

- θερμοκρασία περιβάλλοντος,
- ποσότητα και θερμοκρασία των αποθηκευμένων τροφίμων,
- συχνό ή διαρκές άνοιγμα της πόρτας,
- ένα σφάλμα στη συσκευή.

Γι' αυτό η ρύθμιση του ρυθμιστή της θερμοκρασίας πρέπει ενδεχομένως να προσαρμοστεί στις δεδομένες καταστάσεις.

Συστάσεις ρύθμισης: Παραδείγματα:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Θέση του ρυθμιστή θερμοκρασίας
περίπου 10 °C	περιοχή ως το 1
περίπου 16 °C	περιοχή γύρω από το 2
περίπου 25 °C	περιοχή γύρω από το 2
περίπου 32 °C	2 ως 3
περίπου 38 °C	1 ως 2

3. Εάν επιθυμείτε υψηλότερη ή χαμηλότερη θερμοκρασία, στρέψτε αντίστοιχα το ρυθμιστή της θερμοκρασίας σε μια θερμότερη ή ψυχρότερη ρύθμιση.

Σημαντικό!

Η υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος (π.χ. στις ζεστές καλοκαιρινές ημέρες) και η κρύα ρύθμιση του ρυθμιστή της θερμοκρασίας (θέση "5" ως "6") μπορεί να οδηγήσει στη συνεχή λειτουργία του συμπιεστή.

Αιτία: Ο συμπιεστής πρέπει να εργάζεται συνεχώς, για να διατηρεί, σε περίπτωση υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος, τη χαμηλή θερμοκρασία στη συσκευή. Η συσκευή μετά δεν ξεπαώνει, επειδή το αυτόματο ξεπάγωμα είναι δυνατό μόνο με ακινητοποιημένο το συμπιεστή (βλέπε επίσης το κεφάλαιο "Αυτόματο ξεπάγωμα"). Το αποτέλεσμα είναι η ισχυρή δημιουργία πάγου στο πίσω τοίχωμα του χώρου ψύξης.

Σ' αυτή την περίπτωση θέστε το ρυθμιστή της θερμοκρασίας σε μια θερμότερη ρύθμιση (θέση "4" ως "5"). Σ' αυτή τη ρύθμιση ελέγχεται ο συμπιεστής και ενεργοποιείται ξανά αυτόματα η διαδικασία του ξεπαγώματος.

Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

-  1. Για την απενεργοποίηση της συσκευής στρέψτε το ρυθμιστή της θερμοκρασίας στη θέση "0". Ο εσωτερικός φωτισμός σβήνει.

Εάν η συσκευή πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα:

-  1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προς τούτο στρέψτε το ρυθμιστή της θερμοκρασίας στη θέση "0". Ο εσωτερικός φωτισμός σβήνει.
2. Τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα ή κατεβάστε ή

ξεβιδώστε αντίστοιχα την ασφάλεια.

3. Καθαρίστε τη συσκευή προσεκτικά (βλέπε κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").

4. Στη συνέχεια αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποφύγετε τη δημιουργία οσμών.

Εσωτερικός εξοπλισμός

Επιφάνειες εναπόθεσης/σχάρες εναπόθεσης

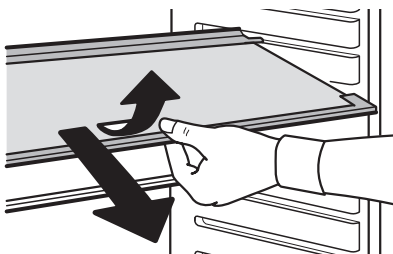
Ανάλογα με το μοντέλο η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με γυάλινες επιφάνειες εναπόθεσης ή με σχάρες εναπόθεσης. Η γυάλινη επιφάνεια εναπόθεσης, πάνω από τις λεκάνες των φρούτων και των λαχανικών, πρέπει να βρίσκεται πάντοτε στη θέση της, για να παραμένουν τα φρούτα και τα λαχανικά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα φρέσκα.

Οι υπόλοιπες επιφάνειες εναπόθεσης είναι ρυθμιζόμενες ως προς το ύψος:

 1. Για τη ρύθμιση του ύψους τραβήξτε την επιφάνεια εναπόθεσης προς τα εμπρός τόσο, ώστε να μπορεί να περιστραφεί προς τα επάνω ή προς τα κάτω και να αφαιρεθεί.

2. Τοποθετήστε την επιφάνεια εναπόθεσης σ' ένα άλλο ύψος με την αντίθετη σειρά. Ρύθμιση σε περίπτωση ψηλών τροφίμων για ψύξη

 1. Τραβήξτε έξω το μπροστινό από τα δύο τμήματα της γυάλινης επιφάνειας εναπόθεσης και σπρώξτε το σ' ένα άλλο επίπεδο. Έτσι κερδίζετε χώρο, για την τοποθέτηση στην από κάτω ευρισκόμενη επιφάνεια εναπόθεσης ψηλών τροφίμων για ψύξη.



Ρύθμιση της υγρασίας

(όχι σ' όλα τα μοντέλα)

Μπροστά από την επιφάνεια εναπόθεσης, πάνω από τις λεκάνες των φρούτων και των λαχανικών, σ' ορισμένα μοντέλα βρίσκεται ένα ρυθμιζόμενο πλέγμα εξαερισμού.

Το άνοιγμα των σχισμών εξαερισμού μπορεί να ρυθμιστεί μ' ένα σύρτη χωρίς διαβάθμιση.

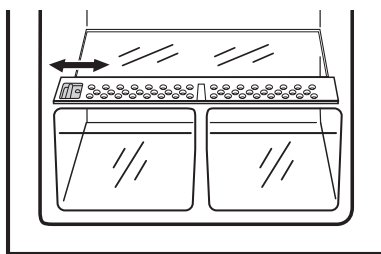
Σύρτης δεξιά: Οι σχισμές εξαερισμού ανοιχτές.

Σύρτης αριστερά: Οι σχισμές εξαερισμού κλειστές.

Σε περίπτωση που οι σχισμές αερισμού είναι ανοιχτές, λόγω της ισχυρότερης κυκλοφορίας του αέρα, επιτυγχάνεται ένα χαμηλότερο ποσοστό υγρασίας

του αέρα στις λεκάνες των φρούτων και των λαχανικών.

Σε περίπτωση που οι σχισμές αερισμού είναι κλειστές, το φυσικό ποσοστό υγρασίας των τροφίμων μέσα στις λεκάνες των φρούτων και των λαχανικών διατηρείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.



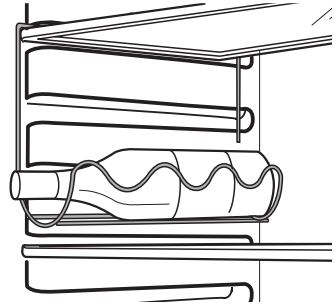
Μεταβλητή εσωτερική πόρτα

Ανάλογα με τις ανάγκες μπορούν οι θήκες τοποθέτησης των τροφίμων που βρίσκονται στην πόρτα του χώρου ψύξης να αφαιρεθούν προς τα επάνω και να τοποθετηθούν ξανά σ' άλλες υποδοχές.

Εξάρτημα στήριξης φιαλών και κουτιών (όχι σ' όλα τα μοντέλα)

Μερικά μοντέλα είναι εξοπλισμένα μ' ένα εξάρτημα στήριξης φιαλών και κουτιών.

-  **1.** Για την τοποθέτηση ή για την αλλαγή της θέσης του εξαρτήματος συγκράτησης φιαλών και κουτιών τραβήξτε έξω τις αντίστοιχες επιφάνειες εναπόθεσης.



Προσέξτε, ώστε οι φιάλες ή τα κουτιά να μην έρχονται σε επαφή με το πίσω τοίχωμα της συσκευής ή με τις θήκες τοποθέτησης τροφίμων στην πόρτα, όταν η πόρτα είναι κλειστή.

Τοποθετείτε τις φιάλες στο εξάρτημα στήριξης των φιαλών πάντοτε με το λαιμό προς τα εμπρός.

Οι μικρές φιάλες και τα κουτιά μπορούν να τοποθετηθούν εγκάρσια στο στήριγμα.

Προσοχή! Τοποθετείτε οριζόντια μόνο σφραγισμένες φιάλες ή κουτιά.

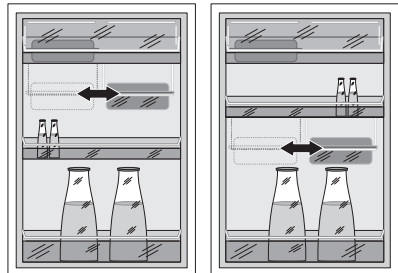
Μεταβλητό κουτί εναπόθεσης τροφίμων

(όχι σ' όλα τα μοντέλα, διαφορετική παραλλαγή ανάλογα με το μοντέλο)

Μερικά μοντέλα είναι εξοπλισμένα μ' ένα μεταβλητό κουτί εναπόθεσης τροφίμων, που βρίσκεται τοποθετημένο, μετακινούμενο στα πλάγια, κάτω από μια θήκη τοποθέτησης τροφίμων στην πόρτα.

Το κουτί αυτό μπορεί να τοποθετηθεί κάτω από κάθε θήκη τοποθέτησης τροφίμων στην πόρτα.

-  **1.** Για την αλλαγή της θέσης σηκώστε τη θήκη τοποθέτησης τροφίμων με το κουτί προς τα επάνω από τις υποδοχές στην πόρτα και αφαιρέστε το έλασμα συγκράτησης από τον οδηγό κάτω από τη θήκη τοποθέτησης τροφίμων.

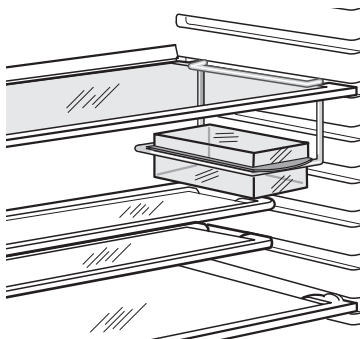


2. Τοποθετήστε την επιφάνεια εναπόθεσης σ' ένα άλλο ύψος με την αντίθετη σειρά.

Το μεταβλητό κουτί μπορεί να αναρτηθεί επίσης και στο χώρο ψύξης πλάγιά σε μια επιφάνεια εναπόθεσης:

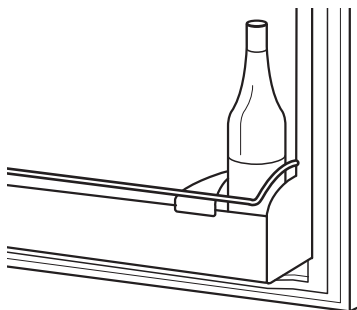
- ☞ 1. Για τη ρύθμιση του ύψους τραβήξτε την επιφάνεια εναπόθεσης προς τα εμπρός τόσο, ώστε να μπορεί να περιστραφεί προς τα επάνω ή προς τα κάτω και να αφαιρεθεί.

2. Αναρτήστε το έλασμα συγκράτησης στην επιφάνεια εναπόθεσης και σπρώξτε ξανά την επιφάνεια εναπόθεσης στους οδηγούς.



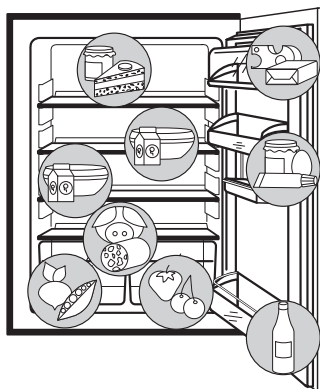
Εξάρτημα στήριξης φιαλών (όχι σ' όλα τα μοντέλα)

Σε μερικά μοντέλα μέσα στη θήκη των φιαλών βρίσκεται τοποθετημένο ένα εξάρτημα στήριξης των φιαλών. Αυτό το εξάρτημα χρησιμεύει ως προστασία των μεμονωμένων φιαλών από τυχόν ανατροπή και μπορεί να μετατοπιστεί στα πλάγια.



Σωστή αποθήκευση

Μέσα στο χώρο ψύξης δημιουργούνται, λόγω φυσικών αιτιών, διαφορετικές περιοχές θερμοκρασιών. Η πιο κρύα περιοχή βρίσκεται στην κατώτερη επιφάνεια εναπόθεσης πάνω από τις λεκάνες των φρούτων και των λαχανικών. Θερμότερες περιοχές είναι οι επάνω επιφάνειες εναπόθεσης και οι θήκες/ντουλάπια εναπόθεσης που βρίσκονται στην πόρτα. Το πλαϊνό παράδειγμα τοποθέτησης δείχνει, σε ποιές θέσεις μέσα στο χώρο ψύξης υπάρχουν οι κατάλληλες θερμοκρασίες για τα διάφορα είδη των τροφίμων.



Υπόδειξη: Τα τρόφιμα πρέπει να τοποθετούνται πάντοτε καλυμμένα ή συσκευασμένα στο χώρο ψύξης, για να μη στεγνώνουν και για να αποφεύγεται η μεταφορά των οσμών και των γεύσεων στα άλλα τρόφιμα.

Κατάλληλα υλικά συσκευασίας είναι:

- σακούλες και μεμβράνες από πολυαιθυλένιο για τη διατήρηση των τροφίμων φρέσκων,
- πλαστικά δοχεία με καλύμματα,
- ειδικά καλύμματα (κουκούλες) από πλαστικό με λάστιχο στο περιθώριο,
- μεμβράνες αλουμινίου.

Ξεπάγωμα

Ο χώρος της ψύξης ξεπαγώνει αυτόματα

Το ξεπάγωμα του εξατμιστή στο πίσω τοίχωμα του χώρου ψύξης γίνεται αυτόματα.

Το νερό από το λιώσιμο του πάγου μαζεύεται στο κανάλι εκροής, που βρίσκεται στο πίσω τοίχωμα του χώρου της ψύξης, και από εκεί μέσω της οπής αποχέτευσης οδηγείται στο δοχείο συγκέντρωσης στο συμπιεστή, όπου και εξατμίζεται.

Η οπή αποχέτευσης του νερού από το λιώσιμο του πάγου πρέπει να καθαρίζεται τακτικά (βλέπε κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").

Καθαρισμός και φροντίδα

Για λόγους υγιεινής το εσωτερικό της συσκευής, συμπεριλαμβανομένου και του εσωτερικού εξοπλισμού, πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.



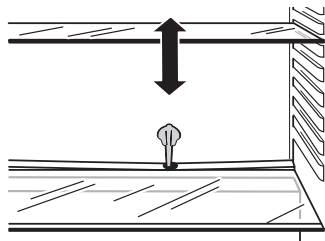
Προειδοποίηση!

- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού δεν επιτρέπεται η συσκευή να βρίσκεται συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό δίκτυο. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Πριν τις εργασίες καθαρισμού θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα ή κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια.
- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με μηχανές καθαρισμού εκτόξευσης ατμού. Η υγρασία μπορεί να περάσει στα ηλεκτρικά δομικά στοιχεία, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Ο ζεστός ατμός μπορεί να επιφέρει ζημιές στα πλαστικά μέρη.
- Μη χρησιμοποιείτε για το ξεπάγωμα κανένα σπρέι ξεπαγώματος ή άλλα τεχνητά μέσα. Αυτά τα υλικά μπορεί να είναι βλαβερά για την υγεία και/ή να εμπεριέχουν συστατικά, που καταστρέφουν τα πλαστικά.
- Η συσκευή πρέπει να είναι στεγνή, προτού τεθεί ξανά σε λειτουργία.

Προσοχή!

- Τα αιθέρια έλαια και οι οργανικοί διαλύτες μπορούν να διαβρώσουν τα πλαστικά μέρη, π.χ.
 - χυμός από τους φλοιούς των λεμονιών ή των πορτοκαλιών,
 - βουτυρικό οξύ,
 - υγρά καθαρισμού που εμπεριέχουν οξεικό οξύ. Μη φέρνετε σε επαφή τέτοιες ουσίες με τα μέρη της συσκευής.
 - Μη χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού για τρίψιμο.
-  **1.** Απομακρύνετε από τη συσκευή τα τρόφιμα που βρίσκονται για ψύξη και αποθηκεύστε τα καλυμμένα σ' έναν κρύο χώρο.
- 2.** Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα ή κατεβάστε ή ξεβιδώστε αντίστοιχα την ασφάλεια.
- 3.** Αφαιρέστε τον πάγο με μια πλαστική ξύστρα, π.χ. τη σπάτουλα της ζύμης. Μη χρησιμοποιείτε γι' αυτό το σκοπό σε καμία περίπτωση σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα.

4. Καθαρίστε τη συσκευή συμπεριλαμβανομένου και του εσωτερικού εξοπλισμού μ' ένα πανί και χλιαρό νερό. Ενδεχομένως προσθέστε λίγο υγρό καθαρισμού πιάτων του εμπορίου.
5. Στη συνέχεια σφουγγίστε τη συσκευή με καθαρό νερό και στεγνώστε την.
6. Ανοίγετε τακτικά με τη βοήθεια της πράσινης βέργας καθαρισμού, που βρίσκεται στην οπή αποχέτευσης, το σωλήνα για την αποχέτευση του νερού από το λιώσιμο του πάγου, που είναι εγκατεστημένος στο πίσω τοίχωμα του χώρου ψύξης.
7. Αφού πρώτα έχουν όλα στεγνώσει, θέστε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία.



Υποδείξεις για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εστίες, θερμαντικά σώματα ή άλλες πηγές θερμότητας. Σε περίπτωση υψηλής θερμοκρασίας του περιβάλλοντος ο συμπιεστής εργάζεται συχνότερα και για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Εξασφαλίστε τον ικανοποιητικό αερισμό και εξαερισμό στη βάση και στην πίσω πλευρά της συσκευής. Μην καλύπτετε ποτέ τις οπές του εξαερισμού.
- Μην τοποθετείτε μέσα στη συσκευή ζεστά τρόφιμα. Αφήνετε πρώτα τα ζεστά τρόφιμα να κρυώνουν.
- Κρατείτε την πόρτα ανοιχτή μόνο όσο είναι απαραίτητο.
- Μη ρυθμίζετε τη θερμοκρασία χαμηλότερα απ' ό,τι χρειάζεται.

Τι κάνω, όταν ...

Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Ενδεχομένως στην περίπτωση μιας βλάβης να πρόκειται για ένα μικρό σφάλμα, το οποίο μπορείτε οι ίδιοι να αποκαταστήσετε με τη βοήθεια των πιο κάτω υποδείξεων. Μην εκτελείτε οι ίδιοι καμία επιπλέον εργασία, εάν στη συγκεκριμένη περίπτωση οι ακόλουθες υποδείξεις δε βοηθούν περισσότερο.



Προειδοποίηση! Οι επισκευές στις ψυκτικές μηχανές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα. Από ακατάλληλες επισκευές μπορεί να παρουσιαστούν σοβαρότατοι κίνδυνοι για το χρήστη της συσκευής. Σε περίπτωση επισκευής αποταθείτε στο κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στο τμήμα μας της εξυπηρέτησης πελατών (Service).

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Βοήθεια
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
	Ο ρευματολήπτης δε βρίσκεται στην πρίζα του ρεύματος ή είναι χαλαρός.	Θέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
	Η ασφάλεια έχει πέσει ή είναι ελαττωματική.	Ελέγξτε την ασφάλεια, ενδεχομένως αντικαταστήστε την.
	Η πρίζα του ρεύματος είναι ελαττωματική.	Τις βλάβες στο ηλεκτρικό δίκτυο τις αποκαθιστά ο ηλεκτρολόγος σας.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Βοήθεια
Η θερμοκρασία του χώρου ψύξης δεν είναι αρκετή.	Η θερμοκρασία δεν είναι σωστά ρυθμισμένη.	Κοιτάξτε παρακαλώ το κεφάλαιο "Θέση σε λειτουργία και ρύθμιση της θερμοκρασίας".
	Η πόρτα είχε παραμείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα ανοιχτή.	Αφήνετε την πόρτα ανοιχτή μόνο, όσο είναι απαραίτητο.
	Μέσα στις τελευταίες 24 ώρες αποθηκεύτηκαν μεγάλες ποσότητες ζεστών τροφίμων.	Επιλέξτε ψυχρότερη ρύθμιση της θερμοκρασίας.
	Η συσκευή βρίσκεται τοποθετημένη κοντά σε μια πηγή θερμότητας.	Κοιτάξτε παρακαλώ στο κεφάλαιο "Θέση τοποθέτησης".
Η συσκευή ψύχει πάρα πολύ.	Η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη στο πολύ κρύο.	Στρέψτε το ρυθμιστή της θερμοκρασίας σε θερμότερη ρύθμιση.
Ο εσωτερικός φωτισμός δε λειτουργεί.	Η λάμπα είναι χαλασμένη.	Κοιτάξτε παρακαλώ σ' αυτό το κεφάλαιο κάτω από την "Αλλαγή της λάμπας".
Νερό στον πάτο του χώρου ψύξης ή πάνω στις επιφάνειες εναπόθεσης.	Η οπή αποχέτευσης του νερού από το λιώσιμο του πάγου είναι φραγμένη.	Ανοίξτε την οπή αποχέτευσης του νερού από το λιώσιμο του πάγου με τη βοήθεια της πράσινης βέργας καθαρισμού, που βρίσκεται στην οπή αποχέτευσης (βλέπε κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").
Μετά από αλλαγή της ρύθμισης της θερμοκρασίας ο συμπίεστής δεν αρχίζει να λειτουργεί αμέσως.	Αυτό είναι κανονικό, δεν υπάρχει κάποια βλάβη.	Ο συμπίεστής μετά από λίγο λειτουργεί από μόνος του.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Βοήθεια
Μεγάλη δημιουργία πάγου στη συσκευή, ενδεχομένως επίσης και στη στεγανοποίηση (λάστιχο) της πόρτας.	Η στεγανοποίηση (λάστιχο) της πόρτας δεν είναι στεγανή (ενδεχομένως μετά από μια αλλαγή του αναστολέα της πόρτας).	Στα μη στεγανά σημεία ξεστάνετε τη στεγανοποίηση της πόρτας προσεκτικά μ' ένα στεγανωτήρα μαλλιών (αερόθερμο) (όχι περισσότερο από περίπου 50 °C). Συγχρόνως προσαρμόστε τη ζεστή στεγανοποίηση (λάστιχο) της πόρτας, τραβώντας την με το χέρι, έτσι ώστε να στεγανοποιεί ξανά άψογα.

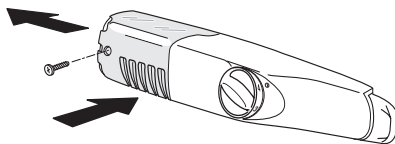
Αλλαγή λάμπας



Προειδοποίηση! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Πριν την αλλαγή της λάμπας θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα ή κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια.

Στοιχεία της λάμπας: 220-240 V, μέγιστο 15 W, υποδοχή (ντουί): E 14

1. Για την απενεργοποίηση της συσκευής στρέψτε το ρυθμιστή της θερμοκρασίας στη θέση "0".
2. Τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα ή κατεβάστε ή ξεβιδώστε αντίστοιχα την ασφάλεια.
3. Για την αλλαγή της λάμπας ξεβιδώστε τη βίδα σταυρωειδούς εγκοπής και αφαιρέστε το κάλυμμα της λάμπας προς τα πίσω.
4. Αλλάξτε την ελαττωματική λάμπα.
5. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της λάμπας και βιδώστε τη βίδα σταυρωειδούς εγκοπής.



Θόρυβοι λειτουργίας

Οι ακόλουθοι θόρυβοι είναι χαρακτηριστικοί για τις ψυκτικές συσκευές:

- **Κτύπος**

Πάντοτε, όταν ο συμπιεστής τίθεται σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, ακούγεται ένας σύντομος μεταλλικός κτύπος.

- **Βόμβος**

Μόλις αρχίσει να λειτουργεί ο συμπιεστής, μπορεί κανείς να τον ακούσει να βουίζει.

- **Γαργάρισμα/παφλασμός**

Όταν εισρέει το ψυκτικό υγρό μέσα σε λεπτούς σωλήνες, τότε μπορεί κανείς να ακούσει ένα θόρυβο γαργαρίσματος. Επίσης και μετά τη θέση του συμπιεστή εκτός λειτουργίας αυτός ο θόρυβος ακούγεται ακόμα για σύντομο χρονικό διάστημα.

Διατάξεις, προδιαγραφές, κανονισμοί

Η ψυκτική συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές που ισχύουν για αυτές τις συσκευές. Κατά την κατασκευή ελήφθησαν τα απαραίτητα μέτρα και ιδιαίτερα τα μέτρα σύμφωνα με το νόμο περί ασφαλείας συσκευών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας (GSG), τον κανονισμό πρόληψης ατυχημάτων για τις ψυκτικές εγκαταστάσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας (VBG 20) και τις διατάξεις της Ομοσπονδίας Γερμανών Ηλεκτρολόγων (VDE).

Το ψυκτικό κύκλωμα έχει ελεγχτεί ως προς τη στεγανότητά του.

- CE** Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες της ΕΚ:
- 73/23/ΕΟΚ από 19.2.1973 – Οδηγία περί χαμηλής τάσης
 - 89/336/ΕΟΚ από 3.5.1989 (συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας αλλαγής 92/31/ΕΟΚ) – ΚΗΜ (Κανονισμός Ηλεκτρικών Μηχανών)
 - 94/2/ΕΚ από 21. 01. 1994 – Οδηγία περί ενεργειακού χαρακτηρισμού
 - 96/57/ΕΚ από 3. 9. 1996 – Απαίτηση σε σχέση με την ενεργειακή αποτελεσματικότητα των ηλεκτρικών ψυγείων και συσκευών κατάψυξης οικιακής χρήσης και των αντίστοιχων συνδυασμών αυτών των συσκευών.

Ειδικές έννοιες

- **Ψυκτικό υγρό**

Τα υγρά που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ψύξης ονομάζονται ψυκτικά υγρά. Αυτά τα υγρά έχουν ένα σχετικά χαμηλό σημείο ζέσης (βρασμού), τόσο χαμηλό, ώστε η θερμότητα των τροφίμων που βρίσκονται αποθηκευμένα στην ψυκτική συσκευή μπορεί να επιφέρει το βρασμό ή την εξάτμιση αυτών των υγρών.

- **Κύκλωμα ψυκτικού υγρού**

Σύστημα κλειστού κυκλώματος, στο οποίο βρίσκεται το ψυκτικό υγρό. Το κύκλωμα του ψυκτικού υγρού αποτελείται βασικά από τον εξατμιστή, το συμπιεστή, το συμπυκνωτή καθώς επίσης και από τις διάφορες σωληνώσεις.

- **Εξατμιστής**

Στον εξατμιστή εξατμίζεται το ψυκτικό υγρό. Η απαραίτητη θερμότητα απορροφείται από τον εσωτερικό χώρο της συσκευής, ο οποίος για αυτό το λόγο ψύχεται. Όπως όλα τα υγρά έτσι και το ψυκτικό υγρό χρειάζεται για την εξάτμισή του θερμότητα. Για αυτό το λόγο ο εξατμιστής βρίσκεται τοποθετημένος στον εσωτερικό χώρο της συσκευής.

- **Συμπιεστής**

Ο συμπιεστής έχει τη μορφή ενός μικρού βαρελιού. Λειτουργεί με τη βοήθεια ενός ενσωματωμένου ηλεκτροκινητήρα και βρίσκεται εγκατεστημένος πίσω στην περιοχή της βάσης της συσκευής. Η λειτουργία του συμπιεστή είναι να τραβά το ατμοποιημένο ψυκτικό μέσο από τον εξατμιστή, να το συμπιέζει και να το προωθεί στη συνέχεια στο συμπυκνωτή.

- **Συμπυκνωτής**

Ο συμπυκνωτής έχει συνήθως το σχήμα μιας εσχάρας. Στο συμπυκνωτή υδροποιούνται οι συμπιεσμένοι στο συμπιεστή ατμοί του ψυκτικού υγρού. Ταυτόχρονα ελευθερώνεται θερμότητα, η οποία αποδίδεται από την εξωτερική επιφάνεια του συμπυκνωτή στον αέρα του περιβάλλοντος. Ο συμπυκνωτής βρίσκεται για αυτό το λόγο εξωτερικά εγκατεστημένος, συνήθως στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Εξυπηρέτηση πελατών (Service)

Εάν σε περίπτωση μας βλάβης δε βρίσκετε καμία βοήθεια σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης, τότε αποταθείτε παρακαλώ στο κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στο τμήμα μας της εξυπηρέτησης πελατών (Service). Οι διευθύνσεις και οι τηλεφωνικοί αριθμοί βρίσκονται στο συνημμένο φυλλάδιο "Προϋποθέσεις εγγύησης / διευθύνσεις της εξυπηρέτησης πελατών".

Με μια συγκεκριμένη προετοιμασία της παραγγελίας/προμήθειας των ανταλλακτικών μπορείτε να αποφύγετε τους περιττούς δρόμους και τα περιττά έξοδα. Για αυτό δίνετε παρακαλώ τα ακόλουθα στοιχεία της συσκευής σας:

- Χαρακτηρισμός (ονομασία) μοντέλου

- Αριθμός προϊόντος (PNC)

- Αριθμός κατασκευής (S-No.)

Αυτά τα στοιχεία βρίσκονται στην πινακίδα τύπου αριστερά στην εσωτερική πλευρά της συσκευής. Για να έχετε αυτά τα στοιχεία γρήγορα στη διάθεσή σας, σας συνιστούμε να τα γράψετε εδώ.

Υπόδειξη: Για μια αδικαιολόγητη κλίση της εξυπηρέτηση πελατών (Service) ακόμα και κατά τη διάρκεια του χρόνου της εγγύησης υπάρχει η υποχρέωση εκ μέρους σας της καταβολής των εξόδων.

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Перед тем, как Вы начнете пользоваться Вашим новым холодильником внимательно прочитайте, пожалуйста, настоящую "Инструкцию по эксплуатации". В ней содержится информация, важная для надежной эксплуатации и установки холодильника и для ухода за ним.

Пожалуйста, сохраните данную "Инструкцию" для того, чтобы в дальнейшем к ней при необходимости обращаться. Если холодильник перейдет к другому хозяину, передайте ему пожалуйста, также и эту "Инструкцию".

Настоящая инструкция по эксплуатации предназначена для нескольких технически близких, но частично по разному оборудованных моделей. Учитывайте, пожалуйста, только те указания, которые относятся к оборудованию Вашего холодильника.



Предупреждающий треугольный сигнал, а также слова **"Предупреждение!", "Осторожно!" "Внимание!"**

указывают на примечания, важные для Вашей безопасности или для работы холодильника. Пожалуйста, обязательно обращайтесь на них внимание.

 1. Этот символ ведет Вас шаг за шагом при обслуживании прибора.

2.



Под этим знаком Вы найдете дополнительную информацию по обслуживанию и практическому применению прибора.



"Листиком клевера" помечены советы и примечания по экономичному и экологичному использованию холодильника. Разъяснение специальных терминов, которые употребляются в "Инструкции", Вы найдете в самом конце "Инструкции" — в разделе "Специальные термины".

В "Инструкция по эксплуатации" имеется раздел "Что делать, если...", в котором вы найдете рекомендации по самостоятельному устранению возможных неполадок. Если эти рекомендации не приведут к желательному результату, обращайтесь, пожалуйста, в наш отдел сервиса.

Напечатано на бумаге, изготовленной с учетом
экологических требований.

- от экологического мышления к экологическим поступкам!

Содержание

Техника безопасности	119
Утилизация отходов	121
Информация об упаковке холодильника	121
Выбрасывание старых холодильников	121
Удаление транспортных предохранителей	122
Установка	123
Место установки	123
Холодильнику требуется воздух	124
Монтаж	125
Электрическое подключение	126
Описание прибора	127
Внешний вид прибора	127
Перед вводом в эксплуатацию	128
Ввод в эксплуатацию и установка температуры	128
Отключение холодильника	130
Внутреннее оборудование	130
Полки/Полки-решетки	130
Регулятор влажности	131
Изменение положения дверных полок	131
Держатель для бутылок и банок	132
Передвижная коробка	132
Держатель для бутылок	133
Правильное хранение	134
Размораживание	134
Холодильное помещение размораживается автоматически .	134
Мытье и уход	135
Советы по сбережению электроэнергии	136
Что делать, если	137
Устранение неполадок	137
Замена лампы	139

Звуки при работе	140
Требования, стандарты, предписания	140
Специальные термины	141
Сервисная поддержка	143



Техника безопасности

Техника безопасности при обращении с нашими холодильными приборами соответствует общим правилам техники безопасности. Однако мы считаем, что обязаны ознакомить Вас со следующими указаниями по технике безопасности:

Правильная эксплуатация

- Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве, т.е. для хранения продуктов питания при низких температурах. Если холодильник используется не по назначению или неправильно обслуживается, то изготовитель не несет ответственности за возникшие в связи с этим повреждения.
- Внесение изменений в устройство и конструкцию холодильника не допускается по соображениям безопасности.
- Если Вы используете холодильник в коммерческих целях или с иным назначением, чем хранение продуктов питания, учитывайте, пожалуйста, действующие для данных случаев законоположения.

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Проверьте, не был ли холодильник поврежден во время транспортировки. Поврежденный прибор ни в коем случае не должен быть подключен к электросети. В случае обнаружения повреждений Вам следует обратиться к Вашему поставщику.

Хладагент

Замкнутая система обращения хладагента содержит хладагент "изобутан" (R600a), высокоэкологичный, однако горючий природный газ.

- При транспортировке и установке холодильника обязательно проследите, чтобы не были повреждены какие-либо части системы обращения хладагента.
- При повреждении системы обращения хладагента необходимо:
 - избегать открытого огня и источников воспламенения;
 - хорошо проветривать помещение, в котором стоит холодильник.

Меры по безопасности детей

- Части упаковки (такие, как полиэтиленовые пленки, стиропор) могут представлять опасность для детей. Угроза удушья! Упаковочные материалы следует держать в недоступном для детей месте!
- Перед тем, как выбросить Ваш старый отслуживший холодильник, позаботьтесь, пожалуйста, о том, чтобы он был приведен в состояние окончательной негодности. Вытащите штепсель, удалите сетевой кабель, замок с защелкой или задвижкой, если таковой есть, удалите или сломайте. Этим Вы воспрепятствуете тому, что играющие дети запрут себя в холодильнике (угроза удушья!) или попадут в какую-нибудь другую опасную для жизни ситуацию.
- Дети часто не сознают опасности, связанной с обращением с бытовой техникой. Поэтому Вам следует позаботиться об осуществлении необходимого контроля и не разрешать детям играть с холодильником.

Повседневная эксплуатация

- Сосуды с горючими газами или жидкостями могут от холода разгерметизироваться. Взрывоопасно! Поэтому не храните в холодильнике никаких предметов, содержащих горючие материалы, напр., распылительных баллончиков, патронов для дозарядки зажигалок и т.п.
- Не используйте внутри холодильника никаких электроприборов (напр., электрических морожениц, миксеров и т.п.).
- Перед мытьем и чисткой следует отключить холодильник, вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить квартирный предохранитель.
- Вынимая штепсель из электророзетки, ни в коем случае не тяните за кабель, всегда держитесь за штепсель.

Неполадки

- При обнаружении неполадок в приборе, первым делом загляните в раздел "Что делать, если..." настоящей "Инструкции". Если содержащиеся там указания не

помогут устранить неполадку, пожалуйста, не пытайтесь самостоятельно производить дальнейший ремонт.

- Ремонт холодильника должен производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может привести к возникновению значительной опасности. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в авторизованные изготовителем сервисные центры.

Утилизация отходов

Информация об упаковке холодильника

Все используемые материалы соответствуют экологическим требованиям! Они не представляют опасности при хранении, их можно сжигать в специальном устройстве для сжигания мусора!

Материалы: синтетические материалы могут также использоваться повторно, они обозначены следующим образом:

>PE< для полиэтилена, напр., для внешней пленки или пакетов внутри.

>PS< для вспененного полистирола, напр., в частях мягкой прокладки, не содержит фторхлоруглеродородов.

Картонные части изготовлены из старой бумаги, их следует снова сдать по месту приема макулатуры.

Выбрасывание старых холодильников

По соображениям охраны окружающей среды холодильники следует утилизировать в соответствии с действующими правилами. Это касается как Вашего старого холодильника, так и нового, после того, как он отслужит свой срок.



Предупреждение! Перед выбрасыванием старого отслужившего холодильника позаботьтесь, пожалуйста, о том, чтобы он был приведен в состояние невозможности дальнейшего использования. Вытащите штепсель, удалите сетевой кабель, замок с защелкой или задвижкой, если таковой есть, удалите или сломайте. Этим Вы воспрепятствуете тому, что играющие дети запрут себя в

холодильнике (угроза удушья!) или попадут в какую-нибудь другую опасную для жизни ситуацию.

Указания по выбрасыванию:

- Прибор нельзя выбрасывать вместе с домовым или обычным крупногабаритным мусором.
- Замкнутая система обращения хладагента, особенно теплообменник на задней стенке холодильника, не должна быть повреждена.
- Информацию о датах забора подобного специального мусора или о местах его складирования Вы можете получить в местном управлении коммунального хозяйства или в районной администрации.

Удаление транспортных предохранителей

Холодильник и детали его внутреннего оборудования защищены от возможных повреждений при транспортировке.

-  **1.** Удалите из внутреннего помещения холодильника всю клейкую ленту и мягкие прокладки.



Если останутся следы от клейкой ленты, Вы можете удалить их моющим средством или бензином.

Установка

Место установки

Холодильник должен стоять в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Температура окружающей среды оказывает воздействие на потребление электроэнергии и работу прибора.

Поэтому холодильник

- не следует ставить под прямые солнечные лучи;
- не следует ставить рядом с нагревательными приборами, плитами и другими источниками тепла;
- следует устанавливать только в таких местах, где температура окружающей среды соответствует тому климатическому типу, на который холодильник рассчитан.

Климатический тип указан на фирменной табличке, которая находится слева внутри холодильника.

Следующая таблица показывает соответствия значений температуры окружающей среды климатическому типу:

климатический тип	для температуры окружающей среды от
SN	+10 до +32 °C
N	+16 до +32 °C
ST	+18 до +38 °C
T	+18 до +43 °C

Если нельзя избежать установки холодильника рядом с источником тепла, следует соблюдать следующие минимальные расстояния между боковыми поверхностями приборов:

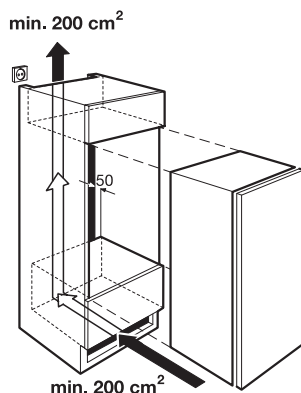
- 3 см от электронагревательных устройств;
- 30 см от устройств масляного или угольного отопления.

При невозможности соблюдения этих расстояний необходимо разместить между нагревательным прибором и холодильником термозащитную плиту.

Холодильнику требуется воздух

Встраиваемые модели (i-приборы)

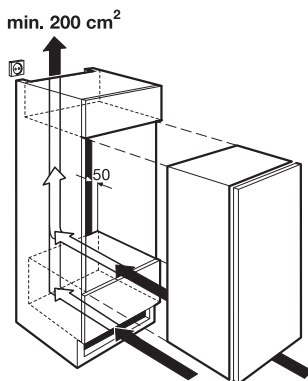
Встраиваемая дверца мебельного шкафа полностью герметизирует нишу, в которую встроен прибор. Поэтому вентиляция i-приборов должна осуществляться через отверстие в цоколе мебели. Нагретый воздух должен вытягиваться вверх через воздушный отсек на задней стенке мебели. Поперечное сечение вентиляционного отверстия должно составлять минимум 200 cm^2 .



Внимание! Чтобы не нарушать нормального функционирования прибора, эти вентиляционные отверстия нельзя прикрывать или чем-либо заставлять.

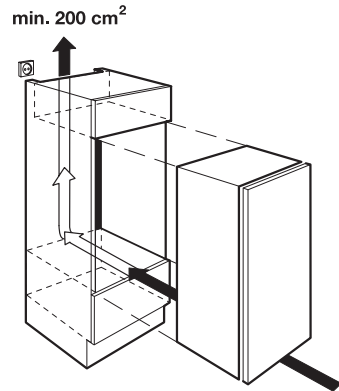
Модели, которые можно отделывать декоративными панелями (E-приборы)

Возможность встраивания 1 (оптимальная)
Оптимальная вентиляция E-прибора достигается, если свежий воздух поступает как снизу, так и через отверстие в цоколе мебели. Нагретый воздух должен вытягиваться вверх через воздушный отсек на задней стенке мебели (мин. 200 cm^2).



Возможность встраивания 2:
Работа Е-прибора возможна также и без вентиляционного отверстия в цоколе мебели. Для вентиляции достаточно воздуха, который поступает снизу. Это не окажет влияния на работу и долговечность прибора. Нагретый воздух должен выводиться через воздушный отсек на задней стенке мебели (мин. 200 см²). Однако при вентиляции без вентиляционного отверстия в цоколе могут возникнуть расхождения количества потребления энергии с данными, указанными в проспекте.

Внимание! Чтобы не нарушать нормального функционирования прибора, эти вентиляционные отверстия нельзя прикрывать или чем-либо заставлять.



Монтаж

См. прилагающееся "Руководство по монтажу". После установки холодильника, особенно после изменения стороны открывания дверцы, проверьте, пожалуйста, везде ли герметично уплотнение дверцы. Негерметичное уплотнение дверцы может привести к усиленному образованию инея и таким образом к большему потреблению электроэнергии (см. также раздел "Устранение неисправностей").

Электрическое подключение

Для электрического подключения требуется установленная предписанным образом штепсельная электророзетка с защитным контактом. Минимальный номинал предохранителя — 10 ампер.

Если во встроенном холодильнике закрыт доступ к штепсельной электророзетке, нужно изменить электропроводку таким образом, чтобы обеспечить возможность отключения холодильника от сети (например, с помощью предохранителя, выключателя с предохранителями для защиты сети, выключателя дифференциальной защиты и т.п. с шириной размыкания контакта мин. 3 мм).

-  1. Перед вводом в эксплуатацию нужно проверить, соответствуют ли указанные на фирменной табличке холодильника напряжение подключения и род тока данным электросети по месту установки.

Например, на табличке могут быть указаны следующие параметры электрической сети:

220 В... 240 В ~ (переменное), 50 Гц.

Фирменная табличка находится слева внутри холодильника.

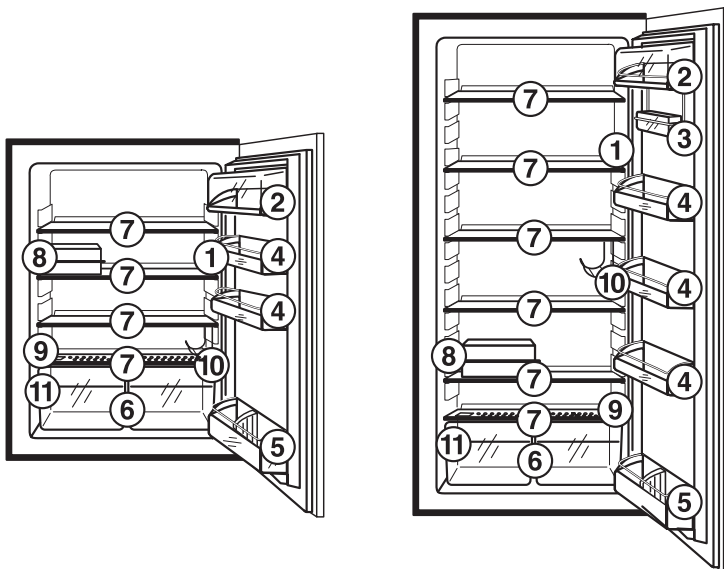
Замена проводки подключения к сети может быть произведена только специалистом. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь, пожалуйста, в авторизованные изготовителем сервисные центры.

Внимание: Замена провода подключения к сети может быть произведена только специалистом. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь, пожалуйста, в авторизованные изготовителем сервисные центры.

Описание прибора

Внешний вид прибора

(различные модели)



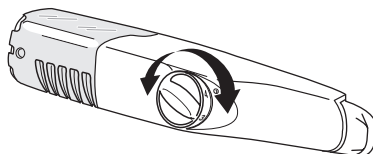
- ① Терморегулятор и внутреннее освещение
- ② Отделение для масла/сыра с крышкой
- ③ Передвижная коробка (в зависимости от модели может выглядеть по-разному, не при всех моделях)
- ④ Дверные полки
- ⑤ Ящик для бутылок
- Держатель для бутылок (не при всех моделях)
- ⑥ Корзины для овощей и фруктов
- ⑦ Полки
- ⑧ Многоцелевая коробка (не при всех моделях)
- ⑨ Регулятор влажности (не при всех моделях)
- ⑩ Держатель для ящиков и бутылок (не при всех моделях)
- ⑪ Фирменная табличка

Перед вводом в эксплуатацию

- ☞ 1. Перед первым вводом в эксплуатацию вымойте, пожалуйста, внутреннее помещение холодильника и его внутреннее оборудование (см. раздел "Мытье и уход").

Ввод в эксплуатацию и установка температуры

Терморегулятор находится в холодильной камере справа наверху. Одновременно он является выключателем включения и выключения.



Положение "0" = охлаждение выключено

Положение "1" = самая высокая внутренняя температура

Положение "6" = самая низкая внутренняя температура

- ☞ 1. Вставьте сетевой штепсель в электророзетку.
2. Желаемая температура устанавливается с помощью поворота терморегулятора. Включается внутреннее освещение. Начинает работать компрессор, который затем функционирует автоматически.
- Указание:** В случае изменения установки компрессор не начинает немедленно действовать, если в этот момент происходит процедура автоматического оттаивания.

i Поскольку температура хранения в холодильном помещении достигается быстро, Вы можете складывать в холодильник продукты питания сразу после включения.

i С точки зрения диетологии достаточно низкой температурой для хранения продуктов питания в холодильной камере является +5 °C.

Воздействие следующих факторов имеет решающее значение для внутренней температуры:

- температура окружающей среды;
- количество и температура хранящихся продуктов питания;
- частое или длительное открывание дверцы;
- какая-либо неполадка прибора.

Поэтому установку терморегулятора при необходимости следует менять в зависимости от влияния этих факторов.

Рекомендации по установке:

Примеры:

Температура окружающей среды	Положение терморегулятора
ок. 10 °С	Положение до “1”
ок. 16 °С	Положение на “2”
ок. 25 °С	Положение на “2”
ок. 32 °С	Положение от “2” до “3”
ок. 38 °С	Положение от “1” до “2”

3. Если Вы хотите установить более высокую или низкую температуру, поверните терморегулятор соответственно на установку тепла или холода.

Важно!

Сочетание высокой температуры окружающей среды (напр. в жаркие летние дни) и установка терморегулятора на холод (положение от “5” до “6”) может привести к непрерывной работе компрессора.

Причина: чтобы при высокой температуре окружающей среды поддерживать низкую температуру в приборе, компрессору необходимо постоянно работать. При этом не происходит размораживания прибора, потому что автоматическое размораживание возможно только при остановке компрессора (об автоматическом размораживании см. также в разделе “Размораживание”). В этом случае установите терморегулятор на более высокую температуру (положение от “4” до “5”). При этом положении компрессор придет в нормальное состояние и будет произведена процедура автоматического размораживания.

Отключение холодильника

- 1. Чтобы отключить прибор, поверните терморегулятор на положение "0". Внутреннее освещение гаснет.

Если холодильник надо отключить на долгое время:

- 1. Отключите прибор, для этого поверните терморегулятор на положение "0". Внутреннее освещение гаснет.
- 2. Выньте сетевой штепсель из электророзетки или же отключите или вывинтите предохранитель.
- 3. Разморозьте морозильную камеру и основательно вымойте прибор (см. раздел "Мытье и уход").
- 4. Оставьте двери открытыми, чтобы избежать образования запаха.

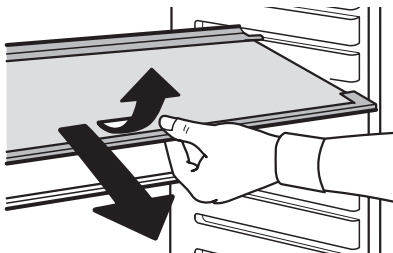
Внутреннее оборудование

Полки/Полки-решетки

В зависимости от модели Ваш прибор оснащен или стеклянными, или решетчатыми полками. Чтобы фрукты и овощи дольше сохраняли свою свежесть, стеклянная полка должна всегда находиться в этом положении.

Высоту расположения остальных полок можно регулировать:

- 1. Для этого выдвиньте полку вперед таким образом, чтобы, приподнимая или опуская, ее можно было вытащить.
- 2. При установке полки на другую высоту, пожалуйста, проделайте вышеописанную процедуру в обратном порядке.



Установка в холодильник
высоких предметов:

-  1. Выньте переднюю половину
стеклянной полки,
состоящей из двух частей, и
зادвиньте ее на другой
уровень. Таким образом Вы
выиграете место, чтобы на
нижнюю полку установить
высокие предметы.



Регулятор влажности

(не при всех моделях)

У некоторых моделей перед полкой над корзинами для
фруктов и овощей находится переставляемая
вентиляционная решетка.

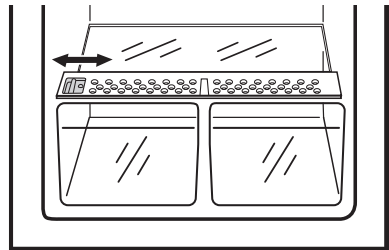
С помощью задвижки можно бесступенчато регулировать
вентиляционное отверстие.

Задвижка справа:
вентиляционное отверстие
открыто.

Задвижка слева:
вентиляционное отверстие
закрыто.

При открытом
вентиляционном отверстии
влажность воздуха в
корзинах для овощей и фруктов понижается в результате
усиленной циркуляции воздуха.

При закрытом вентиляционном отверстии дольше
сохраняется естественное содержание влаги пищевых
продуктов в корзине для фруктов и овощей.



Изменение положения дверных полок

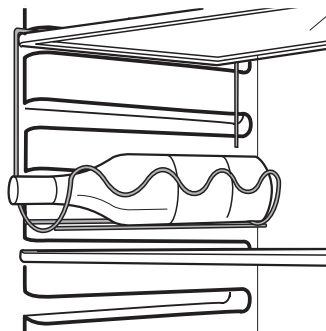
При необходимости можно снять дверные полки
движением вверх и установить их на другие крепления.

Держатель для бутылок и банок

(не при всех моделях)

Некоторые модели оснащены держателем для бутылок и банок.

- ➡ 1. Для того, чтобы вставить или переставить держатель для бутылок и банок, надо вынуть соответствующие полки.



Следите, чтобы бутылки или банки не касались задней стенки прибора или — при закрытой дверце — дверных полок.

Бутылки следует вставлять в держатель только горлышком вперед.

Маленькие бутылки и банки можно класть в держатель поперек.

Внимание! Горизонтально можно класть только закрытые бутылки или банки.

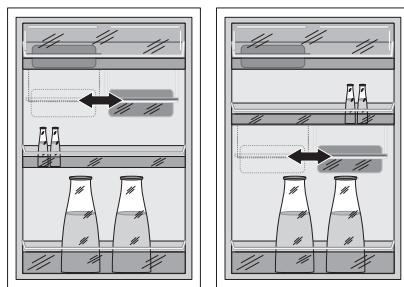
Передвижная коробка

(не при всех моделях; разные модели оснащены по-разному)

Некоторые модели располагают передвижной коробкой, которая расположена под дверной полкой таким образом, что ее можно передвигать в сторону.

Коробку можно установить под любой из дверных полок.

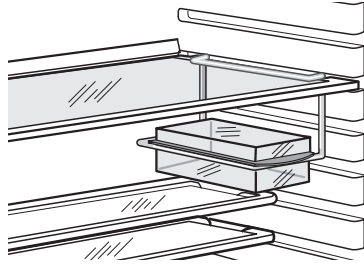
- ➡ 1. Чтобы переставить коробку, выньте полку вместе с коробкой из креплений на двери вверх, а потом выньте подвесной держатель из направляющих, расположенных на полке снизу.



2. При установке полки на другую высоту, пожалуйста, сделайте вышеописанную процедуру в обратном порядке.

Передвижную коробку можно также подвесить сбоку на одной из полок холодильного помещения:

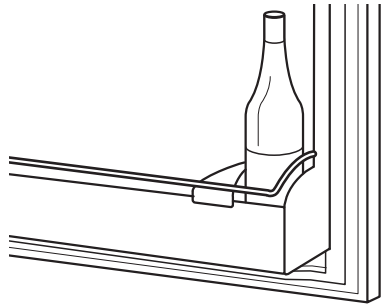
- ➡ 1. Для этого выдвиньте полку вперед таким образом, чтобы, приподнимая или опуская, ее можно было вытащить.
2. Подвесьте подвесной держатель на узкий край полки и снова вставьте полку в направляющие.



Держатель для бутылок

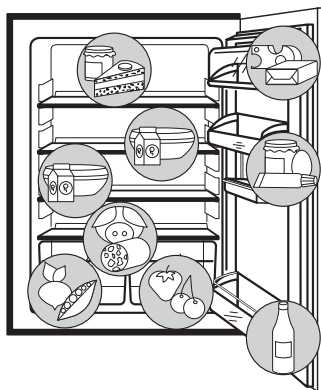
(не при всех моделях)

У некоторых моделей ящик для бутылок оснащен держателем для бутылок. Он обеспечивает защиту от опрокидывания и его можно передвигать из стороны в сторону.



Правильное хранение

В холодильной камере образуются разнотемпературные области, что обусловлено физическими процессами. Самая холодная область соответствует самой нижней полке над корзинами для фруктов и овощей. Более теплые области соответствуют верхним полкам и полкам на дверце. Где в холодильнике находятся места, температура которых годится для хранения тех или иных продуктов питания, показывает расположенный рядом пример их расстановки.



Совет: Продукты питания в холодильнике должны быть хорошо закрыты или запакованы, чтобы избежать их высыхания и передачи запаха другим продуктам.

Для упаковки подходят:

- Полиэтиленовые пакеты и полиэтиленовая пленка;
- Пластмассовые емкости с крышками;
- Специальные закрывающиеся пластиковые чехлы;
- Алюминиевая фольга.

Размораживание

Холодильное помещение размораживается автоматически

Размораживание испарителя на задней стенке холодильной камеры осуществляется автоматически. Талая вода попадает в сточный желоб задней стенки холодильного помещения, выводится через сточное отверстие в водонакопитель в компрессоре и там испаряется.

Сточное отверстие для талой воды следует регулярно прочищать (см. раздел “Мытье и уход”).

Мытье и уход

По соображениям гигиены внутреннее помещение холодильника и внутреннее оборудование следует регулярно очищать и мыть.



Предупреждение!

- Во время чистки и мытья прибор должен быть отключен от электросети. Опасно! Напряжение! Перед началом мытья отключить холодильник и вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить предохранитель.
- Ни в коем случае не чистить холодильник с помощью устройств чистки паром. Это может привести к попаданию влаги в электрические детали холодильника. Опасно! Напряжение! Горячий пар может повредить пластмассовые части.
- Не следует применять никаких оттаивающих распылителей. Они могут нанести вред здоровью и/или содержать в себе пластмассоразрушающие вещества.
- Холодильник должен хорошо высохнуть перед тем, как он снова будет включен.

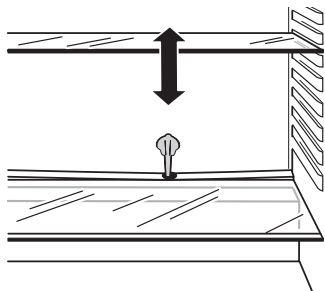
Внимание!

- Эфирные масла и органические растворители могут повредить пластмассовые части. К ним относятся, напр.:
 - сок лимонных или апельсиновых корок;
 - масляная кислота;
 - моющие средства, содержащие уксусную кислоту.Подобные вещества не должны соприкасаться с деталями холодильника.
- Не применяйте никаких активных химических моющих средств.



1. Выньте замороженные продукты питания и сложите их в закрытом виде в холодное место.
2. Отключите холодильник и выньте сетевой штепсель из электророзетки или же отключите или вывинтите предохранитель.
3. Удалите иней мягким пластмассовым скребком, например, скребком для теста. Ни в коем случае не используйте для этого твердые или острые предметы.

4. Протрите холодильник и его внутреннее оборудование куском материи с теплой водой. При необходимости можно использовать обычные средства для мытья посуды.
5. После это протрите еще раз куском материи, смоченным в чистой воде, и насухо вытрите.
6. Сточное отверстие для талой воды в задней стенке холодильной камеры следует регулярно прочищать с помощью вставленного в сточное отверстие зеленого прочистного стержня.
7. После того, как все высохнет, снова поставьте в холодильник пищевые продукты и включите холодильник.



Советы по сбережению электроэнергии

- Не ставьте холодильник рядом с плитами, отопительными и другими нагревательными приборами. При высокой температуре окружающей среды компрессор включается чаще и работает дольше.
- Обеспечивайте достаточное проветривание и вентиляцию цоколя и задней стенки холодильника. Никогда не загораживайте вентиляционные отверстия.
- Не ставьте в холодильник разогретую пищу, сначала давайте ей остыть.
- Не держите дверь открытой дольше, чем нужно.
- Не устанавливайте в холодильнике температуру ниже, чем необходимо.

Что делать, если ...

Устранение неполадок

Может быть, в случае неполадки речь идет о какой-нибудь незначительной неисправности, которую Вы сами сможете устранить с помощью нижеследующих рекомендаций. Пожалуйста, не пытайтесь самостоятельно производить дальнейший ремонт, если нижеследующая информация не помогла Вам устранить неполадку.



Предупреждение! Ремонт холодильника должен производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может подвергнуть владельца холодильника значительной опасности. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в авторизованные изготовителем сервисные центры.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не включен.	Включите прибор.
	Сетевой штепсель не вставлен в электророзетку или нет контакта.	Сетевой штепсель вставить в электророзетку.
	Сработал предохранитель или он неисправен.	Проверить предохранитель, в случае необходимости заменить.
	Дефектная электророзетка.	Неполадки в электросети должен устранять специалист.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Слишком теплые пищевые продукты.	Неправильно установлена температура.	Обратитесь к разделу “Ввод в эксплуатацию и установка температуры”.
	Дверца была долгое время открыта.	Не держите дверь открытой дольше, чем нужно.
	В течение последних 24 часов было загружено слишком большое количество теплых продуктов питания.	Установите терморегулятор на положение более низкой температуры.
	Прибор стоит рядом с источником тепла.	Подробнее см. в разделе “Место установки”.
Прибор охлаждает слишком сильно.	Установлена слишком низкая температура.	Временно перевести терморегулятор на более высокое значение температуры.
Внутреннее освещение не функционирует.	Неисправная лампа.	Подробнее см. в разделе “Замена лампы”.
На днище холодильной камеры или на полках появляется вода.	Забито сточное отверстие для выхода талой воды.	Прочистите сточное отверстие для талой воды с помощью вставленного в сточное отверстие зеленого прочистного стержня (см. также раздел “Мытье и уход”).

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Прибор слишком сильно индевеет, возможно, также и на уплотнении дверцы.	Уплотнение дверцы недостаточно герметично (может случиться после изменения стороны открывания дверцы).	Осторожно нагрейте уплотнение дверцы в негерметичных местах с помощью фена для сушки волос (не выше, чем прибл. до 50 °C). Одновременно таким образом сформируйте рукой нагретое уплотнение дверцы, чтобы оно стало снова безупречно прилегать.
После установки нового значения температуры компрессор не начинает немедленно работать.	Это нормально, никаких неполадок нет.	Через некоторое время компрессор начинает работать сам.

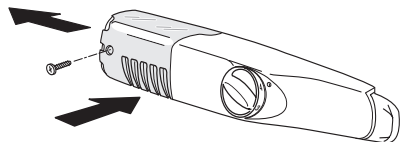
Замена лампы



Предупреждение! Напряжение! Перед сменой лампы отключить прибор и вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить предохранитель.

Технические параметры лампы: 220-240 В, макс. 15 Вт, патрон E 14

-  1. Для отключения прибора следует повернуть терморегулятор на позицию "0".
2. Выньте сетевой штекер из электророзетки или отключите или вывинтите предохранитель.
3. Чтобы заменить лампу, надо вывернуть винт с крестообразно-шлицевой головкой и движением назад снять футляр лампы.
4. Заменить неисправную лампу.
5. Снова надеть футляр лампы и завернуть винт с крестообразно-шлицевой головкой.



Звуки при работе

Следующие звуки характерны для работы холодильников:

- **Щелчок**

Каждый раз, когда компрессор включается или выключается, слышится щелчок.

- **Гудение**

Когда компрессор работает, Вы слышите гудящий звук.

- **Бульканье/журчание**

Когда хладагент попадает в тонкие трубы, возникает булькающий или журчащий звук. Этот звук слышен также некоторое время после отключения компрессора.

Требования, стандарты, предписания

Холодильник предназначен для домашнего хозяйства и произведен с учетом действующих норм по бытовой технике. При его изготовлении особое внимание уделялось соблюдению действующих правил и норм в отношении безопасности эксплуатации.

Замкнутая система циркуляции хладагента проверена на герметичность.

С **€** Данный прибор соответствует следующим предписаниям ЕС:

- 73/23/EEG от 19.2.1973 "Предписания по низкому напряжению"
- 89/336/EEG от 3.5.1989 (включая "Поправки к Предписаниям" 92/31/EEG) – "Предписания" EMC
- 94/2/EC от 21. 01. 1994 – "Предписания по этикетированию энергии"
- 96/57/EC от 3. 9. 1996 – "Требования к электрическим холодильным и морозильным приборам бытового назначения и их соответствующим комбинациям с точки зрения эффективного использования энергии"

Специальные термины

- **Хладагент**

Жидкости, применяемые для производства холода, называются хладагентами. У них относительно низкая точка кипения, настолько низкая, что тепло, исходящее из положенных в холодильник продуктов, может привести к кипению и испарению хладагента.

- **Система обращения хладагента**

Замкнутая система обращения хладагента, в которой находится хладагент. Основные элементы системы обращения хладагента – это испаритель, компрессор, конденсатор, а также система труб.

- **Испаритель**

В испарителе испаряется хладагент. Как и все жидкости, хладагент потребляет при испарении тепло. Это тепло оттягивается из холодильника, поэтому испаритель размещен внутри холодильника или закреплен непосредственно за внутренней стенкой и таким образом невидим.

- **Компрессор**

Компрессор выглядит как маленький бочонок. Он приводится в действие встроенным электромотором и расположен сзади в цокольной части холодильника. Функцией компрессора является вытягивание парообразного хладагента из испарителя, уплотнение хладагента и передача его в конденсатор.

- **Конденсатор**

Конденсатор обычно имеет форму решетки. В конденсаторе конденсируется уплотненный в компрессоре хладагент. При этом высвобождается тепло, которое отдается в воздух через поверхность конденсатора. Поэтому конденсатор обычно расположен снаружи, на задней стенке холодильника.

Сервисная поддержка

Если Вы не сможете устранить возникшую неполадку с помощью настоящей "Инструкции по эксплуатации", обратитесь, пожалуйста, в авторизованные изготовителем сервисные центры. Адреса или номера телефонов указаны в прилагающейся брошюре "Гарантийное обслуживание/отделы сервиса".

Возможность заблаговременно подготовить необходимые запчасти поможет сэкономить время и расходы. Поэтому укажите, пожалуйста, следующие данные Вашего прибора:

- Маркировка модели 
- Номер изделия (PNC) 
- Заводской номер (S-No.) 

Эти данные указаны на фирменной табличке, которая находится слева внутри холодильника. Чтобы Вы всегда могли быстро найти эти данные, мы рекомендуем вписать их на эту страницу.

Примечание: За ложный вызов службы сервиса взимается плата также и во время действия гарантийного срока.

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

822 941 082 -02- 0300